

N. 41

CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1993-1994

27 MAI 1994

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 1993-1994

BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1993-1994

27 MEI 1994

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 1993-1994

SOMMAIRE**INHOUD**

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi	3969	Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling
Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	3976	Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau	-	Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid
Ministre de l'Economie	3980	Minister belast met Economie
Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectées	3981	Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président	-	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	3992	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau	3992	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 89 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 89 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in 't Frans – (N.): Vraag gesteild in 't Nederlands

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 369 de M. Stéphane de Lobkowicz du 12 septembre 1991 (Fr.):

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1638

Question n° 476 de M. Dolf Cauwelier du 21 mai 1992 (N.):

Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2213.

Question n° 498 de M. Paul Galand du 30 juillet 1992 (Fr.):

Représentation de l'Exécutif dans les commissions consultatives du transport scolaire.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 2295.

Question n° 593 de M. Bernard Clerfayt du 15 février 1993 (Fr.):

Retard dans le renouvellement du revêtement de sol de la rue du Noyer et de la rue de la Chevalerie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2832.

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 369 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 12 september 1991 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1638.

Vraag nr. 476 van de heer Dolf Cauwelier d.d. 21 mei 1992 (N.):

Studie- en onderzoeksopdrachten door externe organisaties.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2213.

Vraag nr. 498 van de heer Paul Galand d.d. 30 juli 1992 (Fr.):

Vertegenwoordiging van de Executieve in de Adviescommissies voor schoolvervoer.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 2295.

Vraag nr. 593 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 15 februari 1993 (Fr.):

De achterstand in het aanbrengen van een nieuwe wegbedekking in de Notelaarsstraat en in de Ridderschapslaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2832.

Question n° 661 de M. Michiel Vandenbussche du 5 juillet 1993 (N.):

Application de la loi linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Nombre de nominations suspendues et annulées.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3272.

Question n° 662 de M. Michiel Vandenbussche du 5 juillet 1993 (N.):

Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Parité chef de division et grades supérieurs au 31 décembre 1992.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3272.

Question n° 663 de M. Michiel Vandenbussche du 5 juillet 1993 (N.):

Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Contractuels subventionnés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3273.

Question n° 664 de M. Michiel Vandenbussche du 5 juillet 1993 (N.):

Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Accès de non-Belges à des emplois aux administrations communales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3273.

Question n° 665 de M. Michiel Vandenbussche du 5 juillet 1993 (N.):

Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Membres du personnel contractuels engagés dans le cadre de projets d'intégration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3273.

Question n° 705 de M. Olivier Maingain du 3 novembre 1993 (Fr.):

Liste des commissions et conseils consultatifs institués auprès du département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 3583.

Vraag nr. 661 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 5 juli 1993 (N.):

Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Aantal geschorste en vernietigde benoemingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3272.

Vraag nr. 662 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 5 juli 1993 (N.):

Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Pariteit afdelingschef en hoger op 31 december 1992.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3272.

Vraag nr. 663 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 5 juli 1993 (N.):

Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Gesubsidieerde contractuelen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3273.

Vraag nr. 664 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 5 juli 1993 (N.):

Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Toegang voor niet-Belgen tot betrekkingen bij gemeentebesturen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3273.

Vraag nr. 665 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 5 juli 1993 (N.):

Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Contractuele personeelsleden voor de integratieprojecten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3273.

Vraag nr. 705 van de heer Olivier Maingain d.d. 3 november 1993 (Fr.):

Lijst van de adviescommissies en -raden opgericht bij het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 3583.

Question n° 713 de M. André Drouart du 15 décembre 1993
(Fr.):

Analyse des coûts par secteur et service des communes effectuée par le cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 3642.

Vraag nr. 713 van de heer André Drouart d.d. 15 december 1993 (Fr.):

Analyse van de kosten per sector en per dienst van de gemeenten uitgevoerd door het Kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 3642.

Question n° 716 de M. Alain Adriaens du 14 décembre 1993
(Fr.):

Aides régionales à l'acquisition d'immeubles abandonnés accordées à cinq communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 3643.

Vraag nr. 716 van de heer Alain Adriaens d.d. 14 december 1993 (Fr.):

Gewestelijke steun voor de aankoop van leegstaande gebouwen verleend aan vijf gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 3643.

Question n° 723 de M. Walter Vandenbossche du 4 novembre 1993 (N.):

Nouvelles recettes pour 1994 – "mainmorte" de bâtiments appartenant aux autorités fédérales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 3722.

Vraag nr. 723 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 4 november 1993 (N.):

Nieuwe inkomsten 1994 "dode hand" van gebouwen van de federale overheid.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 3722.

Question n° 732 de M. Philippe Smits du 22 février 1994 (Fr.):

Travaux en cours du "Conseil consultatif concernant tous les handicapés" et possibilités de subsides en provenance des communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3862.

Vraag nr. 732 van de heer Philippe Smits d.d. 22 februari 1994 (Fr.):

Huidige werkzaamheden van de adviesraad voor alle gehandicapten en mogelijke subsidies van de gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3862.

Question n° 738 de M. André Drouart du 9 mars 1994 (Fr.):

Prix des loyers dans les logements des communes rénovés à charge de la Région.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3862.

Vraag nr. 738 van de heer André Drouart d.d. 9 maart 1994 (Fr.):

De huurprijzen van de woningen die de gemeente toebehoren en die vernieuwd werden ten laste van het Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3862.

Question n° 739 de M. Walter Vandenbossche du 10 mars 1994 (N.):

Augmentation des demandes d'avis adressées au Conseil d'Etat selon la procédure d'urgence.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3863.

Vraag nr. 739 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 10 maart 1994 (N.):

Toename van de vraag aan spoedadviezen aan de Raad van State.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3863.

Question n° 742 de M. Walter Vandenbossche du 17 mars 1994 (N.):

Nombre de handicapés employés dans le département du ministre-président.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40 p. 3963.

Question n° 744 de M. Walter Vandenbossche du 22 mars 1994 (N.):

Campagnes d'information du département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40. p. 3864.

Question n° 746 de Mme Evelyne Huytebroeck du 1^{er} avril 1994 (Fr.):

Relocalisation de certains entreprises du bassin Béco.

Selon les dernières informations reçues, le ralentissement de l'activité économique et les incertitudes urbanistiques vécues par de nombreuses entreprises situées le long du Canal ont provoqué une baisse de fréquentation du tracé bruxellois du canal de 20% en 1993.

L'Exécutif régional a enfin pris des décisions en ce qui concerne la relocalisation de certaines entreprises du Bassin Béco.

M. le ministre peut-il me dire quelles sont effectivement les entreprises qui seront délocalisées? Peut-il me donner les dates de déménagement ainsi que le coût de ceux-ci, et cela entreprise par entreprise? Peut-il également me préciser l'endroit de leur relocalisation?

Enfin, la Société Tractebel avait été contactée pour réaliser un travail de coordination des délocalisations des entreprises. Son travail et donc son contrat sont-ils terminés? Et étant donné que la Société du Port est aujourd'hui mise sur pied et fonctionnelle, n'est-ce pas son rôle d'assurer la poursuite des tâches confiées auparavant à Tractebel, et donc de se changer du suivi des relocalisations.

En ce qui concerne la réaffectation du bassin Béco, le Plan régional de développement indique qu'il s'agit là d'un Périmètre d'intervention régional. Qu'entendez-vous par là? Quels sont les projets de substitution prévus? Des espaces verts? Du logement? D'autres activités fluviales (yachting, musée...)? Quand ces projets seront-ils entrepris? Quel sera le coût de ces réaffectations? Le Plan Vert a-t-il un rôle à jouer dans l'exécution de ces projets?

Question n° 747 de Mme Brigitte Grouwels du 1^{er} avril 1994 (N.):

Campagnes d'information du ministère et du cabinet.

Le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et/ou le cabinet ont mené des campagnes d'information en 1993; je souhaiterais obtenir à ce sujet les renseignements suivants:

Vraag nr. 742 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 17 maart 1994 (N.):

Aantal gehandicapten tewerkgesteld in het departement van de Minister-Voorzitter.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40. blz. 3963.

Vraag nr. 744 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 22 maart 1994 (N.):

Informatiecampagnes van het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40. blz. 3864.

Vraag nr. 746 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 1 april 1994 (Fr.):

Nieuwe vestigingsplaats voor een aantal bedrijven van het Becodok.

Volgens de jongste informatie die ik heb ontvangen, hebben de verslapping van de economische bedrijvigheid en de onzekere toekomst op stedebouwkundig vlak voor bedrijven uit de Kanaalzone, ertoe geleid dat er op het Brusselse gedeelte van het Kanaal in 1993 20% minder scheepvaart was.

De Hoofdstedelijke Regering heeft eindelijk maatregelen genomen met het oog op een nieuwe vestiging van een aantal bedrijven van het Becodok.

Kan de heer Minister me zeggen welke bedrijven inderdaad zullen verhuizen? Kan hij me zeggen wanneer er wordt verhuisd en hoeveel dit voor elke onderneming kost? Kan hij me ook meedelen op welke plaats ze zullen worden gevestigd?

De maatschappij Tractebel werd gecontacteerd om de verhuizing van de ondernemingen te coördineren. Zijn haar werk en dus haar contract ten einde? Moet de Havenmaatschappij, die thans is opgericht en operationeel is, niet voor de voortzetting zorgen van de taken die voorheen aan Tractebel waren opgedragen en dus zorgen voor de follow-up van de verhuizingen?

Wat de nieuwe bestemming van het Becodok betreft, bepaalt het gewestelijk ontwikkelingsplan dat het hier gaat over een gewestelijke perimeter voor interventie. Wat verstaat u daaronder? In welke vervangingsprojecten wordt er voorzien? Groene ruimten? Huisvesting? Andere activiteiten aan en op de rivier (jachthaven, museum, enz.)? Wanneer starten deze projecten? Hoeveel kost deze herbestemming? Vervult het Groenplan een rol bij de uitvoering van deze projecten?

Vraag nr. 747 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 1 april 1994 (N.):

Informatiecampagnes van het ministerie en van het kabinet.

In verband met de in 1993 gehouden informatiecampagnes door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en/of het Kabinet, had ik graag volgende gegevens bekomen:

1. Le nombre de campagnes et de messages d'information ou de communications d'intérêt général qui ont été menées en 1993 (presse écrite, presse audiovisuelle, brochures, etc.)
2. a) Ces campagnes ont-elles été conçues et/ou réalisées par des spécialistes du secteur privé (sociétés ou autres)?

b) Si tel est le cas, lesquel(le)s?
3. Votre photo, votre nom ou une autre mention personnelle ont-ils figuré dans cette campagne?
4. Je souhaiterais connaître pour chaque message, campagne ou communication:
 - a) le prix de réalisation
 - b) le prix d'impression
 - c) le coût total
 - d) le cas échéant, le nom de l'imprimeur
 - e) la diffusion: – le public-cible
– le diffuseur
 - f) le contenu
 - g) le tirage
 - h) la langue utilisée
 - i) l'article budgétaire concerné.

Question n° 748 de Mme Brigitte Grouwels du 19 avril 1994
(N.):

Relevé des propriétés communales inoccupées.

On a déjà pu constater à plusieurs reprises que l'inoccupation des logements provoque un délabrement du quartier (des quartiers) environnant(s).

La Région essaye à juste titre d'y réagir.

Malheureusement, il faut bien constater que de nombreuses administrations sont elles-mêmes propriétaires de logements inoccupés et donnent ainsi le mauvais exemple.

Je souhaiterais que vous me communiquiez.

1. par commune, les propriétés communales qui, au 1^{er} janvier, étaient inoccupées;
2. par CPAS, les propriétés du CPAS qui, au 1^{er} janvier, étaient inoccupées.

Question n° 749 de Mme Marie Nagy du 15 avril 1994 (Fr.):

Permis d'urbanisme introduit par Schaerbeek en vue de la construction d'un commissariat de police.

La commune de Schaerbeek vient de rentrer une demande de permis d'urbanisme en vue de la construction d'un Commissariat central de Police sur l'îlot situé entre la rue Kessels (43-49) et la rue des Côteaux (315-317).

1. Het aantal in 1993 gevoerde informatiecampagnes en -boodschappen of mededelingen van algemeen nut (schrijvende pers, audio-visuele pers, brochures, enz...).
2. a) werden die campagnes bedacht en/of gerealiseerd door specialisten uit de particuliere sektor (vennootschappen of andere)?

b) zo ja, welke?
3. Kwamen uw foto, naam of een andere persoonlijke vermelding in deze campagne voor?
4. Graag voor elke boodschap, campagne en mededeling:
 - a) de realisatiekost
 - b) de drukkost
 - c) de totale kost
 - d) desgevallend de naam van de drukker
 - e) de verspreiding: – het doelpubliek
– de verspreider
 - f) de inhoud
 - g) de oplage
 - h) de gebruikte taal
 - i) het betrokken begrotingsartikel.

Vraag nr. 748 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 19 april 1994
(N.):

Overzicht van de leegstaande gemeentelijke eigendommen.

Zoals reeds menigmaal bevestigd heeft leegstand van woningen meestal een verkommering van de omliggende wijk(en) tot gevolg.

Het gewest probeert hier terecht tegen te ageren.

Spijtig genoeg dient vastgesteld dat heel wat besturen zelf eigenaar zijn van leegstaande woningen en derhalve het slechte voorbeeld geven.

Gelieve:

1. per gemeente mee te delen welke gemeentelijke eigendommen, per 1 januari leegstaand waren;
2. per OCMW mee te delen welke OCMW-eigendommen per 1 januari leegstaand waren.

Vraag nr. 749 van mevr. Marie Nagy d.d. 15 april 1994 (Fr.):

Door Schaerbeek aangevraagde stedebouwkundige vergunning voor de bouw van een politiecommissariaat

De gemeente Schaerbeek heeft zopas een stedebouwkundige vergunning aangevraagd voor de bouw van een hoofdgebouw voor het politiecommissariaat in het huizenblok tussen de Kesselsstraat (43-49) en de Côteauxstraat (315-317).

Sans mettre en cause la nécessité d'implanter un commissariat dans ce quartier, le choix de la localisation pose cependant un problème important qui a été évoqué en commission de concertation. L'îlot concerné se trouve en zone d'habitation et le projet de construction entraîne la destruction de la quasi-totalité de l'espace vert en intérieur d'îlot (pourvu de grands arbres de plus de 30 ans). D'autres implantations moins destructrices des espaces verts auraient pourtant pu être envisagées dans le même quartier.

Le ministre-président peut-il me dire comment il envisage un tel projet?

Question n° 750 de Mme Brigitte Grouwels du 15 avril 1994 (N.):

Bâtiments inoccupés relevant de la compétence du ministre-président.

On a déjà pu constater à plusieurs reprises que l'inoccupation des logements provoque un délabrement du quartier (des quartiers) environnant(s).

La Région essaye à juste titre d'y réagir.

Malheureusement, il faut bien constater que de nombreuses administrations sont elles-mêmes propriétaires de logements inoccupés et donnent ainsi le mauvais exemple.

Je souhaiterais que vous me communiquiez les bâtiments, relevant de votre compétence, qui étaient inoccupés au 1^{er} janvier.

Question n° 751 de M. Walter Vandenbossche du 19 avril 1994 (N.):

Conventions de partenariat en vue de l'insertion socio-professionnelle.

Il ressort d'un communiqué de presse qu'une soixantaine d'associations actives dans le domaine de l'insertion sont associées à des conventions dans le cadre du plan d'accompagnement des chômeurs.

Le ministre peut-il me faire connaître:

- le nom et le siège social de ces associations?

**Ministre des Finances, du Budget,
de la Fonction publique
et des Relations extérieures**

Question n° 234 de M. Walter Vandenbossche du 17 mars 1994 (N.):

Nombre de handicapés employés dans le département du ministre-président.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3865.

Hoewel niet wordt betwist dat er in deze wijk een politiecommissariaat moet komen, zij gezegd dat deze vestigingskeuze echter een belangrijk probleem doet rijzen, dat in de overlegcommissie aan de orde is gesteld. Het huizenblok in kwestie bevindt zich in een woonzone en voor de bouw van het commissariaat moet het groen (met grote bomen die meer dan 30 jaar oud zijn) in het centrum van het huizenblok verdwijnen. In die wijk had men voor andere oplossingen kunnen kiezen die minder nadelig zijn voor de groene ruimten.

Kan de Minister-voorzitter me zijn standpunt over dit project mededelen?

Vraag nr. 750 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 15 april 1994 (N.):

Leegstaande gebouwen onder de bevoegdheid van de minister-voorzitter.

Zoals reeds menigmaal bevestigd, heeft leegstand van woningen meestal een verkommering van de omliggende wijk(en) tot gevolg.

Het gewest probeert hier terecht tegen te ageren.

Spijtig genoeg dient vastgesteld dat heel wat besturen zelf eigenaar zijn van leegstaande woningen en derhalve het slechte voorbeeld geven.

Gelieve mee te delen welke gebouwen die onder uw bevoegdheid vallen op 1 januari leegstaand waren.

Vraag nr. 751 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 19 april 1994 (N.):

Partnershipovereenkomsten voor socio-professionele inschakeling.

Uit het persbericht blijkt dat een 60-tal inschakelingsverenigingen (...) werden betrokken in overeenkomsten in het raam van het begeleidingsplan voor werklozen.

Kan de heer Minister-Voorzitter mij mededelen:

- de naam en maatschappelijke zetel van deze verenigingen?

**Minister belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 234 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 17 maart 1994(N.):

Aantal gehandicapten tewerkgesteld in het departement van de minister-voorzitter.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3865.

Question n° 236 de M. Paul Galand du 23 mars 1994 (Fr.):

Association des régions à la préparation du sommet mondial pour le développement social.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3865.

Question n° 240 de Mme Brigitte Grouwels du 15 avril 1994 (N.):

Bâtiments inoccupés relevant de la compétence du ministre.

On a déjà pu constater à plusieurs reprises que l'inoccupation des logements provoque un délabrement du quartier (des quartiers) environnant(s).

La Région essaye à juste titre d'y réagir.

Malheureusement, il faut bien constater que de nombreuses administrations sont elles-mêmes propriétaires de logements inoccupés et donnent ainsi le mauvais exemple.

Je souhaiterais que vous me communiquiez les bâtiments, relevant de votre compétence, qui étaient inoccupés au 1^{er} janvier.

Question n° 241 de M. Walter Vandenbossche du 20 avril 1994 (N.):

Suivi régional pour la «Charte de l'utilisateur des services publics» adoptée par le gouvernement fédéral.

La «Charte de l'utilisateur» comporte des dispositions particulières qui améliorent sensiblement l'accès du citoyen aux services.

Le 4 décembre 1992, le gouvernement fédéral a approuvé la «Charte de l'utilisateur des services publics». Celle-ci s'applique aux services publics fédéraux et notamment aux administrations, à d'autres services des ministères, aux établissements scientifiques de l'Etat et aux organismes d'utilité publique qui dépendent de la fonction publique au niveau fédéral.

Le ministre peut-il me dire s'il a pris une initiative pour que cette charte s'applique également aux services publics régionaux?

Vraag nr. 236 van de heer Paul Galand d.d. 23 maart 1994 (Fr.):

Het betrekken van de gewesten bij de voorbereiding van "de wereldtop voor de sociale ontwikkeling".

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3865.

Vraag nr. 240 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 15 april 1994 (N.):

Leegstaande gebouwen onder de bevoegdheid van de minister.

Zoals reeds menigmaal bevestigd, heeft leegstand van woningen meestal een verkommering van de omliggende wijk(en) tot gevolg.

Het gewest probeert hier terecht tegen te ageren.

Spijtig genoeg dient vastgesteld dat heel wat besturen zelf eigenaar zijn van leegstaande woningen en derhalve het slechte voorbeeld geven.

Gelieve mee te delen welke gebouwen die onder uw bevoegdheid vallen op 1 januari leegstaand waren.

Vraag nr. 241 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 20 april 1994 (N.):

Gewestelijke navolging van het federale «Handvest van de gebruiker van de openbare diensten».

Het «Handvest van de gebruiker» bevat bijzondere bepalingen welke de toegang voor de burger tot de diensten opmerkelijk verbeterd.

Op 4 december 1992 keurde de federale regering het «Handvest van de gebruiker van de openbare diensten» goed. Het is van toepassing op de federale openbare diensten met name de besturen, andere diensten van de ministeries, wetenschappelijke inrichtingen van de Staat en de instellingen van openbaar nut die behoren tot het administratief openbaar ambt van de centrale overheid.

Kan de heer Minister mij laten weten of hij een initiatief heeft genomen om dit Handvest ook van toepassing te laten verklaren op de regionale openbare diensten?

**Ministre du Logement, de l'Environnement,
 de la Conservation de la Nature
 et de la Politique de l'Eau**

Question n° 124 de M. François Roelants du Vivier du 29 janvier 1992 (Fr.):

Promotion de l'utilisation de l'énergie solaire dans les nouvelles constructions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 1972.

Question n° 160 de M. Stéphane de Lobkowicz du 29 juillet 1992 (Fr.):

Concession partielle du site du Kinsendael.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 2303.

Question n° 174 de M. François Roelants du Vivier du 24 septembre 1992 (Fr.):

Installation de citernes d'eau de pluie pour les nouvelles constructions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2421.

Question n° 204 de M. Léon Paternoster du 13 janvier 1993 (Fr.):

Le problème des égouts du bas de Forest.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 2711.

Question n° 265 de M. Alain Adriaens du 21 juin 1993 (Fr.):

Nombre de démolitions et de constructions de bâtiments résidentiels en Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3284.

Question n° 271 de M. Alain Adriaens du 30 juin 1993 (Fr.):

Recyclage des pneus en Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3287.

Question n° 277 de Mme Marie Nagy du 26 juillet 1993 (Fr.):

L'urgence invoquée dans les arrêtés de l'Exécutif.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 34, p. 3424.

**Minister belast met Huisvesting,
 Leefmilieu, Natuurbehoud
 en Waterbeleid**

Vraag nr. 124 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 29 januari 1992 (Fr.):

Aanmoediging van het gebruik van zonneenergie in nieuwe gebouwen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 1972.

Vraag nr. 160 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 29 juli 1992 (Fr.):

Gedeeltelijke concessie van het gebied Kinsendael.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 2303.

Vraag nr. 174 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 24 september 1992 (Fr.):

Installatie van regenwaterputten bij nieuwbouw.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2421.

Vraag nr. 204 van de heer Léon Paternoster d.d. 13 januari 1993 (Fr.):

Het riolenprobleem van laag Vorst.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 2711.

Vraag nr. 265 van de heer Alain Adriaens d.d. 21 juni 1993 (Fr.):

Aantal afbraken en constructies van woongebouwen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3284.

Vraag nr. 271 van de heer Alain Adriaens d.d. 30 juni 1993 (Fr.):

De recycling van de banden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3287.

Vraag nr. 277 van mevr. Marie Nagy d.d. 26 juli 1993 (Fr.):

Spoedbehandeling van de besluiten van de Executieve.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 34, blz. 3424.

Question n° 282 de M. André Drouart du 14 octobre 1993 (Fr.):

Nuisances causées par un dépôt sauvage au bout de l'impasse Migerode à Anderlecht.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 3527.

Question n° 283 de M. Alain Adriaens du 14 octobre 1993 (Fr.):

Dispositions réglementaires régionales en matière de feux à l'air libre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 3528.

Question n° 284 de M. Dolf Cauwelier du 21 octobre 1993 (N.):

Expulsion de logements sociaux en raison du non-paiement du loyer.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 3528.

Question n° 286 de M. Olivier Maingain du 3 novembre 1993 (Fr.):

Liste des commissions et conseils consultatifs institués auprès du département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 3591.

Question n° 291 de Mme Marie Nagy du 29 décembre 1993 (Fr.):

Arrêté de transfert du personnel de l'ARNE à l'IBGE, non soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 3726.

Question n° 292 de M. André Drouart du 24 janvier 1994 (Fr.):

Déchets de la piste de ski à Anderlecht – Poursuites encourees.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 3727.

Question n° 293 de Mme Marie Nagy du 28 janvier 1994 (Fr.):

Etude relative à la conception d'un collecteur d'eaux pluviales à Forest.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 39, p. 3813.

Vraag nr. 282 van de heer André Drouart d.d. 14 oktober 1993 (Fr.):

De hinder veroorzaakt door een clandestien stort in de Migerodegang in Anderlecht.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 3527.

Vraag nr. 283 van de heer Alain Adriaens d.d. 14 oktober 1993 (Fr.):

Gewestelijke regelgeving inzake vuren in open lucht.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 3528.

Vraag nr. 284 van de heer Dolf Cauwelier d.d. 21 oktober 1993 (N.):

Uitdrijvingen uit sociale woningen wegens niet-betaling van de huur.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 3528.

Vraag nr. 286 van de heer Olivier Maingain d.d. 3 novembre 1993 (Fr.):

Lijst van de adviescommissies en -raden opgericht bij het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 3591.

Vraag nr. 291 van mevr. Marie Nagy d.d. 29 december 1993 (Fr.):

Het besluit tot overheveling van het personeel van het BNHL naar het BIM zonder voorlegging aan de Raad van State voor advies.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 3726.

Vraag nr. 292 van de heer André Drouart d.d. 24 januari 1994 (Fr.):

Afval van de skipiste te Anderlecht – Ingestelde vervolgingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 3727.

Vraag nr. 293 van mevr. Marie Nagy d.d. 28 januari 1994 (Fr.):

Studie voor het ontwerpen voor een regenwatercollector in Vorst.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 39, blz. 3813.

Question n° 294 de M. Walter Vandenbossche du 4 février 1994 (N.):

Désignation de zones vulnérables dans le cadre de la directive européenne concernant les nitrates.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 39, p. 3813.

Question n° 295 de Mme Marie Nagy du 14 février 1994 (Fr.):

Nuisances dues à l'implantation du centre de compostage de Woluwé.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 39, p. 3814.

Question n° 296 de M. Jean Demannez du 16 février 1994 (Fr.):

Contrôle des contrats conclus entre détenteurs de déchets dangereux et éliminateurs agréés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 39, p. 3815.

Question n° 297 de Mme Marie Nagy du 17 janvier 1994 (Fr.):

La participation de la Région bruxelloise au Conseil national du développement durable.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 39, p. 3815.

Question n° 298 de M. André Drouart du 19 janvier 1994 (Fr.):

L'exploitation non autorisée d'un dépôt de pneus entre la rue du Chapeau et la rue Jorez.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 39, p. 3816.

Question n° 299 de M. Alain Adriaens du 19 janvier 1994 (Fr.):

L'aide financière aux communes pour l'installation de parcs à conteneurs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 39, p. 3816.

Question n° 300 de M. Alain Adriaens du 22 février 1994 (Fr.):

L'étude sur les anciens sites de décharges en Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3870.

Vraag nr. 294 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 4 februari 1994 (N.):

Aanduiding van kwetsbare zones in het kader van de Europese nitraatrichtlijn.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 39, blz. 3813.

Vraag nr. 295 van mevr. Marie Nagy d.d. 14 februari 1994 (Fr.):

Hinder als gevolg van de vestiging van het composteringscentrum van Woluwe.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 39, blz. 3814.

Vraag nr. 296 van de h. Jean Demannez d.d. 16 februari 1994 (Fr.):

Toezicht op de overeenkomsten gesloten tussen de bezitters van gevaarlijk afval en de erkende bedrijven voor de verwijdering van afvalstoffen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 39, blz. 3815.

Vraag nr. 297 van mevr. Marie Nagy d.d. 17 januari 1994 (Fr.):

De deelneming van het Brussels Gewest aan de Nationale Raad voor Duurzame Ontwikkeling.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 39, blz. 3815.

Vraag nr. 298 van de heer André Drouart d.d. 19 januari 1994 (Fr.):

De niet-toegelaten exploitatie van een bandenopslagplaats tussen de Hoedstraat en de Jorezstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 39, blz. 3816.

Vraag nr. 299 van de heer Alain Adriaens d.d. 19 januari 1994 (Fr.):

Financiële steun aan de gemeenten voor het inrichten van containerparken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 39, blz. 3816.

Vraag nr. 300 van de heer Alain Adriaens d.d. 22 februari 1994 (Fr.):

Studie over de vroegere stortplaatsen in het Brussels Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3870.

Question n° 301 de M. André Drouart du 1^{er} mars 1994 (Fr.):

Application de la législation relative au permis d'environnement à la société Courtheoux-Fradis.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3870.

Question n° 302 de M. Dolf Cauwelier du 9 mars 1994 (N.):

Règlement européen relatif au système d'audits environnementaux – élaboration des annexes et compétence des régions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3871.

Question n° 305 de M. Walter Vandenbossche du 10 mars 1994 (N.):

Augmentation des demandes d'avis adressées au Conseil d'Etat selon la procédure d'urgence.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3871.

Question n° 306 de M. Paul Galand du 10 mars 1994 (Fr.):

Régionalisation des services “Pollution atmosphérique” et “Pollution de l'eau” de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie - Cadre du personnel et coopération interrégionale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3872.

Question n° 307 de Mme Simonne Creyf du 10 mars 1994 (N.):

Mise en oeuvre de la directive européenne 91/271 relative au traitement des eaux urbaines résiduaires.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3872.

Question n° 308 de Mme Simonne Creyf du 16 mars 1994 (N.):

Relevé des logements inoccupés à Woluwé-Saint-Lambert et à Woluwé-Saint-Pierre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3873.

Question n° 309 de M. Walter Vandenbossche du 17 mars 1994 (N.):

Nombre de handicapés employés dans le département du ministre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3873.

Vraag nr. 301 van de heer André Drouart d.d. 1 maart 1994 (Fr.):

Toepassing van de wetgeving inzake de milieuvergunning op de firma Courtheoux-Fradis.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3870.

Vraag nr. 302 van de heer Dolf Cauwelier d.d. 9 maart 1994 (N.):

Europese verordening inzake het milieuauditsysteem - uitwerking van de bijlagen en bevoegdheid van de gewesten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3871.

Vraag nr. 305 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 10 maart 1994 (N.):

Toename van de vraag aan spoedadviezen aan de Raad van State.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3871.

Vraag nr. 306 van de heer Paul Galand d.d. 10 maart 1994 (Fr.):

De regionalisering van de diensten “Luchtverontreiniging” en “Waterverontreiniging” van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie - Personeelsformatie en interregionale samenwerking.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3872.

Vraag nr. 307 van de mevr. Simonne Creyf d.d. 10 maart 1994 (N.):

Uitvoering Europese richtlijn 91/271 betreffende de zuivering van stedelijk afvalwater.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3872.

Vraag nr. 308 van mevr. Simonne Creyf d.d. 16 maart 1994 (N.):

Overzicht van de leegstaande woningen in Sint-Lambrechts-Woluwe en Sint-Pieters-Woluwe.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3873.

Vraag nr. 309 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 17 maart 1994 (N.):

Aantal gehandicapten tewerkgesteld in het departement van de minister.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3873.

Question n° 310 de M. Philippe Debry du 18 mars 1994 (Fr.):

Proportion de locataires non belges dans les logements sociaux - chiffres actualisés mars 1994.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40. p. 3873.

Question n° 311 de M. Philippe Debry du 18 mars 1994 (Fr.):

Valeurs locatives normales des différentes sociétés de logement sociaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40. p. 3873.

Question n° 312 de M. Philippe Debry du 18 mars 1994 (Fr.):

Chiffres concernant les mouvements de locataires des SISP (1991-1993).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40. p. 3874.

Question n° 313 de M. Philippe Debry du 18 mars 1994 (Fr.):

Les priorités d'accès au logement social basées sur l'ancienneté de la demande.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40. p. 3874.

Question n° 314 de M. Alain Adriaens du 18 mars 1994 (Fr.):

Loyers supportés par l'IBGE suite à l'impossibilité d'occuper les bâtiments appartenant à la Région.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40. p. 3874.

Question n° 315 de M. Marc Cools du 23 mars 1994 (Fr.):

Exemption du remboursement de la prime de logement pour raisons sociales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40. p. 3875.

Question n° 316 de M. Walter Vandebossche du 22 mars 1994 (N.):

Campagnes d'information du département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40 p. 3875.

Vraag nr. 310 van de heer Philippe Debry d.d. 18 maart 1994 (Fr.):

Percentage niet-Belgische huurders in sociale woningen - Geactualiseerde cijfers maart 1994.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40. blz. 3873.

Vraag nr. 311 van de heer Philippe Debry d.d. 18 maart 1994 (Fr.):

De normale huurwaarden in de verschillende sociale huisvestingsmaatschappijen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40. blz. 3873.

Vraag nr. 312 van de heer Philippe Debry d.d. 18 maart 1994 (Fr.):

Cijfers inzake het verhuizen van de huurders van de OVM's (1991-1993).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40. blz. 3874.

Vraag nr. 313 van de heer Philippe Debry d.d. 18 maart 1994 (Fr.):

Voorkeur bij de toegang tot sociale huisvesting, op basis van de anciënniteit van de aanvraag.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40. blz. 3874.

Vraag nr. 314 van de heer Alain Adriaens d.d. 18 maart 1994 (Fr.):

Huur betaald door het BIM omdat het onmogelijk de gebouwen kan bezetten die aan het Gewest toebehoren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40. blz. 3874.

Vraag nr. 315 van de heer Marc Cools d.d. 23 maart 1994 (Fr.):

Vrijstelling - om sociale redenen - van de terugbetaling van de huisvestingspremie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40. blz. 3875.

Vraag nr. 316 van de heer Walter Vandebossche d.d. 22 maart 1994 (N.):

Informatiecampagnes van het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40. blz. 3875.

Question n° 317 de M. Jan De Berlangeer du 1^{er} avril 1994
(N.):

Listes d'adresses unilingues à la Bourse du logement.

A la Bourse du logement (Office Tower, avenue du Boulevard 21 à Bruxelles), les personnes qui le souhaitent peuvent obtenir des listes d'adresses mentionnant tous les logements à louer ou à vendre dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Une équipe de membres du personnel met régulièrement ces listes à jour.

Pourquoi ces listes d'adresses ne sont-elles établies qu'en français?

Les néerlandophones ne peuvent-ils pas bénéficier de ce service?

Question n° 318 de Mme Brigitte Grouwels du 1^{er} avril 1994
(N.):

Campagnes d'information du ministère et du cabinet.

Le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et/ou le cabinet ont mené des campagnes d'information en 1993: je souhaiterais obtenir à ce sujet les renseignements suivants:

1. Le nombre de campagnes et de messages d'information ou de communications d'intérêt général qui ont été menées en 1993 (presse écrite, presse audiovisuelle, brochures, etc.)

2. a) Ces campagnes ont-elles été conçues et/ou réalisées par des spécialistes du secteur privé (sociétés ou autres)?

b) Si tel est le cas, lesquel(s)e(s)?

3. Votre photo, votre nom ou une autre mention personnelle ont-ils figuré dans cette campagne?

4. Je souhaiterais connaître pour chaque message, campagne ou communication:

- a) le prix de réalisation
- b) le prix d'impression
- c) le coût total
- d) le cas échéant, le nom de l'imprimeur
- e) la diffusion:
 - le public-cible
 - le diffuseur
- f) le contenu
- g) le tirage
- h) la langue utilisée
- i) l'article budgétaire concerné.

Question n° 319 de M. Jean Demannez du 1^{er} avril 1994 (Fr.):

Aménagement du square Frick à St.-Josse pour les enfants du quartier.

J'ai eu l'occasion d'interroger le ministre sur l'aménagement du square H. Frick à Saint-Josse-ten-Noode.

Vraag nr. 317 van de heer Jan De Berlangeer d.d. 1 april 1994
(N.):

Eentalige adressenlijsten van de Huisvestingsbeurs.

Bij de Huisvestingsbeurs, Office tower, Bolwerklaan 21 te Brussel kunnen personen die het wensen adressenlijsten verkrijgen waarop al de woningen vermeld zijn die te huur of te koop staan in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Bedoelde lijsten worden er regelmatig door een ploeg personeelsleden bijgehouden.

Waarom zijn deze adressenlijsten alleen in de Franse taal opgesteld?

Mogen wij Vlamingen geen gebruik maken van deze dienstverlening?

Vraag nr. 318 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 1 april 1994
(N.):

Informatiecampagnes van het ministerie en van het kabinet.

In verband met de in 1993 gehouden informatiecampagnes door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en/of het Kabinet, had ik graag volgende gegevens bekomen:

1. Het aantal in 1993 gevoerde informatiecampagnes en -boodschappen of mededelingen van algemeen nut (schrijvende pers, audio-visuele pers, brochures, enz...).

2. a) werden die campagnes bedacht en/of gerealiseerd door specialisten uit de particuliere sektor (vennootschappen of andere)?

b) zo ja, welke?

3. Kwamen uw foto, naam of een andere persoonlijke vermelding in deze campagne voor?

4. Graag voor elke boodschap, campagne en mededeling:

- a) de realisatiekost
- b) de drukkost
- c) de totale kost
- d) desgevallend de naam van de drukker
- e) de verspreiding:
 - het doelpubliek
 - de verspreider
- f) de inhoud
- g) de oplage
- h) de gebruikte taal
- i) het betrokken begrotingsartikel.

Vraag nr. 319 van de heer Jean Demannez d.d. 1 april 1994
(Fr.):

Inrichting van het Frickplantsoen te Sint-Joost ten behoeve van de buurtkinderen.

Ik had de gelegenheid de Minister vragen te stellen over de inrichting van het Frickplantsoen te Sint-Joost ten behoeve van de buurtkinderen.

Il m'avait été répondu que ce square serait réaménagé de telle sorte qu'une moitié serait consacrée aux aînés et l'autre moitié, affectée à la pratique de jeux et de sport pour les enfants du quartier.

Monsieur le ministre voudra-t-il bien me confirmer que cette option n'a pas été modifiée et si la partie réservée aux jeunes sera équipée d'un minimum d'infrastructures. Voudra-t-il aussi m'informer de la date des travaux ainsi que de la possibilité d'élaborer ou de concrétiser le projet avec les jeunes du quartier.

Question n° 320 de Mme Brigitte Grouwels du 15 avril 1994 (N.):

Bâtiments inoccupés relevant de la compétence du ministre.

On a déjà pu constater à plusieurs reprises que l'inoccupation des logements provoque un délabrement du quartier (des quartiers) environnant(s).

La Région essaye à juste titre d'y réagir.

Malheureusement, il faut bien constater que de nombreuses administrations sont elles-mêmes propriétaires de logements inoccupés et donnent ainsi le mauvais exemple.

Je souhaiterais que vous me communiquiez les bâtiments, relevant de votre compétence, qui étaient inoccupés au 1^{er} janvier.

Question n° 321 de M. André Drouart du 15 avril 1994 (Fr.):

Convention entre la Région et l'a.s.b.l. Terre en vue du ramassage de papier et de vieux vêtements.

La Région a conclu une convention avec l'a.s.b.l. Terre afin que celle-ci ramasse le papier et les vieux vêtements.

Il semblerait que le ramassage de ceux-ci se fasse avec une périodicité beaucoup plus grande dans certains quartiers de la première couronne que dans d'autres. Des habitants se plaignent aussi qu'aucun ramassage n'a été effectué ces six derniers mois dans leur rue.

M. le ministre pourrait-il me préciser, si dans ce cadre, la convention est respectée?

Ministre de l'Economie

Question n° 155 de M. François Roelants du Vivier du 21 février 1994 (Fr.):

Régime d'aides favorisant l'utilisation d'énergies renouvelables.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3876.

Hij had mij geantwoord dat dit plein zo zou worden heraan-gelegd dat de ene helft bestemd zou zijn voor de bejaarden en de andere helft voor de buurtkinderen om er te spelen en aan sport te doen.

Wil de Minister mij bevestigen dat deze keuze niet werd gewijzigd en of het gedeelte voor de jeugd met een minimum aan infrastructuur zal worden uitgerust. Zou hij mij ook willen zeggen op welke datum de werkzaamheden worden aangevat en of het project met de buurtjongeren wordt uitgewerkt of concreet gestalte krijgt.

Vraag nr. 320 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 15 april 1994 (N.):

Leegstaande gebouwen onder de bevoegdheid van de minister.

Zoals reeds menigmaal bevestigd, heeft leegstand van woningen meestal een verkommering van de omliggende wijken tot gevolg.

Het gewest probeert hier terecht tegen te ageren.

Spijtig genoeg dient vastgesteld dat heel wat besturen zelf eigenaar zijn van leegstaande woningen en derhalve het slechte voorbeeld geven.

Gelieve mee te delen welke gebouwen die onder uw bevoegdheid vallen op 1 januari leegstaand waren.

Vraag nr. 321 van de heer André Drouart d.d. 15 april 1994 (Fr.):

Overeenkomst tussen het Gewest en de v.z.w. Aarde voor het ophalen van papier en oude kleren.

Het Gewest heeft met de v.z.w. Aarde een overeenkomst gesloten voor het ophalen van papier en oude kleren.

In een aantal wijken van de eerste gordel zou er echter regelmatiger worden opgehaald dan in andere. Bewoners klagen er ook over dat er de jongste zes maanden in hun straat geen ophaling meer heeft plaatsgehad.

Zou de heer minister me kunnen zeggen of de overeenkomst ter zake wordt nageleefd?

Minister belast met Economie

Vraag nr. 155 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 21 februari 1994 (Fr.):

Huurregeling voor de bevordering van het gebruik van hernieuwbare energieën.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3876.

Question n° 157 de M. Paul Galand du 19 janvier 1994 (fr.):

Projet Auditforum – Diminution des formalités administratives pour les indépendants et les PME.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 3727.

Vraag nr. 157 van de heer Paul Galand d.d. 19 januari 1994 (Fr.):

Projekt Auditforum – De vermindering van de administratieve formaliteiten voor de zelfstandigen en de KMO's.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 3727.

Question n° 158 de M. Walter Vandenbossche du 10 mars 1994 (N.):

Augmentation des demandes d'avis adressées au Conseil d'Etat selon la procédure d'urgence.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3877.

Vraag nr. 158 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 10 maart 1994 (N.):

Toename van de vraag aan spoedadviezen aan de Raad van State.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3877.

Question n° 160 de M. Walter Vandenbossche du 17 mars 1994 (N.):

Nombre de handicapés employés dans le département du ministre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3877.

Vraag nr. 160 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 17 maart 1994 (N.):

Aantal gehandicapten tewerkgesteld in het departement van de minister.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3877.

Question n° 161 de M. Walter Vandenbossche du 22 mars 1994 (N.):

Campagnes d'information du département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3877.

Vraag nr. 161 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 22 maart 1994 (N.):

Informatiecampagnes van het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3877.

Question n° 162 de Mme Brigitte Grouwels du 1^{er} avril 1994 (N.):

Campagnes d'information du ministère et du cabinet.

Le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et/ou le cabinet ont mené des campagnes d'information en 1993: je souhaiterais obtenir à ce sujet les renseignements suivants:

1. Le nombre de campagnes et de messages d'information ou de communications d'intérêt général qui ont été menées en 1993 (presse écrite, presse audiovisuelle, brochures, etc.)

2. a) Ces campagnes ont-elles été conçues et/ou réalisées par des spécialistes du secteur privé (sociétés ou autres)?

b) Si tel est le cas, lesquel(le)s?

3. Votre photo, votre nom ou une autre mention personnelle ont-ils figuré dans cette campagne?

Vraag nr. 162 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 1 april 1994 (N.):

Informatiecampagnes van het ministerie en van het kabinet.

In verband met de in 1993 gehouden informatiecampagnes door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en/of het Kabinet, had ik graag volgende gegevens bekomen:

1. Het aantal in 1993 gevoerde informatiecampagnes en -boodschappen of mededelingen van algemeen nut (schrijvende pers, audio-visuele pers, brochures, enz....).

2. a) werden die campagnes bedacht en/of gerealiseerd door specialisten uit de particuliere sektor (vennootschappen of andere)?

b) zo ja, welke?

3. Kwamen uw foto, naam of een andere persoonlijke vermelding in deze campagne voor?

4. Je souhaiterais connaître pour chaque message, campagne ou communication:

- a) le prix de réalisation
- b) le prix d'impression
- c) le coût total
- d) le cas échéant, le nom de l'imprimeur
- e) la diffusion: – le public cible
– le diffuseur
- f) le contenu
- g) le tirage
- h) la langue utilisée
- i) l'article budgétaire concerné.

Question n° 163 de Mme Marie Nagy du 15 avril 1994 (Fr.):

Attitude de la SRIB vis-à-vis de l'entreprise Gruno et Chardin dont elle est actionnaire.

Le numéro de «Trends-Tendance» du 17 mars 1994 fait état dans un dossier consacré aux investissements wallons de la situation de la société Gruno et Chardin (fabrication de vêtements de cuir). La SRIB est actionnaire de l'entreprise à hauteur de 18% (9,8 millions pour 1992), et semble aujourd'hui refuser un nouvelle prise de capital dans la société. Gruno et Chardin aurait entretemps obtenu un prêt de 30 millions auprès de la SOWAGEP, à condition de transférer son siège en Wallonie, mais à ce jour le siège de la société est toujours bruxellois.

Au sujet de l'attitude de la SRIB dans cette affaire, le ministre peut-il répondre aux questions suivantes:

1. La SRIB a-t-elle officiellement refusé, et à partir de quel moment, tout financement à la société Gruno et Chardin pour 1993 alors que pour 1992 elle participait au capital à raison de 18%?

2. S'agit-il d'un retrait total de la part de la SRIB ou d'un refus d'augmentation du montant de la participation tel qu'il figure dans le rapport annuel 1992 de la SRIB?

3. Le cas échéant, quelles ont été les motivations de ce refus? S'agissait-il d'option nouvelle en matière d'orientation des investissements ou ce refus de participation était-il déjà lié aux intentions de la société Gruno et Chardin de chercher des fonds en Wallonie?

4. Si elle intervient encore dans le financement de ladite société au moment où les fonds wallons lui ont été accordés et au moment où elle déménagera son siège en Wallonie, quelle sera l'attitude de la SRIB? La SRIB cherchera-t-elle à récupérer la mise de fonds? Le cas échéant, comment envisagera-t-elle cette récupération?

4. Graag voor elke boodschap, campagne en mededeling:

- a) de realisatiekost
- b) de drukkost
- c) de totale kost
- d) desgevallend de naam van de drukker
- e) de verspreiding: – het doelpubliek
– de verspreider
- f) de inhoud
- g) de oplage
- h) de gebruikte taal
- i) het betrokken begrotingsartikel.

Vraag nr. 163 van mevr. Marie Nagy d.d. 15 april 1994 (Fr.):

De houding van de GIMB ten opzichte van de onderneming Gruno en Chardin waarvan ze aandeelhouder is.

Het weekblad «Trends-Tendance» van 17 maart 1994 bevat een themanummer gewijd aan de Waalse investeringen, waarin sprake is van de situatie van de firma Gruno en Chardin (fabricage van lederen kleding). De GIMB bezit 18% (9,8 miljoen voor 1992) van de aandelen in deze onderneming en lijkt thans afwijzend te staan tegenover een nieuwe deelneming in het kapitaal. Gruno en Chardin zou intussen bij de SOWAGEP een lening van 30 miljoen hebben verkregen, op voorwaarde dat haar zetel naar Wallonië wordt overgebracht. Deze zetel is vandaag echter nog steeds in Brussel gevestigd.

Kan de heer Minister me, met betrekking tot het standpunt van de GIMB in deze zaak, de volgende vragen beantwoorden:

1. Heeft de GIMB officieel geweigerd, en vanaf wanneer, om Gruno en Chardin in 1993 te financieren, ofschoon ze in 1992 18% van het kapitaal in handen had?
2. Trekt de GIMB zich volledig terug of weigert zij alleen de participatie vermeld in het jaarverslag 1992 van de GIMB, te verhogen?
3. Zo ja, op welke redenen berust deze weigering dan? Betreft het een nieuwe keuze wat de oriëntatie van de investeringen betreft of houdt deze weigering om te participeren reeds verband met de bedoelingen van Gruno en Chardin om in Wallonië fondsen te zoeken?
4. Welk standpunt zal de GIMB innemen indien ze toch nog in de financiering van deze maatschappij bijdraagt wanneer deze laatste Waalse fondsen heeft verkregen en zij haar zetel naar Wallonië zal verhuizen? Zal de GIMB pogingen haar kapitaalinbreng terug te krijgen? Zo ja, op welke wijze?

**Ministre des Travaux publics,
des Communications et de la Rénovation
des Sites d'Activités économiques désaffectés**

Question n° 468 de M. Walter Vandenbossche du 30 mars 1994 (N.):

Augmentation des demandes d'avis adressées au Conseil d'Etat selon la procédure d'urgence.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3878.

Question n° 471 de M. Walter Vandenbossche du 30 mars 1994 (N.):

Travaux de finition rue Genesse à Anderlecht et montant de l'investissement nécessaire.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3879.

Question n° 476 de Mme Evelyne Huytebroeck du 28 mars 1994 (Fr.):

Installation de ronds-points à Forest et réfection de trottoirs - Plan de circulation - Agencement de la Ch. d'Alsemberg.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3881.

Question n° 478 de Mme Marie Nagy du 30 mars 1994 (Fr.):

Déclarations du ministre à propos de la circulaire de Saegher relative au nombre d'emplacements de parking.

Dès son entrée en fonction le prédecesseur du ministre avait annoncé sa volonté de modifier la circulaire du 17 juin 1970.

Il est reconnu aujourd'hui que la maîtrise du stationnement est indispensable à toute politique visant à réduire l'emprise de la circulation automobile.

L'honorable ministre a déclaré qu'il considérait la norme (pourtant très contestée) d'un emplacement de parking par 50 m² de bureau, comme insuffisante!

L'honorable ministre peut-il me dire s'il reprend à son compte les propositions Iris de modification de la circulaire approuvées par son collègue Thys et transmises depuis deux ans au ministre Picqué?

Question n° 480 de Mme Evelyne Huytebroeck du 15 avril 1994 (Fr.):

Abandon des travaux d'engazonnement de plusieurs sites pour trams.

Dans 3 quartiers de Bruxelles, l'Exécutif bruxellois ayant pris des engagements concernant l'engazonnement de sites pour trams. Des problèmes financiers semblent aujourd'hui remettre en cause la réalisation de ces travaux.

**Minister belast met Openbare Werken,
Verkeer en de Vernieuwing
van Afgedankte Bedrijfsruimten**

Vraag nr. 468 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 30 maart 1994 (N.):

Toename van de vraag aan spoedadviezen aan de Raad van State.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3878.

Vraag nr. 471 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 30 maart 1994 (N.):

Afwerking van de Genessesstraat te Anderlecht en vereist investeringsbedrag.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3879.

Vraag nr. 476 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 28 maart 1994 (Fr.):

Aanleg van verkeerspleinen in Vorst en herstelling van de stoepen - Verkeersplan - Inrichting van de Alsembergsteenweg.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3881.

Vraag nr. 478 van mevr. Marie Nagy d.d. 30 maart 1994 (Fr.):

Verklaringen van de Minister over de omzendbrief de Saegher betreffende het aantal parkeerterreinen.

Van bij zijn aantreden had de voorganger van de Minister aangekondigd dat hij de omzendbrief van 17 juni 1970 zou wijzigen.

Vandaag erkent iedereen dat het in het kader van elk beleid dat beoogt het autoverkeer aan banden te leggen, onontbeerlijk is de parkergelegenheid te beperken.

De geachte Minister heeft verklaard dat hij de (nochtans erg betwiste) norm van één parkeerplaats per 50 m² aan kantoren als onvoldoende beschouwt.

Kan de geachte Minister mij zeggen of hij het eens is met de Irisvoorstellen tot wijziging van de omzendbrief, welke door zijn collega Thys werden goedgekeurd en die reeds twee jaar geleden aan minister Picqué werden overgezonden?

Vraag nr. 480 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 15 april 1994 (Fr.):

Het stopzetten van het gazonneren van verschillende trambanen.

De Hoofdstedelijke regering had beloofd de trambanen in drie Brusselse wijken te gazonneren. Financiële problemen lijken thans de uitvoering van deze werkzaamheden op de helling te zetten.

- A Molenbeek avenue Brigade Piron un engazonnement était prévu. Aucun travail ne devait être réalisé sur les voies il suffisait d'y mettre le gazon.
- Avenue Louise où les rails sont disloqués ce qui provoque une forte limitation de la vitesse des trams (27 km/h) on prévoit également d'abandonner l'engazonnement.
- Enfin, avenue Van Volxem, un site laissé pour compte depuis plusieurs années, l'engazonnement mais également la réfection de la voirie, des bordures, des marquages semblent être abandonnés. Puis-je rappeler au ministre que dans ce dernier cas le Gouvernement régional approuvait l'exécution des travaux (11,6 millions) en décembre 1993 et qu'un permis de bâtir a été délivré le 7 février 1994. De premiers travaux ont été effectués sur le site mais la poursuite de ceux-ci semble bel et bien compromise.

Le ministre peut-il dès lors répondre à mes questions:

- Est-il exact que les travaux d'engazonnement de ces trois sites sont abandonnés?
- Pour quelles raisons? Sont-elles uniquement financières?
- Quel était le coût global prévu pour ces travaux ainsi que le coût par site.
- Que prévoit le ministre pour éviter que les trams sortent de leurs rails avenue Louise, pour faire en sorte que les sites brigade Piron et Avenue Van Volxem soient malgré tout réaménagés?
- A quoi sert-il de réaliser un contrat de quartier de réaménagement de l'espace public du quartier St. Antoine à Forest si le site des trams tout proche n'est pas lui-même réaménagé?

Question n° 481 de M. Thierry de Looz-Corswarem du 15 avril 1994 (Fr.):

Frais de fonctionnement de l'hôtel Brugmann.

Monsieur le ministre voudrait-il me faire savoir quel est le montant du budget de fonctionnement de l'hôtel Brugmann. Ceci par poste et par année depuis l'occupation de cet immeuble par l'Exécutif et le Gouvernement bruxellois.

Ceci, y compris notamment les dépenses d'entretien, de chauffage, de personnel, de mobilier, de matériel, d'alimentation, de boissons et d'énergie.

De plus monsieur le ministre peut-il me faire savoir de combien de pièces se compose le service à l'iris en porcelaine de Limoges acheté en 1993 par monsieur Thys pour un montant de près de 2,5 millions?

Enfin je voudrais savoir pourquoi monsieur Thys a choisi la porcelaine de Limoges plutôt que la porcelaine de Bruxelles.

- In Molenbeek was men van plan de baan op de Brigade Pironlaan te gazonneren. Hier moesten geen werken worden uitgevoerd. Er diende alleen gras te worden ingezaaid.
- Op de Louizalaan, waar de tramsporen vervormd zijn, wat de snelheid van de trams sterk beperkt (27 km/h), zullen de banen evenmin worden gegazonneerd.
- Op de Van Volxemlaan ten slotte, een laan die sedert vele jaren wordt verwaarloosd, ziet het ernaar uit dat wordt afgezien van de gazonnering, maar dat ook de weg, de trottoirbanden en de markering niet meer worden hersteld. Mag ik de Minister eraan herinneren dat de Hoofdstedelijke Regering deze werken (11,6 miljoen) in december 1993 had goedgekeurd en dat er op 7 februari 1994 een bouwvergunning is afgegeven. De eerste werken werden uitgevoerd, maar de voortzetting ervan lijkt ten zeerste in het gedrang te komen.

Kan de Minister mij dan ook de volgende vragen beantwoorden:

- Klopt het dat de gazonneringswerken in deze drie gevallen werden stopgezet?
- Waarom? Alleen om financiële redenen?
- Hoeveel zouden deze werken in totaal hebben gekost en hoeveel per geval?
- Wat is de Minister van plan te doen om te voorkomen dat de trams op de Louizalaan ontsporen en om ervoor te zorgen dat de banen op de Brigade Piron en de Van Volxemlaan hoe dan ook worden heraangelegd?
- Wat is het nut van een wijkcontract voor het heraanleggen van de openbare ruimten in de St.-Antoniuswijk van Vorst indien de trambaan in de onmiddellijke nabijheid niet wordt heraangelegd.

Vraag nr. 481 van de heer Thierry de Looz-Corswarem d.d. 15 april 1994 (Fr.):

Werkingskosten van het Brugmannhuis.

Zou de heer Minister me kunnen medelen welk bedrag wordt uitgetrokken op de begroting voor de werking van het Brugmannhuis, per post en per jaar sedert de Executieve en de Hoofdstedelijke Regering dit gebouw in gebruik heeft genomen.

Graag vernam ik ook de uitgaven voor onderhoud verwarming, personeel, meubilair, materieel, eten, drank en energievoorziening.

Zou de heer Minister me bovendien ook kunnen medelen uit hoeveel delen het irisservies – in Limogesporselein – bestaat waar de heer Thys in 1993 om en bij de 2,5 miljoen voor heeft betaald.

Ten slotte had ik graag vernomen waarom de heer Thys voor Limogesporselein in plaats van Brussels porselein heeft geopteerd?

Question n° 482 de M. Thierry de Looz-Corswarem du 15 avril 1994 (Fr.):

Dépenses pour la location et l'entretien des plantes des ministères.

Monsieur le ministre peut-il me faire connaître le montant annuel des dépenses effectuées depuis 1989 en faveur de la location et de l'entretien de plantes et de fleurs dans ses différents ministères?

Question n° 483 de Mme Brigitte Grouwels du 15 avril 1994 (N.):

Bâtiments inoccupés relevant de la compétence du ministre.

On a déjà pu constater à plusieurs reprises que l'inoccupation des logements provoque un délabrement du quartier (des quartiers) environnant(s).

La Région essaye à juste titre d'y réagir.

Malheureusement, il faut bien constater que de nombreuses administrations sont elles-mêmes propriétaires de logements inoccupés et donnent ainsi le mauvais exemple.

Je souhaiterais que vous me communiquiez les bâtiments, relevant de votre compétence, qui étaient inoccupés au 1^{er} janvier.

Question n° 484 de M. André Drouart du 15 avril 1994 (Fr.):

Publicité pour un courtier de prêts d'argent dans «Parcours libre».

«Parcours libre» est une publication à l'initiative du ministre des communications. Dans un dernier numéro, la page arrière de couverture est couverte par la publicité d'un courtier de prêts d'argent. Cette publicité laisse entendre que toute réponse à un besoin d'argent peut être facilement satisfaite.

Compte tenu du fait que le surendettement est une des causes principales pour certaines familles de la chute dans une situation de précarité, voire de pauvreté, le ministre considère-t-il que cette publicité a sa place dans une publication éditée à son initiative? La même publicité étant largement présente dans les véhicules de la STIB, le Ministre a-t-il chargé son représentant d'émettre certaines réserves par rapport à celle-ci au conseil de gestion de la société?

Question n° 485 de M. Thierry de Looz-Corswarem du 19 avril 1994 (Fr.):

Montant des honoraires payés aux avocats et bureaux juridiques depuis 1989.

Monsieur le ministre veut-il me faire connaître le montant des honoraires réglés à des avocats et aux bureaux juridiques consultés pour l'ensemble de ses services. Ceci par année depuis et y compris 1989?

Vraag nr. 482 van de heer Thierry de Looz-Corswarem d.d. 15 april 1994 (Fr.):

Uitgaven voor het huren en het onderhouden van de planten in de ministeries.

Zou de heer Minister me kunnen zeggen hoeveel er sedert 1989 jaarlijks wordt besteed aan het huren en het onderhouden van planten en bloemen in de verschillende ministeries?

Vraag nr. 483 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 15 april 1994 (N.):

Leegstaande gebouwen onder de bevoegdheid van de Minister.

Zoals reeds menigmaal bevestigd, heeft leegstand van woningen meestal een verkommering van de omliggende wijk(en) tot gevolg.

Het gewest probeert hier terecht tegen te ageren.

Spijtig genoeg dient vastgesteld dat heel wat besturen zelf eigenaar zijn van leegstaande woningen en derhalve het slechte voorbeeld geven.

Gelieve mee te delen welke gebouwen die onder uw bevoegdheid vallen op 1 januari leegstaand waren.

Vraag nr. 484 van de heer André Drouart d.d. 15 april 1994 (Fr.):

Reclame voor een geldschieter in «Parcours Libre».

«Parcours Libre» wordt uitgegeven op initiatief van de Minister van Verkeerswezen. In een recent nummer, staat een reclameboodschap van een geldschieter op de achterkant van de kaft. Deze advertentie laat uitschrijven dat men gemakkelijk geld kan krijgen.

Is deze reclame volgens de Minister op haar plaats in een publikatie die op zijn initiatief verschijnt, rekening houdend met het feit dat sommige gezinnen in een onzekere toestand terecht komen en zelfs in armoede vervallen omdat ze tot over hun oren in de schulden zitten? Aangezien dezelfde reclameboodschap ruim aan bod komt in de voertuigen van de MIVB, wil ik weten of de Minister zijn vertegenwoordiger ermee belast heeft enig bezwaar ten opzichte van deze boodschap te uiten in de raad van bestuur van de maatschappij?

Vraag nr. 485 van de heer Thierry de Looz-Corswarem d.d. 19 april 1994 (Fr.):

Bedrag van de honoraria betaald aan de advocaten en aan de juridische adviesbureaus sedert 1989.

Wil de Minister mij zeggen hoeveel erloon er jaarlijks werd betaald aan de advocaten en de juridische adviesbureaus die voor de diensten in hun geheel werden geraadpleegd, vanaf en met inbegrip van 1989.

Question n° 486 de Mme Marie Nagy du 20 avril 1994 (Fr.):

Statistiques des resquilleurs sur le réseau de la STIB – Suites en cas d'insolvabilité.

La STIB pratique depuis plusieurs années une politique de répression de la fraude au moyen d'un triple niveau d'amende correspondant à la 1ère, la 2ème et la 3ème fraude.

Quel est année par année depuis que ce système existe le nombre de personnes concernées par chacun des 3 niveaux? Quel est le nombre de cas d'insolvabilité constaté pour chacun des 3 niveaux? Quelles sont les suites qu'ont eu ces cas d'insolvabilité?

**Secrétaire d'Etat
adjoint au Ministre-Président**

Question n° 119 de M. Walter Vandenbossche du 18 novembre 1993 (N.):

Montant des honoraires payés à des avocats.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 3597.

Question n° 121 de M. André Drouart du 19 janvier 1994 (Fr.):

La publicité des documents administratifs dans le cadre de l'ordonnance organique de la planification et de l'urbanisme.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 3730.

Question n° 125 de M. Walter Vandenbossche du 10 mars 1994 (N.):

Augmentation des demandes d'avis adressées au Conseil d'Etat selon la procédure d'urgence.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3882.

Question n° 128 de M. Walter Vandenbossche du 17 mars 1994 (N.):

Nombre de handicapés employés dans le département du secrétaire d'Etat.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3882.

Vraag nr. 486 van mevr. Marie Nagy d.d. 20 april 1994 (Fr.):

Statistieken over de zwartrijders op het MIVB-net – Optreden in geval van onvermogen.

De MIVB voert sinds enkele jaren een beleid ter bestraffing van het zwartrijden via een boetesysteem met drie niveaus naargelang het om een 1e, 2e en 3e geval van bedrog gaat.

Hoeveel personen werden sinds dit systeem bestaat jaarlijks op elk van deze drie niveaus beboet? Hoeveel gevallen van onvermogen werden voor elk niveau vastgesteld? Welk gevolg werd aan die gevallen van onvermogen gegeven?

**Staatssecretaris
toegevoegd aan de Minister-Voorzitter**

Vraag nr. 119 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 18 november 1993 (N.):

Bedrag aan erelonen betaald aan advokaten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 3597.

Vraag nr. 121 van de heer André Drouart d.d. 19 janvier 1994 (Fr.):

De openbaarmaking van de administratieve stukken in het kader van de ordonnantie houdende de organisatie van de planning en de stedebouw.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 3730.

Vraag nr. 125 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 10 maart 1994 (N.):

Toename van de vraag aan spoedadviezen aan de Raad van State.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3882.

Vraag nr. 128 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 17 maart 1994 (N.):

Aantal gehandicapten tewerkgesteld in het departement van de Staatssecretaris.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3882.

**Question n° 129 de M. Jan De Berlangeer du 17 mars 1994
(N.):**

Mesures concernant l'image de marque négative dont souffre Bruxelles, au plan international, en matière de propriété publique.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3882.

**Question n° 130 de Mme Annick de Ville du 18 mars 1994
(Fr.):**

Menace de démolition pesant sur l'immeuble sis 37 avenue Depage.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3883.

**Question n° 131 de M. Walter Vandenbossche du 22 mars 1994
(N.):**

Campagnes d'information du département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3883.

Question n° 132 de Mme Marie Nagy du 25 mars 1994 (Fr.):

Information en matière de recours au collège d'urbanisme.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3884.

Question n° 133 de Mme Evelyne Huytebroeck du 1^{er} avril 1994 (Fr.):

Etude des coûts de transport par voie d'eau des déchets ménagers.

La Société Demets a aujourd'hui obtenu tous les permis nécessaires à la poursuite de ses activités dont le transport des déchets de construction par voie d'eau. Une concession doit encore être signée entre la Société du Port et Demets qui stipulera clairement quel terrain et donc quel accès au Canal la Société Demets pourra utiliser au Sud de la zone du Canal.

L'un des projets de la Société du Port est également d'assurer à moyen terme le transport par voie d'eau des déchets ménagers. Comme cela se fait dans d'autres villes parcourues par une voie d'eau comme Liège (avec Intradel), bientôt Anvers ou à l'étanger Berlin, Genève, Lyon.

Votre cabinet a déjà fait des études évaluant le coût d'un tel transport et semble conclure qu'il se révèle trop coûteux. J'aimerais savoir quels sont les coûts de ce transport stipulés dans votre étude?

Vraag nr. 129 van de heer Jan De Berlangeer d.d. 17 maart 1994 (N.):

Maatregelen t.a.v. het negatieve internationale imago van Brussel inzake stadsreinheid.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3882.

**Vraag nr. 130 van mevr. Annick de Ville d.d. 18 maart 1994
(Fr.):**

Dreigende afbraak van gebouw nr. 37 aan de Depagelaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3883.

Vraag nr. 131 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 22 maart 1994 (N.):

Informatiecampagnes van het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3883.

Vraag nr. 132 van mevr. Marie Nagy d.d. 25 maart 1994 (Fr.):

Informatie m.b.t. het beroep bij het stedebouwkundig college.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3884.

**Vraag nr. 133 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 1 april 1994
(Fr.):**

Studie van de kosten om het huishoudelijk afval via het water te vervoeren.

De firma Demets heeft op dit ogenblik alle vergunningen verkregen die nodig zijn voor de voortzetting van haar bedrijvigheid, waaronder het vervoer van bouwafval via de waterweg. De Havenmaatschappij en Demets moeten wel nog een concessieovereenkomst ondertekenen, waarin duidelijk bepaald zal worden welk terrein en dus welke toegang tot het Kanaal de maatschappij Demets ten zuiden van de Kanaalzone zal kunnen gebruiken.

Een van de projecten van de Havenmaatschappij bestaat erin het huishoudelijk afval op middellange termijn via het water te vervoeren, zoals dit geschiedt in andere steden aan een waterloop, bijvoorbeeld Luik (met Intradel), weldra in Antwerpen en in het buitenland in Berlijn, Genève en Lyon.

Uw kabinet heeft reeds studies gemaakt over de kostprijs van een dergelijk vervoer en lijkt te besluiten dat dit te duur uitvalt. Graag vernam ik welke kostprijs uit uw studies naar voren komt?

De quels facteurs et paramètres vos calculs tiennent-ils compte? Le facteur environnement a-t-il été pris en compte?

Votre étude prévoit-elle un transport fluvial en vrac ou par conteneurs? Est-il envisagé de travailler avec un transporteur privé qui assure déjà le transport des déchets de construction et qui posséderait déjà un terrain au Sud du canal qui permettrait le déversement des déchets? Cette solution permettrait sans doute une rationalisation des coûts.

Avez-vous également envisagé dans cette étude ou dans vos projets la constitution d'un «pôle propriété» au Sud du Canal qui comprendrait donc plus largement des bâtiments administratifs.

Question n° 134 de Mme Brigitte Grouwels du 1^{er} avril 1994 (N.):

Campagnes d'information du ministère et du cabinet.

Le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et/ou le cabinet ont mené des campagnes d'information en 1993; je souhaiterais obtenir à ce sujet les renseignements suivants:

1. Le nombre de campagnes et de messages d'information ou de communications d'intérêt général qui ont été menées en 1993 (presse écrite, presse audiovisuelle, brochures, etc.)
2. a) Ces campagnes ont-elles été conçues et/ou réalisées par des spécialistes du secteur privé (sociétés ou autres)?
 - b) Si tel est le cas, lesquel(le)s?
3. Votre photo, votre nom ou une autre mention personnelle ont-ils figuré dans cette campagne?
4. Je souhaiterais connaître pour chaque message, campagne ou communication:
 - a) le prix de réalisation
 - b) le prix d'impression
 - c) le coût total
 - d) le cas échéant, le nom de l'imprimeur
 - e) la diffusion:
 - le public-cible
 - le diffuseur
 - f) le contenu
 - g) le tirage
 - h) la langue utilisée
 - i) l'article budgétaire concerné.

Question n° 135 de Mme Brigitte Grouwels du 15 avril 1994 (N.):

Bâtiments inoccupés relevant de la compétence du secrétaire d'Etat.

On a déjà pu constater à plusieurs reprises que l'inoccupation des logements provoque un délabrement du quartier (des quartiers) environnant(s).

La Région essaye à juste titre d'y réagir.

Met welke factoren en parameters werd bij het berekenen ervan rekening gehouden? Werd met de factor «leefmilieu» rekening gehouden?

Voorziet uw studie in bulk- of containervervoer via het water? Wordt er overwogen met een privé-transporteur te werken, die nu reeds het bouwafval vervoert en die reeds beschikt over een terrein ten zuiden van het Kanaal, waar het afval kan worden gestort? Deze oplossing zou de kosten wellicht kunnen drukken.

Heeft u in deze studie of in uw projecten ook gedacht aan de oprichting van een «netheidscentrum» ten zuiden van het Kanaal, waar dus administratieve gebouwen deel zouden van uitmaken?

Vraag nr. 134 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 1 april 1994 (N.):

Informatiekampagnes van het ministerie en van het kabinet.

In verband met de in 1993 gehouden informatiekampagnes door het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en/of het kabinet, had ik graag volgende gegevens bekomen:

1. Het aantal in 1993 gevoerde informatiekampagnes en -boodschappen of mededelingen van algemeen nut (schrijvende pers, audio-visuele pers, brochures, enz...).
2. a) werden die campagnes bedacht en/of gerealiseerd door specialisten uit de particuliere sektor (vennootschappen of andere)?
 - b) zo ja, welke?
3. Kwamen uw foto, naam of een andere persoonlijke vermelding in deze campagne voor?
4. Graag voor elke boodschap, campagne en mededeling:
 - a) de realisatiekost
 - b) de drukkost
 - c) de totale kost
 - d) desgevallend de naam van de drukker
 - e) de verspreiding:
 - het doelpubliek
 - de verspreider
 - f) de inhoud
 - g) de oplage
 - h) de gebruikte taal
 - i) het betrokken begrotingsartikel.

Vraag nr. 135 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 15 april 1994 (N.):

Leegstaande gebouwen onder de bevoegdheid van de Staatssecretaris.

Zoals reeds menigmaal bevestigd, heeft leegstand van woningen meestal een verkommering van de omliggende wijk(en) tot gevolg.

Het gewest probeert hier terecht tegen te ageren.

Malheureusement, il faut bien constater que de nombreuses administrations sont elles-mêmes propriétaires de logements inoccupés et donnent ainsi le mauvais exemple.

Je souhaiterais que vous me communiquiez les bâtiments, relevant de votre compétence, qui étaient inoccupés au 1^{er} janvier.

Question n° 136 de Mme Marie Nagy du 26 avril 1994 (Fr.):

Permis et certificats d'urbanisme accordés à des projets d'hôtels entre le 1^{er} juillet 1989 et le 17 juillet 1991.

Dans ma question du 28 octobre 1993 j'interrogeais le Ministre sur les projets d'hôtels pour lesquels ou permis ou certificat d'urbanisme avait été accordé.

La réponse du ministre fait état de l'ensemble d'autorisations postérieures à l'entrée en vigueur de la circulaire n° 003.

Pour me permettre une meilleure compréhension des conclusions de l'étude BRAT, le ministre peut-il m'indiquer également le permis et certificats accordés entre le 1^{er} juillet 1989 et le 17 juillet 1991?

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre
des Finances, du Budget,
de la Fonction publique
et des Relations extérieures**

Question n° 105 de M. Walter Vandenbossche du 7 octobre 1993 (N.):

Autorisation de cumul à du personnel rémunéré par la Région.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 3534.

Question n° 111 de M. André Drouart du 18 janvier 1994 (Fr.):

Respect de la législation dans les conventions conclues entre les communes, les CPAS et les intercommunales d'électricité.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 3731.

Question n° 113 de M. François Roelants du Vivier du 21 février 1994 (Fr.):

Régime d'aides favorisant l'utilisation d'énergies renouvelables en Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3884.

Spijtig genoeg dient vastgesteld dat heel wat besturen zelf eigenaar zijn van leegstaande woningen en derhalve het slechte voorbeeld geven.

Gelieve mee te delen welke gebouwen die onder uw bevoegdheid vallen op 1 januari leegstaand waren.

Vraag nr. 136 van mevr. Marie Nagy d.d. 26 april 1994 (Fr.):

Stedebouwkundige vergunningen en attesten voor hotel-projecten afgegeven tussen 1 juli 1989 en 17 juli 1991.

Mijn vraag van 28 oktober 1993 had betrekking op de hotelprojecten waarvoor ofwel een stedebouwkundige vergunning ofwel een stedebouwkundig attest werd aangegeven.

Het antwoord van de Minister gaf me een overzicht van de vergunningen die na de inwerkingtreding van de omzendbrief nr. 003 werden uitgereikt.

Kan de Minister me, opdat ik beter de conclusies van de BRAT-studie zou begrijpen, eveneens medelen hoeveel vergunningen en attesten tussen 1 juli 1989 en 17 juli 1991 werden aangegeven?

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister
belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 105 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 7 oktober 1993 (N.):

Toelating tot cumulatie aan door het Gewest bezoldigd personeel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 3534.

Vraag nr. 111 van de heer André Drouart d.d. 18 januari 1994 (Fr.):

Naleving van de wetgeving in de overeenkomsten tussen de gemeenten, de OCMW's en de intercommunale elektriciteitsmaatschappijen.

De vraag werd gesteld in Bulletin nr. 38, blz. 3731.

Vraag nr. 113 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 21 februari 1994 (Fr.):

Huurregeling voor de bevordering van het gebruik van hernieuwbare energieën.

De vraag werd gesteld in Bulletin nr. 40, blz. 3884.

Question n° 116 de M. Walter Vandebossche du 22 mars 1994 (N.):

Campagnes d'information du département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3885.

Question n° 117 de Mme Brigitte Grouwels du 1^{er} avril 1994 (N.):

Campagnes d'information du ministère et du cabinet.

Le ministère de la région de Bruxelles-Capitale et/ou le cabinet ont mené des campagnes d'informations en 1993; je souhaiterais obtenir à ce sujet les renseignements suivants:

1. Le nombre de campagnes et de messages d'information ou de communications d'intérêt général qui ont été menées en 1993 (presse écrite, presse audiovisuelle, brochures, etc.)
2. a) Ces campagnes ont-elles été conçues et/ou réalisées par des spécialistes du secteur privé (sociétés ou autres)?
 b) Si tel est le cas, lesquel(s)e(s)?
3. Votre photo, votre nom ou une autre mention personnelle ont-ils figurés dans cette campagne?
4. Je souhaiterais connaître pour chaque message, campagne ou communication:
 - a) le prix de réalisation
 - b) le prix d'impression
 - c) le coût total
 - d) le cas échéant, le nom de l'imprimeur
 - e) la diffusion: – le public-cible
 – le diffuseur
 - f) le contenu
 - g) le tirage
 - h) la langue utilisée
 - i) l'article budgétaire concerné.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre
 du Logement, de l'Environnement,
 de la Conservation de la Nature
 et de la Politique de l'Eau**

A. Questions posées à M. Gosuin

Question n° 85 de M. Robert Garcia du 25 juin 1990 (N.):

Autorisations accordées et contrôles effectués par l'IBGE.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1151.

Vraag nr. 116 van de heer Walter Vandebossche d.d. 22 maart 1994 (N.):

Informatiecampagnes van het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3885.

Vraag nr. 117 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 1 april 1994 (N.):

Informatiecampagnes van het ministerie en van het kabinet.

In verband met de in 1993 gehouden informatiecampagnes door het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en/of het kabinet, had ik graag volgende gegevens bekomen:

1. Het aantal in 1993 gevoerde informatiecampagnes en -boodschappen of mededelingen van algemeen nut (schrijvende pers, audio-visuele pers, brochures, enz...).
2. a) werden die campagnes bedacht en/of gerealiseerd door specialisten uit de particuliere sektor (vennootschappen of andere)?
 b) zo ja, welke?
3. Kwamen uw foto, naam of een andere persoonlijke vermelding in deze campagne voor?
4. Graag voor elke boodschap, campagne en mededeling:
 - a) de realisatiekost
 - b) de drukkost
 - c) de totale kost
 - d) desgevallend de naam van de drukker
 - e) de verspreiding: – het doelpubliek
 – de verspreider
 - f) de inhoud
 - g) de oplage
 - h) de gebruikte taal
 - i) het betrokken begrotingsartikel.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister
 belast met Huisvesting,
 Leefmilieu, Natuurbehoud
 en Waterbeleid**

A. Vragen gesteld aan de heer Gosuin

Vraag nr. 85 van de heer Robert Garcia d.d. 25 juni 1990 (N.):

Vergunningen afgeleverd en controles uitgevoerd door het BIM.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1151.

Question n° 184 de M. Willem Draps du 27 juin 1991 (Fr.):

Retard dans le traitement des dossiers commodo-incommodo, faute de personnel suffisant à l'administration de l'environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1520.

Question n° 201 de M. Stéphane de Lobkowicz du 3 septembre 1991 (Fr.):

Organigramme de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 1746.

Question n° 213 de M. Charles Huygens du 25 octobre 1991 (Fr.):

Plaintes au sujet de la firme Cebelor à Ganshoren.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 1825.

B. Questions posées à M. van Eyll

Question n° 293 de M. Philippe Debry du 4 février 1994 (Fr.):

Refus d'octroi d'ADIL pour cause de non-domiciliation du demandeur.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 39, p. 3820.

Question n° 296 de Mme Annick de Ville du 18 mars 1994 (Fr.):

Projet de démolition de l'immeuble de style mauresque situé place Govaerts à Auderghem.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3887.

Question n° 297 de M. Walter Vandenbossche du 22 mars 1994 (N.):

Campagnes d'information du département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3887.

Vraag nr. 184 van de heer Willem Draps d.d. 27 juni 1991 (Fr.):

Achterstall in de behandeling van de dossiers commodo-incommodo bij gebrek aan voldoende personeel voor de Leefmilieu-administratie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1520.

Vraag nr. 201 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 3 september 1991 (Fr.):

Organogram van het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 1746.

Vraag nr. 213 van de heer Charles Huygens d.d. 25 oktober 1991 (Fr.):

Klachten over de firma Cebelor in Ganshoren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 1825.

B. Vragen gesteld aan de heer van Eyll

Vraag nr. 293 van de heer Philippe Debry d.d. 4 februari 1994 (Fr.):

Weigering om de VIHT uit te keren omdat de aanvrager zijn woonplaats niet heeft in de woning die hij verlaat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 39, blz. 3820.

Vraag nr. 296 van mevr. Annick de Ville d.d. 18 maart 1994 (Fr.):

Afbraakproject voor het gebouw van Moorse stijl op het Govaertsplein te Oudergem.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3887.

Vraag nr. 297 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 22 maart 1994 (N.):

Informatiecampagnes van het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3887.

**Question n° 298 de Mme Brigitte Grouwels du 1^{er} avril 1994
 (N.):**

Campagnes d'information du ministère et du cabinet.

Le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et/ou le cabinet ont mené des campagnes d'information en 1993; je souhaiterais obtenir à ce sujet les renseignements suivants:

1. Le nombre de campagnes et de messages d'information ou de communications d'intérêt général qui ont été menées en 1993 (presse écrite, presse audiovisuelle, brochures, etc.)
2. a) Ces campagnes ont-elles été conçues et/ou réalisées par des spécialistes du secteur privé (sociétés ou autres)?
 - b) Si tel est le cas, lesquel(le)s?
3. Votre photo, votre nom ou une autre mention personnelle ont-ils figuré dans cette campagne?
4. Je souhaiterais connaître pour chaque message, campagne ou communication:
 - a) le prix de réalisation
 - b) le prix d'impression
 - c) le coût total
 - d) le cas échéant, le nom de l'imprimeur
 - e) la diffusion: – le public-cible
– le diffuseur
 - f) le contenu
 - g) le tirage
 - h) la langue utilisée
 - i) l'article budgétaire concerné.

**Vraag nr. 298 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 1 april 1994
 (N.):**

Informatiecampagnes van het ministerie en van het kabinet.

In verband met de in 1993 gehouden informatiecampagnes door het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en/of het kabinet, had ik graag volgende gegevens bekomen:

1. Het aantal in 1993 gevoerde informatiecampagnes en -boodschappen of mededelingen van algemeen nut (schrijvende pers, audio-visuele pers, brochures, enz...).
2. a) werden die campagnes bedacht en/oí gerealiseerd door specialisten uit de particuliere sektor (vennootschappen of andere)?
 - b) zo ja, welke?
3. Kwamen uw foto, naam of een andere persoonlijke vermelding in deze campagne voor?
4. Graag voor elke boodschap, campagne en mededeling:
 - a) de realisatiekost
 - b) de drukkost
 - c) de totale kost
 - d) desgevallend de naam van de drukker
 - e) de verspreiding: – het doelpubliek
– de verspreider
 - f) de inhoud
 - g) de oplage
 - h) de gebruikte taal
 - i) het betrokken begrotingsartikel.

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in 't Frans – (N.): Vraag gesteld in 't Nederlands

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 241 de M. Bernard Clerfayt du 19 décembre 1990
(Fr.):

Traduction simultanée des débats lors des conseils communaux.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 1165.

Question n° 262 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 1^{er} février 1991 (Fr.):

Rénovation du tissu urbain. – Subventions accordées par l'Exécutif.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 1166.

Question n° 297 de M. Stéphane de Lobkowicz du 27 mars 1991 (Fr.):

Organigramme du personnel chargé du département de l'informatique dans les différentes communes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 14, p. 1408.

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 241 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 19 december 1990 (Fr.):

Simultaanvertaling tijdens gemeenteraden.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1165.

Vraag nr. 262 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 1 februari 1991 (Fr.):

Vernieuwing van het stadsweefsel. – Subsidies van de Executieve.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1166.

Vraag nr. 297 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 27 maart 1991 (Fr.):

Organogram van het personeel van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1408.

Question n° 388 de M. Stéphane de Lobkowicz du 8 octobre 1991 (Fr.):

Rénovation d'immeubles isolés à St.-Gilles.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 18, p. 1829.

Question n° 392 de M. Philippe Debry du 15 octobre 1991 (Fr.):

Le remboursement des avances récupérables en matière de rénovation urbaine.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 18, p. 1829.

Question n° 418 de M. Walter Vandenbossche du 11 décembre 1991 (N.):

Primes à la rénovation et à l'assainissement.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 1904.

Question n° 533 de M. André Drouart du 14 octobre 1992 (Fr.):

Les subsides régionaux aux communes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 28, p. 2723.

Question n° 628 de M. Jacques Simonet du 24 mai 1993 (Fr.):

La conférence du Parlement européen sur les pouvoirs locaux dans le nouvel hémicycle bruxellois.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 32, p. 3164.

Question n° 636 de M. André Drouart du 4 juin 1993 (Fr.):

L'implantation de pylônes relais pour mobilephones dans le respect de l'ordonnance sur l'urbanisme.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 32, p. 3183.

Vraag nr. 388 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 8 oktober 1991 (Fr.):

Vernieuwing alleenstaande gebouwen in St.-Gillis.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 1829.

Vraag nr. 392 van de heer Philippe Debry d.d. 15 oktober 1991 (Fr.):

De terugbetaling van de recupererbare voorschotten inzake stadsvernieuwing.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 1829.

Vraag nr. 418 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 11 december 1991 (N.):

Renovatie- en saneringspremies.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 1904.

Vraag nr. 533 van de heer André Drouart d.d. 14 oktober 1992 (Fr.):

De gewestelijke subsidies voor de gemeenten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 2723.

Vraag nr. 628 van de heer Jacques Simonet d.d. 24 mei 1993 (Fr.):

De Europese conferentie over de lokale besturen in het nieuwe Brusselse halfond.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3164.

Vraag nr. 636 van de heer André Drouart d.d. 4 juni 1993 (Fr.):

De plaatsing van doorstraalpylonen voor mobilofoons met inachtneming van de ordonnantie op de stedebouw.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3183.

**Question n° 654 de M. Walter Vandenbossche du 24 juin 1993
(N.):**

ACS employés dans les communes bruxelloises. – Rôle linguistique.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 33, p. 3297.

**Question n° 710 de M. Olivier Maingain du 1^{er} décembre 1993
(Fr.):**

Procédures judiciaires ou jurisdictionnelles en cours auxquelles la Région est partie.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 37, p. 3661.

**Ministre des Travaux publics,
des Communications et de la Rénovation
des Sites d'Activités économiques désaffectés**

Question n° 487 de M. Jacques Simonet du 20 avril 1994 (Fr.):

Travaux de renforcement du pont du Charroi pour l'arrivée du TGV.

La Dernière Heure de ce 8 avril 1994 révèle les problèmes rencontrés par la SNCB suite à l'ouverture d'une enquête préalable au classement du pont du Charroi (à Forest).

Le TGV arrivant à Bruxelles-midi doit emprunter ce pont. Il semble que l'édifice dans son état actuel ne puisse supporter l'arrivée du train sans subir d'importants travaux de renforcement.

L'ancienneté et la fragilité du pont ont amené la SNCB pour des raisons de sécurité à introduire une demande de permis d'urbanisme auprès de la Région afin de pouvoir renforcer cet ensemble architectural.

Nonobstant les constatations effectuées par les ingénieurs et les services techniques de la SNCB, le cabinet du secrétaire d'Etat régional au patrimoine estime qu'aucun problème de résistance du pont ne se pose.

Une enquête préalable au classement du pont est en cours au sein de la Commission des monuments et sites. Cette enquête a pour conséquence qu'aucun des travaux de consolidations indispensables ne pourrait être effectué à l'édifice avant 1995 soit près de six mois après l'arrivée du TGV en gare du midi.

Le ministre peut-il confirmer cette information?

Vraag nr. 654 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 24 juni 1993 (N.):

*GESCO's. – Tewerkstelling in Brusselse gemeentebesturen.
– Taalaanhorigheden.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3297.

Vraag nr. 710 van de heer Olivier Maingain d.d. 1 december 1993 (Fr.):

Aan de gang zijnde gerechtelijke procedures waarbij het Gewest partij is.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 3661.

**Minister belast met Openbare Werken,
Verkeer en de Vernieuwing
van Afgedankte Bedrijfsruimten**

**Vraag nr. 487 van de heer Jacques Simonet d.d. 20 april 1994
(Fr.):**

Werken ter versteviging van de Gerijbrug voor de komst van de HST.

«La Dernière Heure» van 8 april 1994 onthult de problemen die de NMBS kent ten gevolge van de opening van een aan de bescherming voorafgaand onderzoek met betrekking tot de Gerijbrug in Vorst.

De HST die in Brussel-Zuid aankomt moet over die brug. De constructie lijkt in de huidige staat, zonder de nodige verstevigingswerken, niet klaar te zijn voor de komst van de HST.

De ouderdom en de gebrekkige staat van de brug hebben de NMBS er om veiligheidsredenen toe gebracht een stedebouwkundige vergunning bij het Gewest aan te vragen om dit architecturaal geheel te versterken.

Ondanks de vaststellingen van de ingenieurs en de technische diensten van de NMBS, meent het kabinet van de gewestelijke Staatssecretaris belast met het patrimonium dat er inzake draagkracht van de brug geen probleem bestaat.

Bij de Commissie voor Monumenten en Landschappen is men bezig met een aan de bescherming van de brug voorafgaand onderzoek. Dit onderzoek heeft tot gevolg dat geen enkele van de noodzakelijke verstevigingswerken voor 1995 kan uitgevoerd worden, dit wil zeggen bijna zes maanden na de komst van de HST in het zuidstation.

Kan de Minister deze informatie bevestigen?

Si elle est exacte, quelles mesures le ministre a-t-il prises ou compte-t-il prendre pour éviter que notre région soit le théâtre d'un épisode ridicule où l'on verrait un train à grande vitesse devoir fortement ralentir en franchissant le pont du Charroi?

En outre, comment le ministre répond-il aux objections de la SNCF selon lesquelles lorsque les indispensables travaux de renforcement devront finalement être mis en oeuvre, ils auront non seulement pour conséquence de perturber la circulation du TGV mais également l'ensemble du trafic ferroviaire dans un rayon de trente kilomètres autour de la gare du midi?

Réponse: La question a été transmise à M. van Eyll.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre
du Logement, de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 222 de Mme Marie Nagy du 27 février 1993 (Fr.):

L'état d'avancement des dossiers de classement.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 23, p. 2274.

Indien ze correct is, welke maatregelen heeft de Minister genomen of zal hij nemen om te vermijden dat ons gewest een belachelijk figuur zou slaan door een hoge-snelheidstrein op de Gerijbrug te doen vertragen?

Wat brengt de Minister verder in tegen de bezwaren van de NMBS volgens welke de noodzakelijke verstevigingswerken, wanneer ze eenmaal uitgevoerd zullen worden, niet alleen het verkeer van de HST zullen verstoren maar ook het treinverkeer in zijn geheel binnen een straal van dertig kilometer rond het zuidstation?

Antwoord: De vraag werd doorgestuurd aan de heer van Eyll.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister
belast met Huisvesting,
Leefmilieu, Natuurbehoud
en Waterbeleid**

Vraag nr. 222 van mevrouw Marie Nagy d.d. 27 februari 1993 (Fr.):

Evolutie van de beschermingsdossiers te Brussel.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2274.

III. Questions posées par les Conseillers et réponses données par les Ministres

III. Vragen van de Raadsleden en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in 't Frans – (N.): Vraag gesteld in 't Nederlands

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 714 de M. Jacques Simonet du 14 décembre 1993
(Fr.):

Festivités d'inauguration du pré-métro de Saint-Gilles. – Obstructions de la commune.

Le bourgmestre de Saint-Gilles Charles Picqué a inauguré en grandes pompes ce vendredi 3 décembre 1993 cinq nouvelles stations de pré-métro.

A cette occasion des festivités se déroulaient au Parvis de Saint-Gilles.

La Ligue belge des droits de l'homme avait été autorisée (non sans mal) à y installer un stand.

En effet, la Libre Belgique du 6 décembre 1993 révèle que la commune s'était dans un premier temps opposée à l'implantation du stand mais que la Région aurait fini par lui faire entendre raison.

Le Ministre-Président peut-il me donner quelques éclaircissements quant à cet incident dans les relations entre la commune de Saint-Gilles et son autorité de tutelle?

Y aurait-il des difficultés de communication entre le bourgmestre Charles Picqué et le Ministre-Président Charles Picqué?

Réponse: La question relative à l'inauguration de cinq nouvelles stations de pré-métro a retenu toute mon attention.

Le 3 décembre 1993, pour marquer l'évènement, les autorités régionales et communales ont avec les dirigeants de la STIB et en présence du Prince Philippe parcouru les installations du métro, en particulier les cinq stations: Midi, Porte de Hal, Parvis de Saint-Gilles, Horta et Albert.

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 714 van de heer Jacques Simonet d.d. 14 december 1993 (Fr.):

Feestelijke opening van de pré-metro van St-Gillis - Verzet van de gemeente.

De burgemeester van St-Gillis, Charles Picqué heeft op vrijdag 3 december 1993 met veel luister vijf nieuwe pré-metrostations plechtig in gebruik genomen.

Te dezer gelegenheid gingen er feestelijkheden door op het St-Gillis-voordein.

De Belgische Liga voor de Mensenrechten kreeg (niet zonder problemen) de toestemming om daar een stand te installeren:

De Libre Belgique van 6 december 1993 bracht immers aan het licht dat de gemeente zich eerst verzet had tegen een stand maar dat het Gewest haar tenslotte tot rede kon brengen.

Kan de Minister-Voorzitter mij inzake dit incident enige verduidelijking geven over de verhoudingen tussen de gemeente St-Gillis en de toezichthoudende overheid?

Zouden er communicatiemoeilijkheden bestaan tussen de burgemeester Charles Picqué en de Minister-Voorzitter Charles Picqué?

Antwoord: Ik heb met de meeste aandacht kennis genomen van de vraag betreffende de inhuldiging van vijf nieuwe premetro-stations.

Om dit evenement kracht bij te zetten hebben de gewestelijke en gemeentelijke autoriteiten samen met de beleidsvoerders van de MIVB en in aanwezigheid van Prins Filip de metro-installaties bezocht en meer bepaald de stations Zuid, Hallepoort, Sint-Gillisvoordein, Horta en Albert.

La station du Parvis de Saint-Gilles a été décorée sur le thème des droits de l'Homme par l'artiste française Schein. En français et en néerlandais apparaît la déclaration universelle des droits de l'Homme.

Il est inexact de prétendre que la Ligue des Droits de l'Homme se vit opposer un refus d'implantation d'un stand dans la station du métro. certains commerçants de la station ont craint dans un premier temps que l'inauguration de la station n'ait provoqué des manifestations et s'en sont entretenus avec l'Echevin des Classes moyennes.

Il est très vite apparu que les craintes n'étaient pas fondées tant du point de vue des autorités régionales, que de la STIB ou des services de police.

Le programme des inaugurations a donc été maintenu et la Ligue des Droits de l'Homme a pu organiser son animation.

Voor de versiering van het station Sint-Gillisvoordeplein werd door de Franse kunstenaar Schein het thema van de Mensenrechten aangegrepen. De universele verklaring van de Rechten van de Mens staat er in het Frans en in het Nederlands afgebeeld.

Het is onjuist te beweren dat aan de Liga van de Rechten van de Mens in eerste instantie geweigerd werd een stand te plaatsen in het metrostation. Wel vreesden bepaalde handelaars dat de inhuldiging van het station zou gepaard gaan met manifestaties en hebben in dat verband een onderhoud gehad met de schepen bevoegd voor de Middenstand.

Al vlug bleek dat die vrees door de gewestelijke overheden, door de MIVB en door de politiediensten als ongegrond beschouwd werd.

Aan het programma van de inhuldigingen werd dus niets gewijzigd en de Liga van de Rechten van de Mens heeft voor de geplande animatie gezorgd.

Question n° 718 de M. Paul Galand du 21 décembre 1993 (Fr.):

L'état d'avancement de l'exécution, depuis 1990, des accords de coopération avec l'Etat fédéral.

Le gouvernement bruxellois a récemment fait le point sur l'état d'avancement de l'exécution, depuis 1990, des accords de coopération avec l'Etat fédéral.

Je demande au gouvernement où en est actuellement la réalisation des différents accords de coopération avec l'Etat fédéral et sur quels problèmes le gouvernement régional rencontrera des difficultés particulières pour la mise en route de la réalisation de ces accords.

Dans l'état actuel d'avancement de ces accords, y a-t-il des points litigieux en suspens avec l'Etat fédéral et lesquels?

Réponse:

I. Accord de coopération du 9 mars 1990 relatif à la répartition et à la destination de biens immeubles, et au financement d'études et travaux dans le périmètre européen

1) Etat d'avancement et planning des travaux programmés

La procédure de coopération engagée a donné entière satisfaction pour la réalisation des travaux.

La programmation initiale a été bien respectée dans l'ensemble, et a fait l'objet d'avenants dûment signés en cas de retard. Les chantiers suivants, prévus dans ce cadre, sont achevés et inaugurés le 15/04/94 : la rue Froissart, la place de Jamblinne de Meux et le complexe des tunnels Belliard – Schuman – Cortenbergh – Roodebeek.

Le rond-point Schuman et le début de la rue de la Loi feront l'objet d'un réaménagement transitoire qui sera entamé en mai 1994, en attendant la décision à prendre sur l'œuvre d'art devant orner le rond-point et sur la rénovation du Berlaymont.

Vraag nr. 718 van de heer Paul Galand d.d. 21 december 1993 (Fr.):

De stand van de uitvoering, sedert 1990, van de samenwerkingsakkoorden met de federale Staat.

De Hoofdstedelijke Regering heeft onlangs een overzicht gegeven van de stand van de uitvoering, sedert 1990, van de samenwerkingsakkoorden met de Federale Staat.

Ik vraag de Regering hoever het op dit ogenblik staat met de verwezenlijking van de verschillende samenwerkingsakkoorden met de federale Staat en met welke bijzondere problemen de Hoofdstedelijke Regering wordt geconfronteerd wat de uitvoering van deze akkoorden betreft.

Zijn er op dit ogenblik in de uitvoering van deze akkoorden twistpunten met de federale Staat en zo ja, welke?

Antwoord:

I. Samenwerkingsakkoord van 9 maart 1990 betreffende de verdeling en de bestemming van de onroerende goederen binnen de perimeter Europa en de financiering van de studies en werken binnen die perimeter

1) Vordering en planning der werken

De aangegeven samenwerkingsprocedure schenkt volledige voltoeding voor wat de realisatie der werken betreft.

De oorspronkelijke planning werd globaal goed nageleefd en heeft in geval van vertraging het voorwerp uitgemaakt van behoorlijk ondertekende aanhangsels. Volgende werven waren op 15 april 1994 voltooid of aangevangen: de Froissartstraat, het de Jamblinne de Meuxplein en het tunnelcomplex Belliard – Schumann – Kortenberg – Roodebeek.

Het Schumannplein en het bovendeel van de Wetstraat zullen begin mei 1994 tijdelijk heraangelegd worden in afwachting van de beslissing omtrent het kunstwerk dat het plein moet sieren en omtrent de vernieuwing van het Berlaymontgebouw.

La chaussée d'Etterbeek (entre la place du Conseil et le chemin de fer) et la nouvelle rue qui relie la place du Conseil à la rue Froissart, seront réalisées quant à elles avant la fin de l'année 1994.

La place du Conseil ne sera entamée que début 1995, après libération des emprises par le chantier EGC.

2) Terrains:

La problématique des terrains visée à l'accord de coopération a été résolue comme suit:

- Houtweg: un échange a eu lieu entre la STIB et l'Etat pour homogénéiser les propriétés sur la zone. Au 1^{er} juillet 1992, en vertu de l'accord de coopération, le terrain de l'Etat est devenu régional. Mais sa destination étant européenne, une emphytéose conjointe Etat/Région a été signée avec la Commission européenne le 24 août 1992.
- Comines-Froissart: ce terrain a finalement été transféré à la Région par une modification à l'arrêté du 6 décembre 1991 portant transfert à la Région des routes et de leurs dépendances (décision du gouvernement fédéral du 29 avril 1993).

Il pourra prochainement être valorisé pour y faire du logement et de l'hôtellerie.

- Triangle Van Maerlant: pour répondre aux besoins urgents de stationnement pour la presse et les autocars de visiteurs du Parlement européen, ce terrain a été dégagé et aménagé provisoirement en parking. Il devra être urbanisé à partir de 1996. Des bureaux sont prévus à front de la rue Belliard (Etat) et du logement sur le reste de l'îlot (Région).

Ce point devra être réglé dans le cadre d'un nouvel accord de coopération.

II. Protocole d'accord du 6 juin 1991 relatif aux aspects particuliers de la desserte ferroviaire de Bruxelles.

Les conclusions de la task force établies en vertu de cet accord, ont été reprises dans l'accord de coopération 1993-1994.

Le renforcement de la ligne 26 a débuté le 26 septembre 1993, et aboutira, en juin 1994, au passage de trois trains par heure et par sens, entre Halle et Vilvorde, avec correspondance aux stations de métro Mérode et Delta, et d'une liaison horaire Braine-l'Alleud/Alost (lignes 124-26-161-50).

La task force a ralenti ses travaux suite à la création du syndicat d'étude RER piloté par la SNI.

III. Accord de coopération du 15 septembre 1993 relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles (1993-1994).

Suite à la signature tardive de l'accord (septembre), le bilan de l'engagement des dépenses, en 1993, se présente comme suit:

De Etterbeeksesteenweg (tussen het Raadsplein en de spoorweg) en de nieuwe straat die het Raadsplein met de Froissartstraat verbindt, zullen aangelegd worden voor eind 1994.

Met de werf van het Raadsplein zal slechts begin 1995 aangevangen worden nadat de plaats nodig voor de EGC-werf terug vrijkomt.

2) Terreinen:

De terreinenproblematiek van het samenwerkingsakkoord werd als volgt opgelost :

- Houtweg: een uitwisseling tussen de MIVB en de Staat vond plaats om de eigendommen in het gebied homogeen te maken. Op 1 juli 1992 werd de staatseigendom ingevolge het samenwerkingsakkoord gewestelijke eigendom. Maar aangezien de bestemming ervan Europees is, werd op 24 augustus een erfpachttoevenskomst gesloten tussen Staat/Gewest (gezamenlijk) en de Europese Commissie.
- Comines-Froissart: dit terrein werd uiteindelijk overgedragen aan het Gewest ingevolge een wijziging van het besluit van 6 december 1991 houdende overdracht aan het Gewest van de wegen en hun aanhorigheden (beslissing van de federale Regering van 29 april 1993).

Dit terrein zal weldra kunnen gevaloriseerd worden ten behoeve van de huisvesting en het hotelwezen.

- Van Maerlant-driehoek: om tegemoet te komen aan de dringende parkeerbehoeften voor de pers en voor de autobussen met bezoekers voor het Europees Parlement, werd dit terrein vrijgemaakt en tijdelijk als parking aangelegd. Het moet vanaf 1996 geurbaniseerd worden. Aan de kant van de Belliardstraat (Staat) worden kantoren gepland, terwijl er voor de rest van het huizenblok (Gewest) voorzien is in huisvesting.

Dit punt moet geregeld worden in het kader van een nieuw samenwerkingsakkoord.

II. Samenwerkingsakkoord van 6 juni 1991 betreffende de bijzondere aspecten van de spoorwegbediening van Brussel

De besluiten van de task force die uit hoofde van dit akkoord vastgesteld werden, werden opgenomen in het samenwerkingsakkoord 1993-1994.

Met de versterking van lijn 26 werd op 26 september 1993 aangevangen. Tegen juni 1994 zal dit leiden tot drie treindoorstochten in iedere richting tussen Halle en Vilvoorde, met overstapmogelijkheid in de metrostations Merode en Delta, en een verbinding per uur Brain-l'Alleud/Alost (lijnen 124-26-161-50).

De task force heeft de werken vertraagd ingevolge de oprichting van een GEN-studieverbond onder leiding van de NIM.

III. Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 betreffende bepaalde initiatieven om de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel te bevorderen (1993-1994)

Ingevolge de laattijdige ondertekening van het akkoord (september) ziet de toestand van de vastlegging der uitgave voor 1993 er als volgt uit:

<p>Engagements: 1427 millions au lieu de 2000 millions.</p> <p>Ordonnancements: 1476 millions au lieu de 1623 millions.</p> <p>Un déficit de 147 millions en budget d'ordonnancement a été enregistré.</p> <p>Il n'est pas exclu que nous connaissons un problème similaire en 1994 vu le grand nombre de microprojets à devoir sortir cette année.</p> <p>Le problème du report de ces crédits d'ordonnancement non consommés sur les exercices ultérieurs ou, à défaut, le transfert budgétaire vers des postes "réservoir" susceptibles d'accueillir en fin d'exercice les reliquats non consommés des autres chapitres (p.e. matériel STIB), sera examiné en comité de coopération.</p>	<p>Vastleggingen: 1427 miljoen in plaats van 2000 miljoen.</p> <p>Ordonnanceringen: 1476 miljoen in plaats van 1623 miljoen.</p> <p>Er werd een tekort van 147 miljoen opgetekend op de ordonnanceringsbegroting.</p> <p>Het is niet uitgesloten dat wij in 1994 met een gelijkaardig probleem zullen af te rekenen hebben gelet op het groot aantal microprojecten die dit jaar aangevat worden.</p>
<p>IV. Accord de coopération en négociation, relatif à certaines initiatives pour promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles (1995-2000)</p>	<p>IV. Samenwerkingsakkoord waarover thans onderhandeld wordt en dat betrekking heeft op de bevordering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel (1995-2000)</p>
<p>Un projet d'accord est actuellement analysé. Les difficultés rencontrées concernent:</p>	<p>Een ontwerp van akkoord wordt thans onderzocht. De problemen die rijzen hebben betrekking op:</p>
<ul style="list-style-type: none"> – Le rythme annuel des engagements et des ordonnancements. <p>La Région demande un rythme de croisière de 2 milliards/an d'engagements annuels avec des ordonnancements calculés de manière à honorer les paiements dans un délai normal et raisonnable (avec comme conséquence que pour certains exercices des ordonnancements supérieurs à 2 milliards/an puissent être requis).</p> <ul style="list-style-type: none"> – Comme pour l'accord 1993/1994, la Région demande soit le report des crédits d'ordonnancement non consommés sur les exercices ultérieurs, soit le transfert budgétaire vers des postes réservoirs. – Liaison ferroviaire Schuman - Josaphat. 	<ul style="list-style-type: none"> – Het jaarlijkse ritme van vastleggingen en ordonnanceringen. <p>Het gewest vraagt een aanhoudend ritme van 2 miljard/jaar vastleggingen met ordonnanceringen die berekend worden om de betalingen te kunnen uitvoeren binnen een normale en redelijke termijn (met als gevolg dat voor bepaalde dienstjaren ordonnanceringen van meer dan 2 miljard zouden kunnen vereist worden).</p> <ul style="list-style-type: none"> – Zoals voor het akkoord 1993/1994 vraagt het Gewest dat de niet aangewende ordonnanceringskredieten hetzelfde naar de latere dienstjaren zouden kunnen overgedragen worden, hetzelfde via een begrotingsoverdracht op "reserveposten" overgeboekt worden. – Spoorwegverbinding Schumann - Josaphat.
<p>La nécessité de cette liaison n'est pas démontrée à ce jour. Si elle l'était, sur la base des études de faisabilité et d'incidences en cours, la liaison devrait être financée par STAR 21, en dehors de l'enveloppe des 2 milliards/an.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Difficulté pour la Région à Honorer des travaux à 51%. 	<p>De noodzaak van deze verbinding is tot op heden nog niet aangetoond. Indien dit op grond van de lopende haalbaarheids- en effectenstudies wel zou aangetoond worden, dan zou de verbinding gefinancierd moeten worden door STAR 21, buiten de omslag van 2 miljard/jaar.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Moeilijkheid voor het Gewest om de werken ten belope van 51% te betalen.
<p>Un certain nombre d'infrastructures (chaussée de Louvain, de Ninove, avenue Charles Quint, avenue Louise, axe Van Praet - De Trooz - Reine) à caractère national moins marqué devraient être financées à 51% par la Région.</p>	<p>Een bepaald aantal structuurwerken waarvan het nationaal karakter minder duidelijk blijkt, zou door het Gewest ten belope van 51% moeten worden gefinancierd (Leuvensesteenweg, Ninoofsesteenweg, Keizer Karellaan, Louizalaan, as Van Praet - De Trooz - Koninginne).</p>
<p>Le manque de possibilités budgétaires oblige la Région à différer une partie de ces engagements.</p>	<p>Het gebrek aan begrotingsmogelijkheden noopt het Gewest ertoe een gedeelte van zijn verbintenissen te verdragen.</p>
<p>V. Décisions du comité de coopération du 6 novembre 1991</p>	<p>V. Beslissingen van het samenwerkingscomité van 6 november 1991</p>
<p>Au-delà de l'enveloppe de 2 milliards/an dont question au point IV, et dès signature de l'accord 1995-2000, la Région entreprendra</p>	<p>Naast de omslag van 2 miljard/jaar waarvan sprake onder punt IV zal het Gewest van zodra het akkoord 1995-2000 ondertekend</p>

les négociations avec l'Etat fédéral sur un certain nombre de sujets préoccupants, tels que les infrastructures culturelles, la rénovation du Berlaymont, la compensation des pertes d'impôts et taxes en raison du statut particulier des résidents relevant de la fonction publique internationale, ainsi que des non-résidents.

is overleg plegen met de federale Staat over een bepaald aantal problemen, zoals de culturele infrastructuur, de vernieuwing van het Berlaymontgebouw, de belastingsderving ingevolge het bijzonder statuut van de inwoners die een internationale openbare functie uitoefenen en de pendelaars die in het Gewest werken maar er niet wonen.

Question n° 740 de M. Walter Vandenbossche du 16 mars 1994 (N.):

Respect de la législation linguistique à l'école régionale et intercommunale de police.

Il me revient que la législation linguistique ne serait pas respectée à l'école régionale et intercommunale de police.

Pouvez-vous me transmettre le cadre par niveau ainsi que le rôle linguistique des membres du personnel?

Réponse: Les statuts de l'a.s.b.l. Ecole Régionale et Intercommunale de Police ont été signés le 12 janvier 1994 et publiés au Moniteur Belge du 17 mars 1994.

L'article 35 prévoit que l'ERIP commencera à fonctionner le 1^{er} mars 1994.

Pour assurer une transition harmonieuse, il a été décidé que le personnel actuellement en fonction, à savoir du personnel de la Ville de Bruxelles, assurerait sa mission jusque fin 1994. Le Conseil d'administration a décidé que, à cette date, toutes les communes contribueraient au fonctionnement de l'Ecole en détachant du personnel communal, personnel qui est donc soumis, comme tout agent communal, à la législation linguistique.

Question n° 741 de M. Walter Vandenbossche du 1^{er} avril 1994 (N.) :

Tutelle sur les administrations communales pour faire appliquer la loi du 5 août 1992.

La loi du 5 août 1992 contient plusieurs dispositions de nature formelle dont la portée n'est pas sans importance, notamment en ce qui concerne l'amélioration des relations entre la commune et le CPAS, l'assouplissement du fonctionnement du CPAS et la solution à des problèmes d'interprétation existants.

La loi fait notamment apparaître:

- que les administrations communales doivent transmettre l'ordre du jour du Collège des échevins au président du CPAS.

Le ministre-président peut-il me dire:

1° s'il a déjà exercé sa tutelle sur les dispositions de la loi mentionnée plus haut?

2° quelle est la situation dans les pouvoirs locaux de la Région de Bruxelles-Capitale?

Vraag nr. 740 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 16 maart 1994 (N.):

Naleving van de taalwetgeving in de gewestelijke- en intercommunale politieschool.

Er werd mij medegedeeld dat de taalwetgeving niet zou zijn nageleefd geworden wat betreft de gewestelijke- en intercommunale politieschool.

Kunt U mij het personeelskader laten geworden volgens de diverse niveaus alsmede de taalrol waartoe zij behoren?

Antwoord: De statuten van de v.z.w. Gewestelijke en Intercommunale politieschool werden op 12 januari 1994 ondertekend en op 17 maart 1994 bekendgemaakt in het Belgische Staatsblad.

Artikel 35 bepaalt dat de GIPS op 1 maart 1994 begint te werken.

Om een harmonieuze overgang te verzekeren werd er beslist dat het huidige personeel, namelijk personeel van de Stad Brussel, zijn opdracht tot eind 1994 zou blijven vervullen. De Raad van Bestuur heeft beslist dat alle gemeenten vanaf deze datum zullen bijdragen tot de werking van de School door detachering van gemeentepersoneel. Dat personeel is, zoals alle gemeenteambtenaren, onderworpen aan de taalwetgeving.

Vraag nr 741 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 1 april 1994 (N.) :

Toezicht op de gemeentebesturen voor de toepassing van de wet van 5 augustus 1992.

De wet van 5 augustus 1992 bevat een aantal ingrijpende bepalingen van formele aard onder meer inzake de verbetering van de betrekkingen tussen gemeente en OCMW, de verlichting van de werking van het OCMW en het oplossen van bestaande interpretatieproblemen.

Onder meer blijkt uit de wet:

- dat de gemeentebesturen hun agenda van het Schepencollege moeten overmaken aan de OCMW-voorzitter.

Kan de Heer Minister-Voorzitter mij mededelen:

1° of hij reeds toezicht heeft uitgeoefend op de bepalingen van voormelde wet?

2° welk de stand van zaken is in de lokale besturen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

3^e quelles mesures il envisage de prendre à l'égard de ceux qui n'ont pas satisfait à ces dispositions formelles?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes.

Jusqu'à ce jour l'autorité de tutelle n'a été saisie d'aucune plainte concernant la transmission de l'ordre du jour du collège des bourgmestre et échevins, de telle sorte qu'une intervention de ma part n'a pas été nécessaire jusqu'à présent.

Si à l'avenir, il s'avérait que cette disposition légale n'était pas respectée, je ne manquerai pas de prendre les mesures qui s'imposent.

Il paraît cependant prématûr de proposer dès maintenant des mesures concrètes.

Question n° 743 de Mme Evelyne Huytebroeck du 17 mars 1994 (Fr.):

Développement de places d'accueil prioritaires pour les enfants de parents chômeurs.

Via une convention de partenariat avec l'ORBEM et dans le cadre du Plan d'accompagnement des chômeurs, diverses réalisations ont été entrepris dans le sens d'un développement de places d'accueil dans des milieux d'accueil de la petite enfance en Région bruxelloise. Ceux-ci garantissent ainsi une priorité d'accès aux enfants de parents chômeurs ou demandeurs d'emploi remis au travail ou inscrits en formation.

Le ministre peut-il me dire:

- Combien de nouvelles places d'accueil 0/3 ans ont été créées en Région bruxelloise et dans quelles crèches?
- Quel a été le budget imparti à ces projets en 1993?

Enfin si nous pouvons effectivement estimer que ces initiatives développées par divers milieux d'accueil sont dynamiques et nécessaires au niveau des projets dans le cadre desquels elles s'incarnent.

Il semble effectivement que nombre d'institutions s'inquiètent de la possibilité de voir ces nouvelles initiatives reconduites en 1994 et stabilisées pour l'avenir.

Monsieur le ministre peut-il dès lors me dire si des contacts ont été établis entre les divers niveaux de pouvoir responsables des Fonds pour l'emploi, des Fonds sociaux sectoriels, du Plan d'accompagnement des chômeurs, pour que de telles initiatives puissent être maintenues et développées? Des décisions ont-elles déjà été prises dans ce sens pour l'avenir?

Réponse: L'ORBEM a mis en place un service d'accueil des enfants des demandeurs d'emploi remis au travail ou en formation. En 1992, la Maison d'Enfants de l'ORBEM avait une capacité d'accueil de 30 lits et a pu accueillir 277 enfants différents. En 1993, pour la même capacité d'accueil, ce sont 348 enfants qui ont été accueillis.

3^e welke maatregelen hij overweegt te nemen bij diegene die deze formuleregelinge niet hebben ingevuld?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid volgende inlichtingen te verstrekken.

Tot op heden werden bij de toezichthoudende overheid geen klachten ingediend in verband met de overmaking van de agenda van het college van burgemeester en schepenen, zodat mijn tussenkomst tot op heden niet nodig geweest is.

Indien in de toekomst zou blijken dat deze wettelijke bepaling niet wordt nageleefd zal ik niet nalaten de nodige maatregelen te treffen.

Het lijkt echter voorbarig om nu reeds concrete maatregelen voorop te stellen.

Vraag nr. 743 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 17 maart 1994 (Fr.):

Totstandkoming van prioritaire opvangplaatsen voor de kinderen van werkloze ouders.

Een partnership met de BGDA en het plan voor de werklozenbegeleiding hebben een aantal verwesenlijkingen mogelijk gemaakt, bijv. het scheppen van opvangplaatsen voor de kleine kinderen in het Brussels Gewest, waarbij voorrang wordt verleend aan de kinderen van werkloze ouders, van ouders die opnieuw werk hebben gevonden of die zich voor een opleiding hebben ingeschreven.

Kan de Minister me mededelen:

- Hoeveel nieuwe opvangplaatsen voor kinderen van 0 tot 3 jaar in het Brussels Gewest tot stand zijn gekomen en in welke crèches?

- In welk budget voor deze projecten in 1993 werd voorzien?

We kunnen er inderdaad van uitgaan dat deze initiatieven van diverse opvangkringen dynamisch en noodzakelijk zijn in het licht van de projecten waar ze bij aansluiten.

Een aantal instellingen vreest echter dat deze nieuwe initiatieven in 1994 zullen worden teruggeschroefd en in de toekomst op eenzelfde peil zullen blijven steken.

Kan de heer Minister me bijgevolg zeggen of er contacten zijn geweest tussen de diverse beleidsverantwoordelijken van het Tewerkstellingsfonds, van het Sectoriel Sociaal Fonds, van het Plan voor de begeleiding van de werklozen ten einde deze initiatieven te kunnen behouden en uit te bouwen? Werden er naar de toekomst toe reeds beslissingen in die zin genomen?

Antwoord: De BGDA heeft een onthaaldienst voor de kinderen van opnieuw tewerkgestelde of opleiding volgende werklozen opgericht. Het Huis van het Kind van de BGDA beschikt in 1992 over 30 bedden en kon 277 verschillende kinderen onthalen. In 1993, werden er, met dezelfde onthaalcapaciteit, 348 kinderen onthaald.

Fin 1992, au vu du succès de la Maison d'Enfants de l'ORBEM et pour répondre à des demandes résultant du plan d'accompagnement mis en place en janvier 1993, j'ai autorisé le financement de 60 places supplémentaires en utilisant les soldes budgétaires de l'ORBEM pour les années 1989 à 1991.

Cette création supplémentaire s'est réalisée par la conclusion de conventions de partenariat entre l'ORBEM et des partenaires choisis après appel d'offres.

Le budget prévu pour 1993 et 1994 était de 26 millions.

Compte tenu des délais nécessaires, et après examen des offres qui lui sont parvenues, le Comité de gestion de l'ORBEM a marqué son accord pour le financement de 36 places pour un montant total de 8.093.938 F.

Les organismes concernés sont les a.s.b.l.:

Halte Garderie de la Senne, Crèche du Béguinage, Crèche Reine Marie-Henriette, Crèche Sainte-Anne, Crèche Cardinal Mercier, Crèche Ronde Fleurie.

Dans un second temps, l'ORBEM doit réaliser un nouvel appel d'offres, compte tenu des besoins nouveaux encore à satisfaire et des propositions susceptibles d'y répondre notamment du côté néerlandophone. Le budget encore disponible pour 1993-1994 est de 17.916.062 F (ce qui représente plus de 40 places supplémentaires).

Les montants engagés sont présentés au cofinancement du Fonds social européen qui intervient à raison de 45% de l'ensemble du coût.

Quant à l'appel pour ces initiatives au Fonds pour l'emploi ou d'une manière générale aux fonds constitués par des cotisations sociales, leur utilisation dépend, dans le respect de l'autonomie des partenaires sociaux, des décisions de ces derniers.

Question n° 745 de M. Thierry de Looz-Corswarem du 28 mars 1994 (Fr.):

Appui accordé au festival du film fantastique 1994.

En quoi consiste l'appui accordé au festival du film fantastique et quelle est son importance financière, telle est la question que je désire poser à monsieur le ministre-président. De plus voudrait-il me faire savoir à quel budget cette libéralité a été imputée? Celui de la Région ou le sien propre?

Réponse: Le Festival du Film Fantastique de Bruxelles est devenu depuis la disparition du Festival d'Avoriaz, le seul grand festival européen. Certaines autres villes comme Montréal et Tokyo se sont même inspirées du Festival de Bruxelles pour offrir aux spectateurs des émotions fortes.

Nous nous devions donc, le ministre des Relations extérieures et moi-même, de soutenir cet événement qui contribue à faire connaître notre Région dans le monde entier.

Eind 1992 heb ik gelet op het succes van dit Huis van het Kind en op de voorziene aanvragen ten gevolge van het uitvoering van het Begeleidingsplan vanaf januari 93, de financiering van 60 bijkomende bedden toegestaan door gebruik te maken van de begrotingssaldi van de BGDA voor de jaren 1989 tot 1991.

Deze bijkomende plaatsen kwamen tot stand door het sluiten van partnerhipovereenkomsten tussen de de BGDA en partners die uitgekozen werden door middel van en offerteaanvraag.

De voor 1993 en 1994 voorziene begroting bedroeg 26 miljoen.

Gelet op de nodige termijnen en na onderzoek van de gekregen offertes, heeft het BGDA-Beheerscomité zijn goedkeuring gegeven aan de financiering van 36 plaatsen voor een totaal bedrag van 8.093.938 fr.

De betrokken v.z.w.'s zijn:

Halte Garderie de la Senne, Crèche du Béguinage, Crèche Reine Marie-Henriette, Crèche Sainte-Anne, Crèche Cardinal Mercier, Crèche Ronde Fleurie.

De BGDA zal een nieuwe offerteaanvraag uitschrijven gelet op de nieuwe noden waaraan nog moet voldaan worden en op de te verwachten antwoorden, o.a. van Nederlandstalige zijde. Voor 1993-1994 blijft er nog 17.916.062 fr. beschikbaar (dit stemt overeen met meer dan 40 plaatsen).

De vastgelegde bedragen werden ingediend bij het Europees Sociaal Fonds met het oog op het verkrijgen van cofinanciering ten belope van 45% van de totale uitgave.

Voor deze initiatieven kunnen ook het Tewerkstellingsfonds of de fondsen gespisd door sociale bijdragen aangesproken worden, maar we moeten de autonomie van de sociale gesprekspartners erbiedigen en het gebruik van deze gelden hangt af van hun eigen beslissingen.

Vraag nr. 745 van de heer Thierry de Looz-Corswarem d.d. 28 maart 1994 (Fr.):

Steun toegekend aan het festival van de fantastische film 1994.

Aan de heer minister-voorzitter vraag ik welke steun werd toegekend aan het festival van de fantastische film en wat de financiële weerslag ervan was. Bovendien wens ik te weten of deze steun op de begroting van het Gewest werd aangerekend of op zijn eigen rekening?

Antwoord: Sinds het verdwijnen van het Festival van Avoriaz is het Brusselse Festival van de Fantastische Film het enige grote Europese Festival. Bepaalde andere steden, zoals Montréal en Tokyo zochten zelfs hun inspiratie in het Brusselse Festival om aan de kijkers sterke emoties te bieden.

Voor de minister van Externe Betrekkingen en voor mijzelf was het vanzelfsprekend dat we dit evenement zouden steunen daar het bijdraagt tot de bekendmaking van ons Gewest over de hele wereld.

La subvention accordée à l'a.s.b.l. "Peymey Diffusion", organisatrice du Festival du Film Fantastique de Bruxelles, a été imputée pour moitié sur la Division 22 – Programme 01 – Activité 01 – Allocation de base 33.01 et pour moitié sur la Division 22 – Programme 02 – Activité 01 – Allocation de base 30.01 du budget 1994.

De subsidie die werd toegekend aan de v.z.w. "Peymey Diffusion", organisator van het Brusselse Festival van de Fantastische Film, is aanwijsbaar voor de helft op Basisallocatie 22 - 02 - 01 - 33.01 en voor de andere helft op Basisallocatie 22 - 02 - 01 - 30.01 van de begroting 1994.

Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 225 de M. Vandenbossche du 18 novembre 1993 (N.):

Montant des honoraires payés à des avocats.

Pouvez-vous me communiquer le montant des honoraires que vous avez fait verser à des avocats?

Pouvez-vous me donner le nom de ces avocats ainsi que l'Ordre auquel ils sont inscrits?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit:

La question de l'honorable membre est double. D'une part, il souhaite connaître le montant des honoraires payés à des avocats par année depuis le 18 juin 1989.

Ces sommes globales sont :

1989:	4.093.273.-
1990:	11.008.910.-
1991:	14.739.826.-
1992:	17.907.214.-
1993:	14.082.205.-

Ci-joint, vous trouverez la liste avec les noms des avocats, ainsi que le rôle linguistique sous lequel ils sont inscrits.

Liste des avocats travaillant pour le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Nom	Langue
Bourtembourg J.	F
Colpaert Ph.	F
Geghlen S.	F
Georges Ch.	F
Huysmans F.	N
Lagasse D.	F
Lagasse J.-P.	F
Lambert P.	F
Legros P.	F
Levert Ph.	F
Mackelbert H.	F
Maingain B.	F
Maussion F.	F
Moszynski R.	N
Ooverwoits J.	F
Putzeys J.	F

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 225 van de heer Vandenbossche d.d. 18 november 1993 (N.):

Bedrag aan erelonen betaald aan advokaten.

Kunt u mij laten weten welk bedrag aan erelonen u heeft laten uitbetalen aan advokaten?

Kunt u mij de naam van de advokaten laten geworden alsmede de orde waar ze zijn ingeschreven?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen:

De vraag van het geachte lid is tweeledig. Enerzijds vraagt hij het bedrag van de uitbetaalde erelonen aan de advokaten per jaar vanaf de datum van 18 juni 1989.

Deze globale sommen zijn als volgt:

1989:	4.093.273.-
1990:	11.008.910.-
1991:	14.739.826.-
1992:	17.907.214.-
1993:	14.082.205.-

In bijlage vindt u tevens de lijst met de namen van de advokaten, alsmede de taalgroep waartoe zij behoren.

Lijst van advokaten welke werkzaam waren voor het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Naam	Taal
Bourtembourg J.	F
Colpaert Ph.	F
Geghlen S.	F
Georges Ch.	F
Huysmans F.	N
Lagasse D.	F
Lagasse J.-P.	F
Lambert P.	F
Legros P.	F
Levert Ph.	F
Mackelbert H.	F
Maingain B.	F
Maussion F.	F
Moszynski R.	N
Ooverwoits J.	F
Putzeys J.	F

**Question n° 235 de M. Walter Vandenbossche du 22 mars 1994
(N.):**

Campagnes d'information du département.

1. Combien de messages ou de communications et de campagnes d'information d'intérêt général (presse écrite, audiovisuelle, brochures...) votre département a-t-il réalisés en 1989, 1990, 1991, 1992 et 1993?
2. a) Ces campagnes ont-elles été conçues et/ou réalisées par des spécialistes du secteur privé (sociétés, ...)?
b) Si tel est le cas, lesquels?
3. Votre photo, votre nom ou une autre mention personnelle figurait-elle dans cette campagne?
4. Pour chaque message:
a) quel est son prix de revient total?
b) quel est l'article budgétaire auquel il a été imputé?
c) quel est son contenu?

Réponse: En réponse à votre question, je puis communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Au cours de la période à laquelle vous faites référence deux campagnes d'information ont eu lieu.

La première était une campagne de la Région de Bruxelles-Capitale concernant la taxe PSU.

Cette campagne présenta la modification apportée au formulaire et fournit les explications relatives à cette taxe.

Pour réaliser cette campagne, il fut fait appel à un bureau de Communications.

Le coût s'élevait à 2.507.262 F et fut inscrit à l'article 10.02.12.01 du budget.

Ni ma photo, ni mon nom ne figuraient sur les dépliants.

La deuxième était la campagne européenne.

Pour celle-ci des annonces furent réservées dans Vlan et Deze Week in Brussel.

Cette campagne fut confiée à une agence publicitaire.

Le coût de cette campagne s'élevait à 1.112.934 F.

Ce montant fut inscrit à l'article 10.02.12.01 du budget.

Ma photo n'y figurait pas, mais mon nom était mentionné à l'adresse de référence.

Cette campagne avait pour but d'informer les habitants de la Région de Bruxelles-Capitale des aspects positifs et négatifs engendrés par la présence des institutions européennes à Bruxelles.

Vraag nr. 235 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 22 maart 1994 (N.):

Informatiecampagnes van het departement.

1. Hoeveel informatiecampagnes en -boodschappen of mededelingen van algemeen nut (schrijvende pers, audiovisuele pers, brochures,...) heeft uw departement in 1989, 1990, 1991, 1992 en 1993 gerealiseerd?
2. a) Werden die campagnes bedacht en/of gerealiseerd door specialisten uit de particuliere sector (vennootschappen,...)?
b) Zo ja, welke?
3. Kwamen uw foto, uw naam of een andere persoonlijke vermelding in die campagne voor?
4. Wat is voor elke boodschap:
a) de totale kostprijs;
b) het begrotingsartikel waarop ze werd ingeschreven;
c) de inhoud?

Antwoord: In antwoord op uw vraag kan ik het geachte lid het volgende mededelen.

In de door U aangehaalde periode vonden er twee informatiecampagnes plaats.

De eerste was een campagne van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de belasting voor stadsreiniging en veiligheid.

Het betreft een campagne waarbij het belastingsformulier werd hertekend en waarbij een folder toelichtingen verschafte bij deze belasting.

Voor deze campagne werd beroep gedaan op een communicatiebureau.

De kost ervan bedroeg 2.507.262 frank en werd opgeschreven op het artikel 10.02.12.01 van de begroting.

Mijn foto, noch mijn naam werden op deze folter vermeld.

De tweede was de «Europese» campagne.

Daarbij werden er in de bladen Vlan en Deze Week in Brussel advertenties geplaatst.

Voor deze campagne werd een beroep gedaan op een reclamebureau.

De kostprijs van deze campagne bedroeg 1.112.934 frank.

Dit werd ingeschreven op het begrotingsartikel 10.02.12.01.

Mijn foto kwam niet in de campagne voor, wel werd mijn naam vermeld in het verwissadres voor meer inlichtingen.

Deze campagne had het doel de inwoners van het Brussels Gewest te informeren over de positieve en negatieve elementen die de aanwezigheid van de Europese instellingen in Brussel met zich meebrachten.

Question n° 237 de M. Thierry de Looz-Corswarem du 28 mars 1994 (Fr.):

Provenance du Prix Jos Chabert décerné au festival du film fantastique 1994.

Monsieur le Ministre Jos Chabert pourrait-il me confirmer que le montant du prix Jos Chabert d'une valeur de 250.000 frs accordé au festival du film fantastique provient bien de sa cassette personnelle et non pas de la caisse de la Région de Bruxelles-Capitale.

Réponse: Dans le cadre de la promotion de l'image internationale de la Région de Bruxelles-Capitale, un subside de 250.000.- F a été octroyé aux organisateurs du Festival International du Film Fantastique.

Conformément à l'Arrêté ministériel portant sur cette subvention le prix avec la nomination officielle «Le Corbeau – Grand Prix du Film Fantastique belge» a été imputé sur le crédit destiné à la promotion de l'image internationale de la Région – Article 22.02.01.30.01 du budget régional 1994.

Le prix a été remis par monsieur J. Chabert, ministre des Relations extérieures.

Les organisateurs ont, dans la brochure du festival, de leur propre initiative, simplifié la dénomination du prix susmentionné comme «Prix Jos Chabert».

Question n° 238 de M. Olivier Maingain du 28 mars 1994 (Fr.):

Priorité à la mention néerlandaise de Bruxelles sur la carte de l'Eurorégion.

La carte éditée par le Conseil régional Nord-Pas de Calais réalisée par l'Institut géographique national de France pour compte de l'Eurorégion, réunissant les régions du Kent, du Nord-Pas de Calais, de Wallonie-Bruxelles et de Flandre, donne la priorité à la langue néerlandaise pour la mention relative à la ville de Bruxelles, la mention française n'étant d'ailleurs reprise qu'entre parenthèses.

Une telle présentation n'est évidemment pas conforme à la réalité socio-linguistique de la Région de Bruxelles qui, faut-il le rappeler, compte une population à 90% d'expression française (voir les données statistiques résultant des actes de l'Etat civil et de la population).

A n'en pas douter, l'Institut géographique national de France n'a fait que reprendre les indications qui lui ont été transmises par les différentes autorités concernées. Vous avez donc la responsabilité des informations qui concernent la Région de Bruxelles.

Je vous prie de me faire savoir si vous donnerez les instructions utiles pour que la mention en langue française devant figurer sur la prochaine édition de la carte ait la priorité sur toute autre mention de sorte que la volonté linguistique de l'immense majorité de la population de Bruxelles soit respectée.

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorables membres que la carte présentant le territoire de l'EUROREGION a été réalisée

Vraag nr. 237 van de heer Thierry de Looz-Corswarem d.d. 28 maart 1994 (Fr.):

Herkomst van de Jos Chabert-prijs die werd toegekend op het festival van de fantastische film 1994.

Kan minister Jos Chabert mij bevestigen dat het bedrag van de Jos Chabert prijs ter waarde van 250.000 fr. die werd toegekend op het festival van de fantastische film, een gift is van de minister en niet uit de kas van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest komt?

Antwoord: In het kader van de bevordering van het internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd aan de organisatoren van het Internationaal Festival van de Fantastische Film een subsidie van 250.000.- fr. toegekend.

Overeenkomstig het ministerieel besluit houdende deze subsidie werd de prijs met de officiële benaming «De Raaf - Grote prijs van de Belgische Fantastische Film» toegekend via het budget bestemd voor de promotie van het internationaal imago van het Gewest – Artikelnr. 22.02.1.30.01 van de gewestbegroting 1994.

De prijs werd overhandigd door de heer J. Chabert, minister van Externe Betrekkingen.

In de festivalbrochure werd hoger vermelde prijs op initiatief van de organisatoren vereenvoudigd weergegeven als de «Prijs van Minister J. Chabert».

Vraag nr. 238 van de heer Olivier Maingain d.d. 28 maart 1994 (Fr.):

Voorrang aan het Nederlandse «Brussel» op de kaart van Eurorégion.

Op de kaart die door het Conseil régional Nord-Pas de Calais wordt uitgegeven en die door het Institut géographique national de France werd verwezenlijkt, voor rekening van Eurorégion - die de regio's Kent, Nord-Pas de Calais, Wallonië-Brussel en Vlaanderen verenigt - wordt voorrang verleend aan het Nederlandse "Brussel", waarbij de Franse benaming "Bruxelles" bovendien slechts tussen haakjes staat.

Een dergelijke voorstelling stemt vanzelfsprekend niet overeen met de sociale en de taalrealiteit van het Brussel Gewest, waar moet er worden aan herinnerd? - 90% van de inwoners Franstaalig zijn (statistieken op basis van de registers van de burgerlijke staat en van de bevolkingsregisters).

Het Institut géographique national de France heeft uiteraard de vermeldingen overgenomen die het van de verschillende betrokken overheden heeft ontvangen. U bent dus verantwoordelijk voor de informatie over het Brussels Gewest.

Graag vernam ik of u de nodige instructies zal geven opdat voor de volgende uitgave van de kaart de vermelding in het Franse voorrang zal krijgen op elke andere, zodat de taalkeuze van de overgrote meerderheid van de Brusselse bevolking wordt gerespecteerd.

Antwoord: Hierbij heb ik de eer het geachte lid ervan in kennis te stellen dat de kaart met het grondgebied van EUROREGIO

par l'Institut Géographique National de France pour le compte de la Région Nord-Pas de Calais qui l'a éditée et financée. Il ne s'agit dès lors pas d'une réalisation de l'EUROREGION. Ceci explique le fait que la Région de Bruxelles-Capitale n'ait pas été consultée avant sa publication.

Néanmoins et dans la mesure où le logo de notre Région figure sur cette carte, d'ailleurs avec des mentions erronées, j'ai dès à présent contacté nos amis français pour leur demander de bien vouloir mentionner sur une éventuelle prochaine édition de la carte, les noms en langue française et néerlandaise de la ville «Bruxelles/Brussel» (caractères noirs) de manière strictement égale, comme y figurent déjà les deux appellations relatives à la Région (caractères plus grands bordés de rose).

De plus, si cette carte doit être rééditée, je veillerai à ce que soient respectées les mentions relatives au logo de l'EUROREGION adopté entre-temps par le Groupement. C'est effectivement la double appellation EUROREGION/EUROREGIO qui devrait y figurer avec la citation du nom des Régions dans leurs langues) et l'ordre suivant (alphabétique): Bruxelles-Capitale/Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Kent – Nord-Pas de Calais – Vlaanderen – Wallonie).

gemaakt is door het Institut Géographique National de France voor rekening van de Regio Nord-Pas de Calais, die de kaart heeft uitgegeven en gefinancierd. Het is dus geen realisatie van EUROREGIO. Dat is dan ook de verklaring van het feit dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet voor de publikatie ervan is geraadpleegd.

Het is evenwel zo dat aangezien het logo van ons Gewest, overigens met verkeerde vermeldingen, op die kaart voorkomt, ik mij tot onze Franse vrienden heb gewend om hen te vragen bij een eventuele uitgave van de kaart in de nabije toekomst de naam van de stad "Bruxelles/Brussel" (in zwarte lettertekens) op een strikt gelijke wijze te willen vermelden in het Nederlands en in het Frans, zoals dat reeds is gedaan voor de benaming van het Gewest (grotere lettertekens met een roze rand).

Bovendien is het zo dat, indien er een nieuwe uitgave van de kaart komt, ik erop zal toezien dat de vermeldingen in verband met het logo voor EUROREGIO wordennageleefd, zoals ze intussen door het Verbond zijn goedgekeurd. Het is namelijk zo dat de tweevoudige benaming EUROREGION/EUROREGIO erop zou moeten voorkomen samen met de naam van de regio's in de eigen taal (italen) en in alfabetische volgorde: Bruxelles-Capitale/Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Kent – Nord-Pas de Calais – Vlaanderen – Wallonie.

Question n° 239 de Mme Brigitte Grouwels du 1^{er} avril 1994
(N.):

Campagnes d'information du ministère et du cabinet.

Le ministère de la région de Bruxelles-Capitale et/ou le cabinet ont mené des campagnes d'information en 1993: je souhaiterais obtenir à ce sujet les renseignements suivants:

1. Le nombre de campagnes et de messages d'information ou de communications d'intérêt général qui ont été menées en 1993 (presse écrite, presse audiovisuelle, brochures, etc.)
2. a) Ces campagnes ont-elles été conçues et/ou réalisées par des spécialistes du secteur privé (sociétés ou autres)?
b) Si tel est le cas, lesquel(le)s?
3. Votre photo, votre nom ou une autre mention personnelle ont-ils figuré dans cette campagne?
4. Je souhaiterais connaître pour chaque message, campagne ou communication:
 - a) le prix de réalisation
 - b) le prix d'impression
 - c) le coût total
 - d) le cas échéant, le nom de l'imprimeur
 - e) la diffusion: – le public-cible
– le diffuseur
 - f) le contenu
 - g) le tirage
 - h) la langue utilisée
 - i) l'article budgétaire concerné.

Vraag nr. 239 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 1 april 1994
(N.):

Informatiecampagnes van het ministerie en van het kabinet.

In verband met de in 1993 gehouden informatiecampagnes door het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en/of het kabinet, had ik graag volgende gegevens bekomen.

1. Het aantal in 1993 gevoerde informatiecampagnes en -boodschappen of mededelingen van algemeen nut (schrijvende pers, audio-visuele pers, brochures, enz....).
2. a) werden die campagnes bedacht en/of gerealiseerd door specialisten uit de particuliere sektor (vennootschappen of andere)?
b) zo ja, welke?
3. Kwamen uw foto, naam of een andere persoonlijke vermelding in deze campagne voor?
4. Graag voor elke boodschap, campagne en mededeling:
 - a) de realisatiekost
 - b) de drukkost
 - c) de totale kost
 - d) desgevallend de naam van de drukker
 - e) de verspreiding: – het doelpubliek
– de verspreider
 - f) de inhoud
 - g) de oplage
 - h) de gebruikte taal
 - i) het betrokken begrotingsartikel.

Réponse: En réponse à votre question, je puis communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Au cours de la période à laquelle vous faites référence une campagne d'information a eu lieu.

C'était la campagne européenne.

Pour celle-ci des annonces furent réservées dans *Vlan* et *Deze Week* in Brussel.

Cette campagne fut confiée à une agence publicitaire.

Le coût de cette campagne s'élevait à 1.112.934 F.

Ce montant fut inscrit à l'article 10.02.12.01 du budget.

Ma photo n'y figurait pas, mais mon nom était mentionné à l'adresse de référence.

Cette campagne avait pour but d'informer les habitants de la Région de Bruxelles-Capitale des aspects positifs et négatifs engendrés par la présence des institutions européennes à Bruxelles.

Antwoord: In antwoord op uw vraag kan ik het geachte lid het volgende mededelen.

In de door U aangehaalde periode vond er één informatiecampagne plaats.

Het was de «Europese» campagne.

Daarbij werden er in de bladen *Vlan* en *Deze Week* in Brussel advertenties geplaatst.

Voor deze campagne werd een beroep gedaan op een reclamebureau.

De kostprijs van deze campagne bedroeg 1.112.934 frank.

Dit werd ingeschreven op het begrotingsartikel 10.02.12.01.

Mijn foto kwam niet in de campagne voor wel werd mijn naam vermeld in het verwijsadres voor meer inlichtingen.

Deze campagne had het doel de inwoners van het Brussels Gewest te informeren over de positieve en negatieve elementen die de aanwezigheid van de Europese instellingen in Brussel met zich meebrengen.

Ministre de l'Economie

Question n° 164 de Mme Brigitte Grouwels du 15 avril 1994
(N.):

Bâtiments inoccupés relevant de la compétence du ministre.

On a déjà pu constater à plusieurs reprises que l'inoccupation des logements provoque un délabrement du quartier (des quartiers) environnant(s).

La Région essaye à juste titre d'y réagir.

Malheureusement, il faut bien constater que de nombreuses administrations sont elles-mêmes propriétaires de logements inoccupés et donnent ainsi le mauvais exemple.

Je souhaiterais que vous me communiquiez les bâtiments, relevant de votre compétence, qui étaient inoccupés au 1^{er} janvier.

Réponse: En réponse à la question écrite n° 164 du 15 avril 1994, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre qu'en tant que ministre de l'Economie, je ne dispose d'aucun immeuble qui serait inoccupé par les services, administration ou organismes sur lesquels j'ai compétence.

Minister belast met Economie

Vraag nr. 164 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 15 april 1994
(N.):

Leegstaande gebouwen onder de bevoegdheid van de minister.

Zoals reeds menigmaal bevestigd, heeft leegstand van woningen meestal een verkommering van de omliggende wijk(en) tot gevolg.

Het gewest probeert hier terecht tegen te ageren.

Spijtig genoeg dient vastgesteld dat heel wat besturen zelf eigenaar zijn van leegstaande woningen en derhalve het slechte voorbeeld geven.

Gelieve mee te delen welke gebouwen die onder uw bevoegdheid vallen op 1 januari leegstaand waren.

Antwoord: In antwoord op de schriftelijke vraag nr. 164 van 15 april 1994 heb ik de eer het geachte lid mede te delen dat ik, als minister van Economie, over geen enkel gebouw beschik dat niet betrokken wordt door de diensten, de administratie of de instellingen waarover ik bevoegd ben.

Question n° 165 de M. Olivier Maingain du 19 avril 1994 (Fr.) :

Statut des attachés commerciaux de la Région.

Selon information de presse, le service de la Région flamande pour le commerce extérieur exigerait que les attachés commerciaux flamands en poste à l'étranger puissent bénéficier des avantages d'un statut diplomatique.

Pouvez-vous confirmer cette information?

Quelle est la position du gouvernement de la Région de Bruxelles en la matière?

Veille-t-il à une concertation avec les autorités de la Région wallonne à ce propos?

Réponse: Les attachés commerciaux qui dépendaient précédemment du gouvernement fédéral ont été régionalisés en date du 1^{er} janvier 1994, conformément à la Loi Spéciale du 16 juillet 1993 visant àachever la structure fédérale de l'Etat.

En exécution de ce qui précède, la Région de Bruxelles-Capitale a déjà mis en place 7 attachés commerciaux qui lui ont été transférés.

Un accord de coopération interrégional, approuvé par les trois Gouvernements régionaux, donne la garantie de bonne coopération, surtout dans les postes à l'étranger où une des régions ne serait pas présente.

Très bientôt, et après approbation des gouvernements respectifs, un accord Etat-Régions sera signé, par lequel la coopération entre les ambassades et les consulats et le personnel régional sera concrétisé, de même que la coordination entre services administratifs.

Dans cet accord il est prévu explicitement que les attachés commerciaux «sont présentés officiellement comme membres de la mission diplomatique ou consulaire, en qualité d'attaché économique et commercial pour la Région de Bruxelles-Capitale».

Ils bénéficieront de ce fait des avantages du statut diplomatique.

**Ministre des Travaux publics,
des Communications et de la Rénovation
des Sites d'Activités économiques désaffectés**

Question n° 469 de M. André Drouart du 30 mars 1994 (Fr.) :

Absence d'affichage des horaires de la société De Lijn dans les abribus de la STIB.

Plusieurs abribus de notre région servent à la fois à des passages de véhicules de la STIB et à ceux d'autres sociétés de transport: De Lijn et la TEC.

Il me revient que les horaires de la société De Lijn ne seraient plus affichés dans plusieurs de ces abribus. Cette situation regrettable serait-elle la conséquence d'une décision prise par la STIB?

Vraag nr. 165 van de heer Olivier Maingain d.d. 19 april 1994 (Fr.):

Statuut van de handelsattachés van het Gewest.

Volgens de pers zou de dienst van buitenlandse handel van het Vlaamse Gewest eisen dat de Vlaamse handelsattachés die in het buitenland werken de voordelen van een diplomatenstatuut genieten.

Kunt u deze inlichting bevestigen?

Welk is het standpunt van de regering van het Brussels Gewest ter zake?

Zorgt het voor overleg ter zake met de overheid van het Waalse Gewest?

Antwoord: De handelsattachés, voormalig werkzaam voor de federale regering, werden geregionaliseerd op datum van 1 januari 1994, conform aan de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft in uitvoering hiervan 7 handelsattachés geplaatst, na overheveling.

Een interregionaal samenwerkingsakkoord, goedgekeurd door de drie gewestregeringen, geeft garantie van goede samenwerking, vooral op standplaatsen in het buitenland waar één van de regio's niet aanwezig zou zijn.

Zeer binnenkort en na advies van de respectieve regeringen, zal een akkoord Staat-Regio's ondertekend worden, waardoor de samenwerking tussen de ambassades en consulaten en het regionaal personeel zal geconcretiseerd worden, alsmede de coördinatie tussen de administratieve diensten.

In dit akkoord wordt uitdrukkelijk voorzien dat alle handelsattachés «officieel voorgesteld worden als leden van de diplomatieke of consulaire zending in hoedanigheid van economische en handelsattaché voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest».

Ze zullen derhalve de voordelen van het diplomatieke statuut genieten.

**Minister belast met Openbare Werken,
Verkeer en de Vernieuwing
van Afgedankte Bedrijfsruimten**

Vraag nr. 469 van de heer André Drouart d.d. 30 maart 1994 (Fr.):

Het niet aanplakken van de uurroosters van de maatschappij De Lijn in de wachthuisjes van de MIVB.

Verschillende wachthuisjes van ons Gewest dienen tegelijkertijd voor de MIVB-lijnen en voor de lijnen van andere vervoersmaatschappijen: De Lijn en de TEC.

Ik verneem dat de uurroosters van de maatschappij De Lijn in verschillende wachthuisjes niet meer worden aangeplakt. Zou deze te betreuren toestand het gevolg zijn van een beslissing van de MIVB?

Quelle position le ministre a-t-il prise en cette matière envers les sociétés concernées?

Réponse: Faisant suite à la question posée par l'honorable membre, Monsieur le Conseiller Régional André Drouart à Monsieur le Ministre Jean-Louis Thys, je vous prie de trouver les éléments de réponses suivants.

Le placement des informations destinées à la clientèle dans les abribus aux arrêts des transports en commun est de la responsabilité de chaque société exploitante.

La STIB n'est dès lors aucunement impliquée dans l'affichage des informations de la société "DE LIJN" qui a tout pouvoir et toute liberté pour placer les renseignements qu'elle souhaite.

Question n° 470 de M. Léon Paternoster du 30 mars 1994 (Fr.):

Réduction du droit d'accises spécial pour le gasoil routier utilisé par les transports en commun.

Un arrêté royal approuvé par le Conseil des ministres ne limitera plus à 600.000 hectolitres, la réduction du droit d'accises spécial à 2 francs le litre. Le projet vise à étendre cette réduction à la totalité de la consommation annuelle des transports en commun régionaux.

A combien d'hectolitres s'élève la consommation annuelle de gasoil routier par la STIB?

Quel sera le montant de l'économie réalisée?

Réponse: Faisant suite à la question posée par l'honorable membre, Monsieur le conseiller Régional Léon Paternoster à Monsieur le ministre Jean-Louis Thys, je le prie de trouver les éléments de réponses suivants.

Première question

La consommation de gasoil routier prévue pour 1994 est de 12 MI.

Deuxième question

La détaxation 1993 est de 13,3 MF pour 6,7 millions de litres de gasoil.

Les prévisions de détaxation pour 1994 sont de 24 MF (soit 2 F x 12 MI).

La différence entre 1994 et 1993 est donc de 10,7 MF.

L'augmentation du droit d'accises de 0,40 F/l intervient le 1^{er} décembre 1993, en exécution du plan global, augmente toutefois les charges de 4,8 MF, de sorte que l'effet de réduction des dépenses est ramené à 24 MF - 13,3 MF - 4,8 MF = 5,9 MF.

Welk standpunt heeft de Minister ter zake ingenomen ten opzichte van de betrokken maatschappijen?

Antwoord: Ik heb de eer om het geachte lid ingevolge zijn vraag aan Minister Jean-Louis Thys het hiernavolgende antwoord te verstrekken.

De aanbreng van de informatie ten behoeve van de klanten in de wachthuisjes aan de haltes van het openbaar vervoer komt toe aan elke exploitatiemaatschappij.

De MIVB is dan ook geenszins betrokken bij de aanbreng van de informatie van de maatschappij "DE LIJN" die volkomen vrij is om de inlichtingen aan te brengen die deze wenst bekend te maken.

Vraag nr. 470 van de heer Léon Paternoster d.d 30 maart 1994 (Fr.):

Vermindering van de bijzondere accijnsrechten voor dieselolie gebruikt door het openbaar vervoer.

Een koninklijk besluit goedgekeurd door de Raad voor Ministers zal de vermindering van het bijzonder accijnsrecht tot 2 fr per liter niet meer beperken tot 600.000 hl. Het ontwerp strekt ertoe de vermindering uit te breiden tot het volledig jaarlijks verbruik van het gewestelijk openbaar vervoer.

Hoeveel hectoliter dieselolie wordt jaarlijks door de MIVB verbruikt?

Hoeveel besparing zal dat opleveren?

Antwoord: Ik heb de eer om het geachte lid ingevolge zijn vraag aan Minister Jean-Louis Thys het hiernavolgend antwoord te verschaffen.

Eerste vraag

Het verbruik van dieselolie in 1994 wordt geraamd op 12 miljoen liter.

Tweede vraag

De belastingvrijstelling in 1993 bedroeg 13,3 miljoen fr. voor 6,7 miljoen dieselolie.

De voorziene vrijstelling voor 1994 bedraagt 24 miljoen fr. (of 2,- fr. x 12 miljoen liter).

Het verschil tussen 1993 en 1994 bedraagt bijgevolg 10,7 miljoen fr.

De verhoging van de accijnsrechten met 0,40 fr. per liter, die in uitvoering van het globaal plan werd doorgevoerd op 1 december 1993, verhoogt de lasten evenwel met 4,8 miljoen fr. Hierdoor worden de gevolgen van de beperking van de uitgave beperkt tot: 24 - 13,3 - 4,8 = 5,9 miljoen fr.

**Question n° 472 de M. Walter Vandenbossche du 30 mars 1994
 (N.):**

Nombre de handicapés employés dans le département du ministre.

Pouvez-vous me dire combien de handicapés sont actuellement employés par niveau dans les services de votre département?

Combien de handicapés sont-ils, dans votre département, nommés à titre définitif et combien y travaillent-ils sous contrat?

Combien de handicapés ont-ils été recrutés depuis 1989, et ce par année?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivant:

S'agissant d'une question purement administrative, je l'invite à la poser à Monsieur Jos Chabert, ministre de la Fonction publique de la Région de Bruxelles-Capitale.

**Question n° 473 de M. Walter Vandenbossche du 30 mars 1994
 (N.):**

Campagnes d'information du département.

1. Combien de messages ou de communications et de campagnes d'information d'intérêt général (presse écrite, audiovisuelle, brochures,...) votre département a-t-il réalisés en 1989, 1990, 1991, 1992 et 1993?
2. a) Ces campagnes ont-elles été conçues et/ou réalisées par des spécialistes du secteur privé (sociétés,...)?
 b) Si tel est le cas, lesquels?
3. Votre photo, votre nom ou une autre mention personnelle figurait-elle dans cette campagne?
4. Pour chaque message:
 a) quel est son prix de revient total?
 b) quel est l'article budgétaire auquel il a été imputé?
 c) quel est son contenu?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants.

1. Pour l'année 1993, les diverses campagnes d'information ont été les suivantes:

PUBLICATIONS 1993

21.01.93	Mais que font-ils avenue Brugmann?	IT
29.01.93	Mais que font-ils à l'Ancienne Barrière?	IT
11.02.93	Mais que font-ils au Dieweg?	IT
26.02.93	Mais que font-ils entre le Heysel, Stuyvenberg et le Gros Tilleul?	IT

Vraag nr. 472 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 30 maart 1994 (N.):

Aantal gehandicapten tewerkgesteld in het departement van de minister.

Kun U mij mededelen hoeveel gehandicapten er momenteel per niveau in de overheidsdiensten van uw departement tewerkgesteld zijn?

Hoeveel gehandicapten zijn statutair benoemd en hoeveel gehandicapten werken er in contractueel verband in uw departement?

Hoeveel gehandicapten werden aangeworven tussen 1989 en nu en dit per jaar?

Antwoord: Ik heb de eer om het geachte lid het volgende antwoord te verstrekken.

Aangezien het zich handelt om een zuiver administratieve vraag, nodig ik hem uit om deze te stellen aan de heer Jos Chabert, Minister van Openbaar Ambt van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Vraag nr. 473 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 30 maart 1994 (N.):

Informatiecampagnes van het departement.

1. Hoeveel informatiecampagnes en -boodschappen of mededelingen van algemeen nut (schrifbare pers, audiovisuele pers, brochures, ...) heeft uw departement in 1989, 1990, 1991, 1992 en 1993 gerealiseerd?
2. a) Werden die campagnes bedacht en/of gerealiseerd door specialisten uit de particuliere sector (vennootschappen, ...)?
 b) Zo ja, welke?
3. Kwamen uw foto, uw naam of een andere persoonlijke vermelding in die campagne voor?
4. Wat is voor elke boodschap:
 a) de totale kostprijs;
 b) het begrotingsartikel waarop ze werd ingeschreven;
 c) de inhoud?

Antwoord: Ik heb de eer om het geachte lid het volgend antwoord te verstrekken.

1. In 1993 werden de volgende informatiecampagnes gevoerd :

PUBLICATIES 1993

21.01.93	Maar wat voeren ze toch uit aan de Brugmannlaan?	(IW)
29.01.93	Maar wat voeren ze toch uit op het Oude Afspanningsplein?	(IW)
11.02.93	Maar wat voeren ze toch uit aan de Dieweg?	(IW)
26.02.93	Maar wat voeren ze toch uit tussen de Heizel, Stuyvenberg en de Dikke Lindelaan?	(IW)

05.03.93	Quelle avenue Churchill voulez-vous?	IP	05.03.93	Hoe moet de Winston Churchilllaan er volgens U uitzien?	(IP)
05.03.94	Quelle avenue Charles-Quint voulez-vous?	IP	05.03.93	Hoe moet de Keizer Karellaan er volgens U uitzien?	(IP)
05.03.93	Parking or no parking?	PL 13	05.03.93	Parking or no parking?	(VV 13)
12.03.93	Mais que font-ils à l'Altitude 100?	IT	12.03.93	Maar wat voeren ze toch uit op het Hoogte Honderdplein?	(IW)
26.03.93	Du nouveau pour le métro: les stations Heysel et Amandiers	IT	26.03.93	Nieuw voor de metro: de stations Heizel en Amandelbomen	(IW)
02.04.93	Mais que font-ils à Jette sur la ligne du 19?	IT	02.04.93	Maar wat voeren ze in Jette toch uit op de lijn van tram 19?	(IW)
16.04.93	Mais que font-ils place Léon Vanderkindere?	IT	16.04.93	Maar wat voeren ze toch uit op het Léon Vanderkindereplein?	(IW)
27.04.93	Comme un piéton dans la ville...	PL 14	27.04.93	Als een voetganger in de stad...	(VV 14)
27.04.93	Mais que proposent-ils de faire dans le goulet Louise?	IP	27.04.93	Maar wat zijn ze toch van plan met de Louizahals?	(IP)
07.05.93	Plan Régional des Déplacements - Plan IRIS	+ K7	07.05.93	Gewestelijk Verkeersplan - Plan IRIS.	
07.05.93	Changeons ensemble la circulation avant qu'elle ne nous change	bilingue	07.05.93	Indien wij het verkeer niet veranderen, verandert het ons	(+ K7 - tweetalig)
17.05.93	Ouverture de la station Clémenceau	IT	17.05.93	Opening van het metrostation Clémenceau	(IW)
27.05.93	Mais que font-ils rue Wayez?	IT	27.05.93	Maar wat voeren ze toch uit in de Wayezstraat?	(IW)
11.06.93	Mais que font-ils au carrefour du boulevard Général Jacques et de l'avenue Buyl?	IT	11.06.93	Maar voeren ze toch uit aan het kruispunt van de Generaal Jacqueslaan en de Buylaan?	(IW)
30.06.93	Quartiers: Priorité à la vie	PL 15	30.06.93	Wijken : voorrang aan het leven	(VV 15)
28.07.93	Mais que font-ils avenue du Derby et avenue de la Forêt?	IT	28.07.93	Maar wat voeren ze toch uit aan de Derbylaan en de Woudlaan?	(IW)
30.07.93	Mais que font-ils entre Ma Campagne et Vanderkindere?	IT	30.07.93	Maar wat voeren ze toch uit tussen Ma Campagne en Vanderkindere?	(IW)
06.10.93	L'art dans la ville	PL 16	06.10.93	Kunst in de stad	(VV 16)
11.93	En voiture vers le Sud	PL spéc.	11.93	Ontdek de nieuwe tramritten naar het zuiden	
16.12.93	Rue du Luxembourg: et la suite?	IT	16.12.93	Luxemburgstraat : en het vervolg?	(bijz. VV)
16.12.93	Bruxelles se refait une beauté?	PL 17	16.12.93	Brussel krijgt zijn oude glorie terug	(VV 17)

IP = Info-Projets

IT = Info-Travaux

PL = Parcours Libres

(IP) = Info-Projekten

(IW) = Info-Werven

(VV) = Vrij Verkeer

2. A titre d'exemple.

- l'Info-Travaux "Mais que font-ils avenue du Derby et avenue de la Forêt?" a été réalisé par la Société NCM pour un montant de 387.267 F;
- l'Info-Travaux "Mais que font-ils avenue Brugmann?" a été réalisé par la Société NCM pour un montant de 1.110.155 F et imprimé par la Société LABEL pour un montant de 1.253.663 F.
- l'Info-Travaux "Mais que font-ils rue Wayez?" a été réalisé par la Société NCM pour un montant de 548.491 F;
- l'Info-Travaux "Mais que font-ils au carrefour du boulevard Général Jacques et de l'avenue Buyl?" a été réalisé par la Société NCM pour un montant de 889.204 F;
- l'Info-Travaux relatif à l'ouverture de station Clémenceau a été réalisé par la Société NCM pour un montant de 642.972 F;
- l'Info-Travaux "Mais que font-ils Place Léon Vanderkindere?" a été réalisé par la Société NCM pour un montant de 665.689 F;

2. Bij wijze van voorbeeld.

- de Info-Werven "Maar wat voeren ze toch uit aan de Derbylaan en de Woudlaan?" werd gerealiseerd door het bedrijf NCM, voor een bedrag van 387.267 fr.;
- de Info-Werven "Maar wat voeren ze toch uit aan de Brugmannlaan?" werd gerealiseerd door het bedrijf NCM voor een bedrag van 1.110.155 fr., en gedrukt door het bedrijf LABEL voor een bedrag van 1.253.663 fr.;
- de Info-Werven "Maar wat voeren ze toch uit in de Wayezstraat?" werd gerealiseerd door het bedrijf NCM, voor een bedrag van 548.491 fr.;
- de Info-Werven "Maar wat voeren ze toch uit aan het kruispunt van de Generaal Jacqueslaan en Buylaan?" wed gerealiseerd door het bedrijf NCM, voor een bedrag van 889.204 fr.;
- de Info-Werven betreffende de opening van het station Clémenceau werd gerealiseerd door het bedrijf NCM, voor een bedrag van 642.972 fr.;
- de Info-Werven "Maar wat voeren ze toch uit op het Léon Vanderkindereplein?" werd gerealiseerd door het bedrijf NCM, voor een bedrag van 665.689 fr.;

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">- l'Info-Projet "Mais que proposent-ils de faire dans le goulet Louise?" a été réalisé par la Société NCM pour un montant de 1.106.960 F;- l'Info-Travaux "Mais que font-ils entre le Heysel, Stuyvenberg et le Gros Tilleul?" a été réalisé par la Société NCM pour un montant de 667.409 F;- l'Info-Travaux "Mais que font-ils à l'Altitude 100?" a été réalisé par la Société NCM pour un montant de 1.206.405 F;- les Info-Projets "Quelle avenue Churchill voulez-vous?" et "Quelle avenue Charles Quint voulez-vous?" ont été réalisés par la Société NCM pour un montant de 373.008 F;- l'Info-Travaux "Mais que font-ils à l'ancienne Barrière" a été réalisé par la Société NCM pour un montant de 445.670 F;- l'Info-Travaux "Mais que font-ils au Dieweg?" a été réalisé par la Société NCM pour un montant de 520.829 F. <p>3. Tous ces montants ont été imputés à l'article 13.12.03.69 du budget régional.</p> <p>4. En ce qui concerne votre troisième question, je signale à l'honorable membre que jamais n'a figuré sur une quelconque brochure reprise ci-dessus la photo de Jean-Louis Thys.</p> <p>S'agissant de campagnes d'information générale, le nom du Ministre apparaît dans l'éditorial ou la préface de la brochure.</p> <p>5. Pour le reste des informations demandées par l'honorable membre et en particulier pour les années antérieures à 1993, je le prie de bien vouloir s'en référer aux questions posées précédemment par ses collègues et aux réponses qui ont été données et portant sur le même sujet dont il trouvera une liste non exhaustive des références ci-dessous:</p> <ul style="list-style-type: none">- Question d'actualité de Monsieur Simonet posée à Monsieur le Ministre Jean-Louis Thys en séance plénière de 21 mars 1991;- Question écrite n° 19 et 20 de Monsieur Drouart du 9 janvier 1990;- Question écrite n° 40 de Monsieur Lobkowicz du 26 mars 1990;- Question écrite n° 42 de Monsieur Cools du 26 mars 1990;- Question écrite n° 68 de Monsieur Cools du 9 juillet 1990;- Question écrite n° 114 de Monsieur de Lobkowicz du 5 octobre 1990;- Question écrite n° 131 de Monsieur de Patoul du 31 octobre 1990;- Question écrite n° 144 de Monsieur de Lobkowicz du 21 décembre 1990;- Question écrite n° 199 de Monsieur de Lobkowicz du 3 juin 1991;- Question écrite n° 200 de Monsieur de Lobkowicz du 10 juin 1991; | <ul style="list-style-type: none">- het Info-Projekt "Maar wat zijn ze toch van plan met de Louizahals?" werd gerealiseerd door het bedrijf NCM, voor een bedrag van 1.106.960 fr.;- de Info-Werven "Maar wat voeren ze toch uit tussen de Heizel, Stuyvenberg en de Dikke Lindelaan?" werd gerealiseerd door het bedrijf NCM, voor een bedrag van 667.409 fr.;- de Info-Werven "Maar wat voeren ze toch uit op het Hooge Honderdplein?" werd gerealiseerd door het bedrijf NCM, voor een bedrag van 1.206.405 fr.;- de Info-Projekten "Hoe moet de Winston Churchilllaan er volgens U uitzien?" en "Hoe moet de Keizer Karellaan er volgens U uitzien?" werden gerealiseerd door het bedrijf NCM, voor een bedrag van 373.008 fr.;- de Info-Werven "Maar wat voeren ze toch uit op het Oude Afspanningsplein?" werd gerealiseerd door het bedrijf NCM, voor een bedrag van 445.670 fr.;- de Info-Werven "Maar wat voeren ze toch uit aan de Dieweg?" werd gerealiseerd door het bedrijf NCM, voor een bedrag van 520.829 fr. <p>3. Al deze bedragen werden geboekt ten laste van artikel 13.12.03.69 van de gewestelijke begroting.</p> <p>4. Voor wat betreft zijn derde vraag, wijs ik het geachte lid erop dat op geen enkele van bovengenoemde brochures de foto van Jean-Louis Thys voorkomt.</p> <p>Het gaat om algemene informatiecampagnes en de naam van de ministerie komt voor in het hoofdartikel of het voorwoord van de brochure.</p> <p>5. Voor de overige informatie die is gevraagd, in het bijzonder voor de jaren voor 1993, ben ik zo vrij om het geachte lid te verwijzen naar de vragen die in het verleden zijn gesteld door zijn collega's, evenals naar de antwoorden die daarop zijn gegeven en betrekking hebben op hetzelfde voorwerp. Hierna volgt een onvolledige lijst van de referenties ervan:</p> <ul style="list-style-type: none">- Dringende vraag van de heer Simonet aan de Minister Jean-Louis Thys, tijdens de plenaire vergadering van 21 maart 1991;- De schriftelijke vraag nrs 19 en 20 van de heer Drouart van 9 januari 1990;- Schriftelijke vraag nr. 40 van de heer de Lobkowicz van 26 maart 1990;- Schriftelijke vraag nr. 42 van de heer Cools van 26 maart 1990;- Schriftelijke vraag nr. 68 van de heer Cools van 9 juli 1990;- Schriftelijke vraag nr. 114 van de heer de Lobkowicz van 5 oktober 1990;- Schriftelijke vraag nr. 131 van de heer de Patoul van 31 oktober 1990;- Schriftelijke vraag nr. 144 van de heer de Lobkowicz van 21 december 1990;- Schriftelijke vraag nr. 199 van de heer de Lobkowicz van 3 juni 1991;- Schriftelijke vraag nr. 200 van de heer de Lobkowicz van 10 juni 1991; |
|---|--|

- Question écrite n° 207 de Monsieur de Lobkowicz du 21 juin 1991;
- Question écrite n° 287 de Monsieur Cauwelier du 15 mai 1992;
- Question écrite n° 347 de Monsieur Maingain du 26 novembre 1992;
- Question écrite n° 376 de Monsieur Maingain du 21 janvier 1993;
- Question écrite n° 432 de Monsieur Simonet du 24 juin 1993;
- Question écrite n° 466 de Monsieur André du 25 janvier 1994.

6. En ce qui concerne le point c. de la question 4 de l'honorable membre, je l'invite à prendre connaissance du contenu de ces brochures à la bibliothèque du Conseil où elles sont à la disposition des Conseillers.

Question n° 474 de M. Alain Adriaens du 28 mars 1994 (Fr.):

Etude de l'UEB sur la revalidation d'un site économique désaffecté et sur un centre de formation aux métiers de la construction.

Le bulletin d'information de l'Union des Entreprises de Bruxelles "UEB-Contact" n° 50 du 14 mars 1994, nous apprend que cette a.s.b.l. vient de réaliser pour le compte de la Région de Bruxelles-Capitale une étude sur la revalidation d'un site économique désaffecté. Le ministre veut-il bien m'apporter les précisions qui suivent?

- Quelle est la localisation du site précité?
- Quel est le montant de cette étude et quel est le poste budgétaire qui en a permis la réalisation?
- Les conclusions de cette étude (la création d'un centre de formation aux métiers de la construction et d'un "hôtel" d'entreprises naissantes spécialisées dans les travaux de parachèvement) ont-elles fait l'objet d'un débat au sein du Gouvernement régional et, dans l'affirmative, quelles en ont été les conclusions?
- Des accords de la Commission communautaire française et de la Communauté flamande (ou de l'une de ces deux institutions) sont-ils nécessaires pour aller dans ce sens puisque la formation professionnelle dépend dorénavant de ces institutions depuis la réforme de l'Etat?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

- Le site "BRENTA" est implanté chaussée d'Anvers, quasiment à l'angle avec la rue Masui, à Bruxelles-Ville.
- Le montant de l'étude du site "BRENTA", réalisée par l'Union des Entreprises de Bruxelles, était de 300.000.F.

- Schriftelijke vraag nr. 207 van de heer de Lobkowicz van 21 juni 1991;
- Schriftelijke vraag nr. 287 van de heer Cauwelier van 15 mei 1992;
- Schriftelijke vraag nr. 347 van de heer Maingain van 26 november 1992;
- Schriftelijke vraag nr. 376 van de heer Maingain van 21 januari 1993;
- Schriftelijke vraag nr. 432 van de heer Simonet van 24 juni 1993;
- schriftelijke vraag nr. 466 van de heer André van 25 januari 1994.

6. Voor wat betreft punt c. van zijn vraag nr. 4, nodig ik het geachte lid uit om kennis te nemen van de inhoud van deze brochure in de bibliotheek van de Raad waar deze door de Raadsleden kunnen worden geraadpleegd.

Vraag nr. 474 van de heer Alain Adriaens d.d. 28 maart 1994 (Fr.):

Studie van het VOB over de herwaardering van een afgedankte bedrijfsruimte en over een vormingscentrum voor de vakken van het bouwbedrijf.

In het informatieblad van de Vereniging van Ondernemingen te Brussel «VOB-Contact» nr. 50 van 14 maart 1994 wordt vermeld dat deze v.z.w. voor rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een studie heeft gemaakt over de herwaardering van een algedankte bedrijfsruimte. Kan de minister mij de volgende verduidelijkingen geven?

- Waar is deze ruimte gesitueerd?
- Hoeveel kost deze studie en op welke begrotingspost werd de uitvoering ervan ingeschreven?
- Werd binnen de gewestregering een debat gevoerd over de conclusies van deze studie (de oprichting van een vormingscentrum voor de vakken van het bouwbedrijf en van een "hôtel" voor ontlukende ondernemingen die gespecialiseerd zijn in voltooiingswerken) en zo ja, welke besluiten werden er getrokken?
- Moeten de Franse Gemeenschapscommissie en de Vlaamse Gemeenschapscommissie (of van een van beide instellingen na de staatshervorming instemmen met een dergelijke procedure vermits de beroepsopleiding voortaan van deze instellingen afhangt?)

Antwoord: Ik heb de eer om het geachte lid het volgend antwoord te verstrekken.

- De "Brentaruimte" bevindt zich aan de Antwerpsesteenweg, nabijnaoog aan het kruispunt met de Masuistraat, op het grondgebied van de Stad Brussel.
- De kostprijs van de studie van de "Brentaruimte" die is uitgevoerd door het Verbond van Ondernemingen te Brussel bedraagt 300.000 fr.

Ce montant a été imputé à la division 16 – programme 5 (Rénovation des Sites d'Activité Economique Désaffectés) du budget régional approuvé par le Conseil.

- Cette étude porte sur le réaménagement d'un site d'activité économique abandonné ou inexploité; la convention prévoit l'établissement de scénarios de développement économique et la formulation de proposition de réaffectation optimale du site.

Ce n'est qu'en cours d'étude que la proposition de réaménagement a été orientée pour en faire un centre des métiers de la construction regroupant un centre d'entreprises et un centre de formation.

- Les conclusions de l'étude ont été soumises au comité d'accompagnement qui s'est déroulé le 22 mars 1994 en présence des représentants suivants:

- la Ville de Bruxelles;
- la Chambre de la Construction de Bruxelles-Hal-Vilvorde;
- l'Industrie-Formation Professionnelle (IFP) de Bruxelles-Hal-Vilvorde;
- le FOREM;
- le centre de formation FAC;
- l'UEB;
- le Cabinet du Ministre ayant les S.A.E. dans ses attributions.

Une unanimité s'est exprimée sur la réaffectation de ce site en centre des métiers de la construction.

Il revient à l'Union des Entreprises de Bruxelles de communiquer cette étude:

- au Ministre Grijp, dans le cadre de la recherche (confiée à la SDRB) d'un bâtiment pouvant convenir pour l'implantation d'un centre d'entreprise pour les métiers de parachèvement dans le secteur de la construction;
- au Ministre-Président Picqué, dans le cadre de la formation professionnelle et du point de vue urbanistique.

A ma connaissance, cette communication est incessante.

Par ailleurs, la formation professionnelle étant dans les compétences de la Commission communautaire française depuis le 1^{er} janvier 1994, et ce transfert n'ayant pas d'effet rétroactif, l'accord de cette dernière ne pouvant être requis pour l'approbation des conclusions de cette étude.

Il convient néanmoins de tenir compte de ces nouvelles compétences dans la réalisation effective des actions ressortant de l'Etude, via le nouvel Institut Francophone de Formation Professionnelle en voie prochaine de création.

Il semble également important d'agir en partenariat avec le Ministre Grijp, dans la mesure où ce dernier est à l'initiative de projets d'économie sociale et de centres d'entreprises similaires, dans le cadre de ses compétences en matière d'expansion économique.

Dit bedrag werd geboek ten laste van afdeling 16 – programma 5 (Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten) van de gewestelijke begroting die is goedgekeurd door de Raad.

- Deze studie heeft betrekking op de herinrichting van een afgedankte of niet-uitgebate bedrijfsruimte. De overeenkomst voorziet de opstelling van scenario's van economische ontwikkeling, en van voorstellen voor een optimale herbestemming van de ruimte.

Het is slechts tijdens de studie dat voor wat betreft het voorstel van herbestemming werd gekozen voor een beroepscentrum voor de bouw, met een bedrijfs- en een opleidingscentrum.

- De conclusies van de studie werden voorgelegd aan de vergadering van het begeleidingscomité op 22 maart 1994, in aanwezigheid van vertegenwoordigers van:
 - de Stad Brussel;
 - de Kamer van het Bouwbedrijf van Brussel-Halle-Vilvoorde;
 - het "Industrie-Formation Professionnelle" ("IFP") van Brussel-Halle-Vilvoorde;
 - het FOREM;
 - het opleidingscentrum "FAC";
 - het Verbond van Ondernemingen te Brussel;
 - het Kabinet van de Minister bevoegd voor de bedrijfsruimten.

Er is eenstemmig gekozen voor de herinrichting van de ruimte tot een beroepscentrum voor de bouw.

Het komt aan het Verbond van Ondernemingen te Brussel toe om deze studie mee te delen aan :

- Minister R. Grijp, in het kader van het zoeken (toevertrouwd aan de GOMB) naar een gebouw geschikt voor de vestiging van een bedrijfscentrum voor de voltooingswerken in de bouw;
- Minister-Voorzitter Ch. Picqué, in het kader van de beroepsopleiding en vanuit stedebouwkundig oogpunt.

Voor zover ik weet, zal deze mededeling zeer binnenkort geschieden.

De beroepsopleiding behoort tot de bevoegdheden van de Franse Gemeenschapscommissie sedert 1 januari 1994. Deze overdracht heeft geen terugwerkende kracht. Het akkoord van laatstgenoemde was dan ook niet vereist voor de goedkeuring van de conclusies van deze studie.

Er dient evenwel rekening te worden gehouden met deze nieuwe bevoegdheden bij de daadwerkelijke doorvoering van de acties die voortvloeien uit de studie, via het nieuwe "Institut Francophone de Formation Professionnelle" dat binnenkort zal worden opgericht.

Ook lijkt het belangrijk te handelen in samenspraak met Minister Grijp, in de mate waarin deze laatste de initiatiefnemer is van sociaal-economische projecten en van gelijkaardige bedrijfscentra in het kader van zijn bevoegdheden op het gebied van de economische expansie.

Question n° 475 de M. Alain Adriaens du 28 mars 1994 (Fr.):

Droit d'accises spécial pour le gasoil routier utilisé par les sociétés de transports en commun.

Dans le cadre du plan global, le Gouvernement fédéral vient d'approver un projet d'arrêté royal relatif au droit d'accises spécial pour le gasoil routier utilisé pour les sociétés de transport en commun.

Pouvez-vous me dire quel impact aura sur les dépenses de la STIB cette décision d'étendre au-delà de 600.000 hectolitres par an le droit d'accises spécial de 2 francs le litre?

Complémentairement, quel est le montant annuel des dépenses de carburant pour la STIB pour les trois dernières années? Quel est le coût du poste carburant par km parcouru et par km/voyageur pour ces trois dernières années?

A combien évaluez-vous ce même poste carburant par km parcouru pour les nouveaux bus à gaz naturel comprimé qui viennent d'être mis en exploitation sur deux lignes du réseau de la STIB?

Réponse: Faisant suite à la question posée par l'honorable membre, Monsieur le Conseiller Régional Alain Adriaens à Monsieur le Ministre Jean-Louis Thys, je le prie de trouver les éléments de réponses suivants.

Première question

La détaxation 1993 est de 13,3 MF pour 6.7 millions de litres de gasoil.

Les prévisions de détaxation pour 1994 sont de 24 MF (soit 2 F x 12 Ml).

La différence entre 1994 et 1993 est donc de 10.7 MF.

L'augmentation du droit d'accises de 0.40 F/l intervenue le 1^{er} décembre 1993, en exécution du plan global, augmente toutefois les charges de 4.8 MF, de sorte que l'effet de réduction des dépenses est ramené à 24 MF – 13.3 MF – 4.8 MF = 5.9 MF.

Deuxième question

– Les dépenses en gasoil pour les trois dernières années sont:

- en 1991 : 164.0 MF
- en 1992 : 174.3 MF
- en 1993 : 180.9 MF

– Le coût par km est de :

- en 1991 : 8.1 F
- en 1992 : 8.1 F
- en 1993 : 8.2 F.

Troisième question

La question concernant le coût du kilomètre pour les nouveaux autobus au gaz naturel paraît prématurée pour la STIB: seuls 7 véhicules sur les 20 du parc sont en service depuis moins d'un mois et une réponse valable ne pourra pas être obtenue avant la fin de l'année.

Vraag nr. 475 van de heer Alain Adriaens d.d. 28 maart 1994 (Fr.):

Bijzondere accijnsrechten voor dieselolie gebruikt door de maatschappijen voor het openbaar vervoer.

In het kader van het globaal plan heeft de federale regering een ontwerp van koninklijk besluit goedgekeurd inzake het bijzonder accijnsrecht voor dieselolie gebruikt voor de maatschappijen voor het openbaar vervoer.

Kunt u mij zeggen welk gevolg deze beslissing, waarbij het bijzonder accijnsrecht van 2 fr. per liter niet meer zal worden beperkt tot 600.000 hectoliter per jaar, zal hebben op de uitgaven van de MIVB?

Hoeveel bedragen de jaarlijkse uitgaven voor brandstof van de MIVB gedurende de drie laatste jaren?

Op hoeveel schat u de post brandstof per afgelegde km voor de nieuwe bussen die rijden op samengeperst aardgas en die omlangs op twee lijnen van de MIVB in gebruik werden genomen?

Antwoord: Ik heb de eer om het geachte lid ingevolge zijn vraag aan Minister Jean-Louis Thys het hiernavolgende antwoord te verstrekken.

Eerste vraag

De belastingsvrijstelling voor 1993 bedraagt 13.3 miljoen fr. voor 6.7 miljoen liter dieselolie.

De belastingsvrijstelling voor 1994 wordt geraamd op 24 miljoen fr. (of 2.- fr. x 12 miljoen liter).

Het verschil tussen 1994 en 1993 bedraagt dus 10.7 miljoen fr.

De verhoging van de accijnsrechten, die vanaf 1 december 1993 wordt toegepast in uitvoering van het globaal plan en 0.40 fr. per liter bedraagt, verhoogt de lasten met 4.8 miljoen fr. De gevolgen voor de vermindering van de uitgave worden hierdoor beperkt tot : 24 – 13.3 – 4.8 = 5.9 miljoen fr.

Tweede vraag:

– De uitgave voor dieselolie tijdens de drie laatste jaren bedragen:

- in 1991 : 164.0 miljoen BEF
- in 1992 : 174.3 miljoen BEF
- in 1993 : 180.9 miljoen BEF

– De kostprijs per kilometer bedraagt :

- in 1991 : 8.1 BEF
- in 1992 : 8.1 BEF
- in 1993 : 8.2 BEF.

Derde vraag

De MIVB beschouwt de vraag in verband met de kilometerprijs van de nieuwe bussen op aardgas als voorbarig. Sedert minder dan een maand zijn immers nog maar 7 van de 20 bussen in gebruik genomen. De Maatschappij zal in dit verband voor het einde van dit jaar dan ook onmogelijk een bruikbaar antwoord kunnen verstrekken.

Question n° 477 de Mme Marie Nagy du 30 mars 1994 (Fr.):

Manque à gagner pour la Société du Port entraîné par le changement d'affection du bassin Béco.

Le projet de PRD approuvé par le Gouvernement régional le 9 décembre 1993 prévoit de réaffecter le bassin Béco à l'habitat et en espace vert.

La Région a octroyé 3 millions en 1993 et 15 millions en 1994 pour financer la relocalisation des entreprises obligées de déménager suite à cette décision pour le moins étonnante.

La Société du Port réclame des compensations pour les terrains abandonnés: soit par l'octroi de surfaces équivalentes à un autre endroit, soit par une intervention financière dans un manque à gagner de 10 millions.

L'honorable ministre peut-il me dire:

1. Quelle est l'attitude du gouvernement face à cette demande, me semble-t-il justifiée, de la Société du Port?
2. Quel est le budget total que la Région a prévu, avec la programmation annuelle, pour financer cette entreprise que l'on peut qualifier d'hygiéniste visant à modifier le caractère industriel du bassin Béco?
3. La Kredietbank bénéficiera ainsi d'une amélioration esthétique de son cadre, une compensation financière a-t-elle été envisagée à titre de participation dans le coût de cette opération?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, Madame Nagy, concernant le manque à gagner pour la Société du Port entraîné par le changement d'affection du bassin Béco, je l'invite à la poser à Monsieur le ministre-président de la Région de Bruxelles-Capitale, compétent en matière de planification et d'urbanisme.

En effet, les délocalisations du bassin Béco résultent de l'application du schéma urbanistique du Canal initié par le ministre-président et non du fait du Port de Bruxelles. Les frais inhérents aux délocalisations sont imputés à la division 16 du budget régional.

Question n° 479 de Mme Brigitte Grouwels du 1^{er} avril 1994 (N.):

Campagnes d'information du ministère et du cabinet

Le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et/ou le cabinet ont mené des campagnes d'information en 1993; je souhaiterais obtenir à ce sujet les renseignements suivants:

1. Le nombre de campagnes et de messages d'information ou de communications d'intérêt général qui ont été menées en 1993 (presse écrite, presse audiovisuelle, brochures, etc.)

Vraag nr 477 van mevr. Marie Nagy d.d 30 maart 1994 (Fr.):

Inkomensverlies voor de havenmaatschappij door de verandering van bestemming van het Bécodok.

Het ontwerp van GewOP, dat door de Gewestregering werd goedgekeurd op 9 december 1993, bestemt het Bécodok voor woningen en groene ruimten.

Het Gewest kende in 1993 3 miljoen en in 1994 15 miljoen toe om de verhuizing van de ondernemingen die als gevolg van deze op zijn minst merkwaardige beslissing verplicht worden te verhuizen, te financieren.

De Havenmaatschappij eist compensaties voor de afgestane terreinen: ofwel door de toewijzing van soortgelijke terreinen op een andere plaats, ofwel door een financiële tegemoetkoming voor een winsderving van 10 miljoen.

Kan de achtbare minister mij zeggen:

1. Welke de houding van de Regering is ten opzichte van deze, naar mijn mening gerechtvaardige eis van de havenmaatschappij?
2. Wat het totale budget is dat het Gewest heeft uitgetrokken – en het jaarlijkse programma – om deze onderneming te financieren. Het plan dat ertoe strekt het industrieel karakter van het Bécodok te wijzigen, kan als een saneringsplan worden beschouwd.
3. Of er wordt geacht aan een financiële compensatie bij wijze van participatie in de kosten van deze operatie, gelet op het feit dat de Kredietbank aldus een verfraaiing verkrijgt.

Antwoord: Ik heb de eer om het geachte lid in antwoord op haar vraag over het financieel verlies voor de Venootschap van het Kanaal ingevolge de wijziging van de bestemming van het Bécobekken te verzoeken deze vraag te stellen aan de minister-voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die bevoegd is voor stedebouw en ruimtelijke ordening.

De verhuizingen aan het Bécobekken zijn immers het resultaat van de toepassing van het stedebouwkundig schema van het Kanaal, een initiatief van de minister-voorzitter en niet van de Haven van Brussel. De kosten van deze verhuizingen werden geboekt ten laste van afdeling 16 van de gewestelijke begroting.

Vraag nr. 479 van mevr. Brigitte Grouwels 1 april 1994 (N.):

Informatiecampagnes van het ministerie en van het kabinet.

In verband met de in 1993 gehouden informatiecampagnes door het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en/of het kabinet, had ik graag volgende gegevens bekomen:

1. Het aantal in 1993 gevoerde informatiecampagnes en -boodschappen of mededelingen van algemeen nut (schrijvende pers, audio-visuele pers, brochures, enz...).

2. a) Ces campagnes ont-elles été conçues et/ou réalisées par des spécialistes du secteur privé (sociétés ou autres)?
 b) Si tel est le cas, lesquel(le)s?
3. Je souhaiterais connaître pour chaque message, campagne ou communication:
- a) le prix de réalisation
 - b) le prix d'impression
 - c) le coût total
 - d) le cas échéant, le nom de l'imprimeur
 - e) la diffusion: – le public-cible
– le diffuseur
 - f) le contenu
 - g) le tirage
 - h) la langue utilisée
 - i) l'article budgétaire concerné.

Réponse: En réponse à la question n° 479 posée par l'honorable membre, Mme Brigitte Grouwels, à M. Dominique Harmel et portant sur les campagnes d'information réalisées en 1993 et dont j'ai la charge, je la prie de trouver les éléments de réponse suivants.

1. Pour l'année 1993, les diverses campagnes d'information ont été les suivantes:

PUBLICATIONS 1993

21.01.93	Mais que font-ils avenue Brugmann?	IT
29.01.93	Mais que font-ils à l'Ancienne Barrière?	IT
11.02.93	Mais que font-ils au Dieweg?	IT
26.02.93	Mais que font-ils entre le Heysel, Stuyvenberg et le Gros Tilleul?	IT
05.03.93	Quelle avenue Churchill voulez-vous?	IP
05.03.93	Quelle avenue Charles-Quint voulez-vous?	IP
05.03.93	Parking or no parking?	PL 13
12.03.93	Mais que font-ils à l'Altitude 100?	IT
26.03.93	Du nouveau pour le métro: les stations Heysel et Amandiers	IT
02.04.93	Mais que font-ils à Jette sur la ligne du 19?	IT
16.04.93	Mais que font-ils place Léon Vanderkindere?	IT
27.04.93	Comme un piéton dans la ville ...	PL 14
27.04.93	Mais que proposent-ils de faire dans le goulet Louise?	IP
07.05.93	Plan régional des déplacements - Plan IRIS	
07.05.93	Changeons ensemble la circulation avant qu'elle ne nous change	+ K7 bilingue
17.05.93	Ouverture de la station Clémenceau	IT
27.05.93	Mais que font-ils rue Wayez?	IT
11.06.93	Mais que font-ils au carrefour du boulevard Général Jacques et de l'avenue Buyl?	IT
30.06.93	Quartiers: Priorité à la vie	PL 15
28.07.93	Mais que font-ils avenue du Derby et avenue de la Forêt?	IT

2. a) werden die campagnes bedacht en/of gerealiseerd door specialisten uit de particuliere sektor (vennootschappen of andere)?
 b) zo ja, welke?
3. Graag voor elke boodschap, campagne en mededeling:
- a) de realisatiekost
 - b) de drukkost
 - c) de totale kost
 - d) desgevallend de naam van de drukker
 - e) de verspreiding: – het doelpubliek
– de verspreider
 - f) de inhoud
 - g) de oplage
 - h) de gebruikte taal
 - i) het betrokken begrotingsartikel.

Antwoord: In antwoord op vraag nr. 479 van het geachte lid, mevr. Brigitte Grouwels, aan de heer Dominique Harmel, betreffende de informatiecampagnes in 1993 die mij ten laste vallen, geef ik volgende informatie.

1. In 1993 werden de volgende informatiecampagnes uitgevoerd:

PUBLICATIES 1993

21.01.93	Maar wat voeren ze toch uit aan de Brugmannlaan?	(IW)
29.01.93	Maar wat voeren ze toch uit op het Oude Afspanningsplein?	(IW)
11.02.93	Maar wat voeren ze toch uit aan de Dieweg?	(IW)
26.02.93	Maar wat voeren ze toch uit tussen de Heizel, Stuyvenberg en de Dikke Lindelaan?	(IW)
05.03.93	Hoe moet de Winston Churchilllaan er volgens U uitzien?	(IP)
05.03.93	Hoe moet de Keizer Karellaan er volgens U uitzien?	(IP)
05.03.93	Parking or no parking?	(VV 13)
12.03.93	Maar wat voeren ze toch uit op het Hooge Honderdplein?	(IW)
26.03.93	Nieuws voor de metro: de stations Heizel en Amandelbomen.	(IW)
02.04.93	Maar wat voeren ze in Jette toch uit op de lijn van tram 19?	(IW)
16.04.93	Maar wat voeren ze toch uit op het Léon Vanderkindereplein?	(IW)
27.04.93	Als een voetganger in de stad...	(VV 14)
27.04.93	Maar wat zijn ze toch van plan met de Louizahals?	(IP)
07.05.93	Gewestelijk Verkeersplan - Plan IRIS.	
07.05.93	Indien wij het verkeer niet veranderen, verandert het ons.	(+ K7 - tweetaalig)
17.05.93	Opening van het metrostation Clémenceau.	(IW)
27.05.93	Maar wat voeren ze toch uit in de Wayezstraat?	(IW)
11.06.93	Maar wat voeren ze toch uit aan het kruispunt van de Generaal Jacqueslaan en de Buylaan?	(IW)
30.06.93	Wijken: voorrang aan het leven.	(VV 15)
28.07.93	Maar wat voeren ze toch uit aan de Derbylaan en de Woudlaan?	(IW)

30.07.93	Mais que font-ils entre Ma Campagne et Vanderkindere?	IT	30.07.93	Maar wat voeren ze toch uit tussen Ma Campagne en Vanderkindere?	(IW)
06.10.93	L'art dans la ville	PL 16	06.10.93	Kunst in de stad.	(VV 16)
11.93	En voiture vers le Sud	PL spéc.	11.93	Ontdek de nieuwe trapritten naar het zuiden.	(bijz. VV)
16.12.93	Rue du Luxembourg: et la suite?	IT	16.12.93	Luxemburgstraat: en het vervolg?	(IW)
16.12.93	Bruxelles se refait une beauté?	PL 17	16.12.93	Brussel krijgt zijn oue glorie terug.	(VV 17)

IP = Info-Projets

IT = Info-Travaux

PL = Parcours Libres

2. A titre d'exemple.

- l'Info-Travaux "Mais que font-ils avenue du Derby et avenue de la Forêt?" a été réalisé par la Société NCM pour un montant de 387.267 F;
 - l'Info-Travaux " Mais que font-ils avenue Brugmann?" a été réalisé par la Société NCM pour un montant de 1.110.155 F et imprimé par la Société LABEL pour un montant de 1.253.663 F;
 - l'Info-Travaux "Mais que font-ils rue Wavez?" a été réalisé par la Société NCM pour un montant de 548.491 F;
 - l'Info-Travaux "Mais que font-ils au carrefour du boulevard Général Jacques et de l'avenue Buyl?" a été réalisé par la Société NCM pour un montant de 889.204 F;
 - l'Info-Travaux relatif à l'ouverture de la station Clémenceau a été réalisé par la Société NCM pour un montant de 642.927 F;
 - l'Info-Travaux "Mais que font-ils Place du...?" a été réalisé par la Société NCM pour un montant de 667.689 F;
 - l'Info-Projet "Mais que proposent-ils de faire dans le goulet Louise?" a été réalisé par la Société NCM pour un montant de 1.106.960 F;
 - l'Info-Travaux "Mais que font-ils entre le Heysel, Stuyvenberg et le Gros Tilleul?" a été réalisé par la Société NCM pour un montant de 667.409 F;
 - l'Info-Travaux "Mais que font-ils à l'Altitude 100?" a été réalisé par la Société NCM pour un montant de 1.206.405 F;
 - les Info-Projets "Quelle avenue Churchill voulez-vous?" et "Quelle avenue Charles Quint voulez-vous?" ont été réalisés par la Société NCM pour un montant de 373.008 F;
 - l'Info-Travaux "Mais que font-ils à l'ancienne Barrière" a été réalisé par la Société NCM pour un montant de 445.670 F;
 - l'Info-Travaux "Mais que font-ils au Dieweg?" a été réalisé par la Société NCM pour un montant de 520.829 F;
3. Tous ces montants ont été imputés à l'article 13.12.03.69 du Budget régional.

(IP) = Info-Projekten

(IW) = Info-Werven

(VV) = Vrij Verkeer.

2. Bij wijze van voorbeeld.

- de Info-Werven "Maar wat voeren ze toch uit aan de Derbylaan en de Woudlaan?" werd gerealiseerd door het bedrijf NCM, voor een bedrag van 387.267 fr.;
 - de Info-Werven "Maar wat voeren ze toch uit aan de Brugmanniaan?" werd gerealiseerd door het bedrijf NCM voor een bedrag van 1.110.155 fr., en gedrukt door het bedrijf LABEL voor een bedrag van 1.253.663 fr.;
 - de Info-Werven "Maar wat voeren ze toch uit in de Wayezstraat?" werd gerealiseerd door het bedrijf NCM, voor een bedrag van 548.491 fr.;
 - de Info-Werven "Maar wat voeren ze toch uit aan het kruispunt van de Generaal Jacqueslaan en Buyllaan?" werd gerealiseerd door het bedrijf NCM, voor een bedrag van 889.204 fr.;
 - de Info-Werven betreffende de opening van het station Clémenceau werd gerealiseerd door het bedrijf ECM, voor een bedrag van 642.927 fr.;
 - de Info-Werven "Maar wat voeren ze toch uit op het Léon...?" werd gerealiseerd door het bedrijf NCM, voor een bedrag van 667.689 F;
 - het Info-Projekt "Maar wat zijn ze toch van plan met de Louizahals?" werd gerealiseerd door het bedrijf NCM, voor een bedrag van 1.106.960 fr.;
 - de Info-Werven "Maar wat voeren ze toch uit tussen de Heizel, Stuyvenberg en de Dikke Lindelaan?" werd gerealiseerd door het bedrijf NCM, voor een bedrag van 667.409 fr.;
 - de Info-Werven "Maar wat voeren ze toch uit op het Hoogte Honderdplein?" werd gerealiseerd door het bedrijf NCM, voor een bedrag van 1.206.405 fr.;
 - de Info-Projekten "Hoe moet de Winston Churchilllaan er volgens U uitzien?" en "Hoe moet de Keizer Karellaan er volgens U uitzien?" werd gerealiseerd door het bedrijf NCM, voor een bedrag van 373.008 fr.;
 - de Info-Werven "Maar wat voeren ze toch uit op het Oude Afspanningsplein?" werd gerealiseerd door het bedrijf NCM, voor een bedrag van 445.670 fr.;
 - de Info-Werven "Maar wat voeren ze toch uit aan de Dieweg?" werd gerealiseerd door het bedrijf NCM, voor een bedrag van 520.829 fr.;
3. Al deze bedragen werden geboekt ten laste van artikel 13.12.03.69 van de gewestelijke begroting.

4. En ce qui concerne le point f. de la question 3 de l'honorable membre, je l'invite à prendre connaissance du contenu de ces brochures à la bibliothèque du Conseil où elles sont à la disposition des Conseillers.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre
des Finances, du Budget,
de la Fonction publique
et des relations extérieures**

Question n° 118 de Mme Brigitte Grouwels du 15 avril 1994 (N.):

Bâtiments inoccupés relevant de la compétence du secrétaire d'Etat.

On a déjà pu constater à plusieurs reprises que l'inoccupation des logements provoque un délabrement du quartier (des quartiers) environnant(s).

La Région essaye à juste titre d'y réagir.

Malheureusement, il faut bien constater que de nombreuses administrations sont elles-mêmes propriétaires de logements inoccupés et donnent ainsi le mauvais exemple.

Je souhaiterais que vous me communiquiez les bâtiments, relevant de votre compétence, qui étaient inoccupés au 1^{er} janvier.

Réponse: Je puis répondre à l'honorable conseiller qu'aucun bâtiment appartenant au patrimoine du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale est inoccupé.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre
du Logement, de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 300 de Mme Brigitte Grouwels du 15 avril 1994 (N.):

Bâtiments inoccupés relevant de la compétence du secrétaire d'Etat.

On a déjà pu constater à plusieurs reprises que l'inoccupation des logements provoque un délabrement du quartier (des quartiers) environnant(s).

La Région essaye à juste titre d'y réagir.

Malheureusement, il faut bien constater que de nombreuses administrations sont elles-mêmes propriétaires de logements inoccupés et donnent ainsi le mauvais exemple.

Je souhaiterais que vous me communiquiez les bâtiments, relevant de votre compétence, qui étaient inoccupés au 1^{er} janvier.

Réponse: J'informe l'honorable membre que je ne dispose dans le cadre de mes compétences, d'aucun immeuble vide.

4. Voor wat bedreft punt f. van haar derde vraag, nodig ik het geachte lid uit om kennis te nemen van de inhoud van deze brochures in de bibliotheek van de Raad waar deze door de Raadsleden kunnen worden geraadpleegd.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister
belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 118 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 15 april 1994 (N.):

Leegstaande gebouwen onder de bevoegdheid van de staats-secretaris

Zoals reeds menigmaal bevestigd, heeft leegstand van woningen meestal een verkommering van de omliggende wijk(en) tot gevolg.

Het gewest probeert hier terecht tegen te ageren.

Spijtig genoeg dient vastgesteld dat heel wat besturen zelf eigenaar zijn van leegstaande woningen en derhalve het slechte voorbeeld geven.

Gelieve mee te delen welke gebouwen die onder uw bevoegdheid vallen op 1 januari leegstaand waren.

Antwoord: Ik kan het geachte raadslid in verband met de gestelde problematiek mededelen dat er zich geen leegstand voordoet in de gebouwen die deel uitmaken van het patrimonium van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister
belast met Huisvesting,
Leefmilieu, Natuurbehoud
en Waterbeleid**

Vraag nr. 300 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 15 april 1994 (N.):

Leegstaande gebouwen onder de bevoegdheid van de staats-secretaris

Zoals reeds menigmaal bevestigd, heeft leegstand van woningen meestal een verkommering van de omliggende wijk(en) tot gevolg.

Het gewest probeert hier terecht tegen te ageren.

Spijtig genoeg dient vastgesteld dat heel wat besturen zelf eigenaar zijn van leegstaande woningen en derhalve het slechte voorbeeld geven.

Gelieve mee te delen welke gebouwen die onder uw bevoegdheid vallen op 1 januari leegstaand waren.

Antwoord: Ik breng het geachte lid op de hoogte dat ik in het kader van mijn bevoegdheden over geen enkel leegstaand gebouw beschik.

SOMMAIRE PAR OBJET – ZAAKREGISTER

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur –	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
--------------------	-------------------------------	-------------	------------------------	------------------------

- * Question sans réponse * Vraag zonder antwoord
- o Question avec réponse provisoire o Vraag met voorlopig antwoord
- ** Question avec réponse ** Vraag met antwoord

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

19.12.1990	241	Bernard Clerfayt	o Traduction simultanée des débats lors des conseils communaux. Simultaanvertaling tijdens gemeenteraden.	3965
1. 2.1991	262	Jean-Pierre Cornelissen	o Rénovation du tissu urbain. – Subventions accordées par l'Exécutif. Vernieuwing van het stadsweefel. – Subsidies van de Executieve.	3965
27. 3.1991	297	Stéphane de Lobkowicz	o Organigramme du personnel chargé du département de l'informatique dans les différentes communes. Organogram van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten.	3965
12. 9.1991	369	Stéphane de Lobkowicz	* Missions d'études. Onderzoeksopdrachten.	3969
8.10.1991	388	Stéphane de Lobkowicz	o Rénovation d'immeubles isolés à St.-Gilles. Vernieuwing alleenstaande gebouwen in St.-Gillis.	3966
15.10.1991	392	Philippe Debry	o Le remboursement des avances récupérables en matière de rénovation urbaine. De terugbetaling van de recupererbare voorschotten inzake stadsvernieuwing.	3966
11.12.1991	418	Walter Vandenbossche	o Primes à la rénovation et à l'assainissement. Renovatie- en saneringspremies.	3966
21. 5.1992	476	Dolf Cauwelier	* Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs. Studie- en onderzoeksopdrachten door externe organisaties.	3939
30. 7.1992	498	Paul Galand	* Représentation de l'Exécutif dans les commissions consultatives du transport scolaire. Vertegenwoordiging van de Executieve in de Adviescommissies voor schoolvervoer.	3939
14.10.1992	533	André Drouart	o Les subsides régionaux aux communes. De gewestelijke subsidies voor de gemeenten.	3966
15. 2.1993	593	Bernard Clerfayt	* Retard dans le renouvellement du revêtement de sol de la rue du Noyer et de la rue de la Chevalerie. De achterstand in het aanbrengen van een nieuwe wegbedekking in de Notelaarsstraat en in de Ridderchapslaan.	3939
24. 5.1993	628	Jacques Simonet	o La conférence du Parlement européen sur les pouvoirs locaux dans le nouvel hémicycle bruxellois. De Europese conferentie over de lokale besturen in het nieuwe Brusselse halfond.	3966
4. 6.1993	636	André Drouart	o L'implantation de pylônes relais pour mobilophones dans le respect de l'ordonnance sur l'urbanisme. De plaatsing van doorstraalpylonen voor mobilofoons met inachtneming van de ordonnantie op de stedebouw.	3966

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
*	Question sans réponse		* Vraag zonder antwoord	
0	Question avec réponse provisoire		0 Vraag met voorlopig antwoord	
**	Question avec réponse		** Vraag met antwoord	
24. 6.1993	654	Walter Vandenbossche	o ACS employés dans les communes bruxelloises. – Rôle linguistique. GESCO's. – Tewerkstelling in Brusselse gemeentebesturen. – Taalaanhorigheden.	3967
5. 7.1993	661	Michiel Vandenbussche	* Application de la loi linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Nombre de nominations suspendues et annulées. Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Aantal geschorste en vernietigde benoemingen.	3940
5. 7.1993	662	Michiel Vandenbussche	* Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Parité chef de division et grades supérieurs au 31 décembre 1992. Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Pariteit afdelingschef en hoger op 31 december 1992.	3940
5. 7.1993	663	Michiel Vandenbussche	* Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Contractuels subventionnés. Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Gesubsidieerde contractuelen.	3940
5. 7.1993	664	Michiel Vandenbussche	* Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Accès de non-Belges à des emplois aux administrations communales. Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Toegang voor niet-Belgen tot betrekkingen bij gemeentebesturen.	3940
5. 7.1993	665	Michiel Vandenbussche	* Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Membres du personnel contractuels engagés dans le cadre de projets d'intégration. Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Contractuele personeelsleden voor de integratie-projecten.	3940
3.11.1993	705	Olivier Maingain	* Liste des commissions et conseils consultatifs institués auprès du département. Lijst van de adviescommissies en -raden opgericht bij het departement.	3940
1.12.1993	710	Olivier Maingain	o Procédures judiciaires ou juridictionnelles en cours auxquelles la Région est partie. Aan de gang zijnde gerechtelijke procedures waarbij het Gewest partij is.	3967
15.12.1993	713	André Drouart	* Analyse des coûts par secteur et service des communes effectués par le Cabinet. Analyse van de kosten per sector en per dienst van de gemeenten uitgevoerd door het Kabinet.	3941
14.12.1993	714	Jacques Simonet	** Festivités d'inauguration du pré-métro de Saint-Gilles. – Obstructions de la commune. Feestelijke opening van de pré-metro van St.-Gillis – Verzet van de gemeente	3969

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
0 Question avec réponse provisoire			0 Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
14.12.1993	716	Alain Adriaens	* Aides régionales à l'acquisition d'immeubles abandonnés accordées à cinq communes. Gewestelijke steun voor de aankoop van leegstaande gebouwen verleend aan vijf gemeenten.	3941
21.12.1993	718	Paul Galand	** L'état d'avancement de l'exécution, depuis 1990, des accords de coopération avec l'Etat fédéral. De stand van de uitvoering, sedert 1990, van de samenwerkings-akkoorden met de Federale Staat.	3970
4.11.1993	723	Walter Vandenbossche	* Nouvelles recettes pour 1994 – "mainmorte" de bâtiments appartenant aux autorités fédérales. Nieuwe inkomsten 1994 "dode hand" van gebouwen van de federale overheid.	3941
22. 2.1994	732	Philippe Smits	* Travaux en cours du "Conseil consultatif concernant tous les handicapés" et possibilités de subsides en provenance des communes. Huidige werkzaamheden van de adviesraad voor alle gehandicapten en mogelijke subsidies van de gemeenten.	3941
9. 3.1994	738	André Drouart	* Prix des loyers dans les logements des communes rénovés à charge de la Région. De huurprijzen van de woningen die de gemeente toebehoren en die vernieuwd werden ten laste van het Gewest.	3941
10. 3.1994	739	Walter Vandenbossche	* Augmentation des demandes d'avis adressées au Conseil d'Etat selon la procédure d'urgence. Toename van de vraag aan spoedadviezen aan de Raad van State.	3941
16. 3.1994	740	Walter Vandenbossche	** Respect de la législation linguistique à l'école régionale et intercommunale de police. Naleving van de taalwetgeving in de gewestelijke- en intercommunale politieschool.	3973
1. 4.1994	741	Walter Vandenbossche	** Tutelle sur les administrations communales pour faire appliquer la loi du 5 août 1992. Toezicht op de gemeentebesturen voor de toepassing van de wet van 5 augustus 1992.	3973
17. 3.1994	742	Walter Vandenbossche	* Nombre de handicapés employés dans le département du ministre-président. Aantal gehandicapten tewerkgesteld in het departement van de Minister-Voorzitter.	3942
17. 3.1994	743	Evelyne Huytebroeck	** Développement de places d'accueil prioritaires pour les enfants de parents chômeurs. Totstandkoming van prioritaire opvangplaatsen voor de kinderen van werkloze ouders.	3974
22. 3.1994	744	Walter Vandenbossche	* Campagnes d'information du département. Informatiecampagnes van het departement.	3942
28. 3.1994	745	Thierry de Looz-Corswarem	** Appui accordé au festival du film fantastique 1994. Steun toegekend aan het festival van de fantastische film 1994.	3975

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
° Question avec réponse provisoire			° Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
1. 4.1994	746	Evelyne Huytebroeck	* Relocalisation de certains entreprises du bassin Béco. Nieuwe vestigingsplaats voor een aantal bedrijven van het Becodok.	3942
1. 4.1994	747	Brigitte Grouwels	* Campagnes d'informations du ministère et du cabinet. Informatiecampagnes van het ministerie en van het kabinet.	3942
19. 4.1994	748	Brigitte Grouwels	* Relevé des propriétés communales inoccupées. Overzicht van de leegstaande gemeentelijke eigendommen.	3943
15. 4.1994	749	Marie Nagy	* Permis d'urbanisme introduit par Schaerbeek en vue de la construction d'un commissariat de police. Door Schaarbeek aangevraagde stedebouwkundige vergunning voor de bouw van een politiecommissariaat.	3943
15. 4.1994	750	Brigitte Grouwels	* Bâtiments inoccupés relevant de la compétence du ministre. Leegstaande gebouwen onder de bevoegdheid van de Minister.	3944
19. 4.1994	751	Walter Vandenbossche	* Conventions de partenariat en vue de l'insertion socio-professionnelle. Partnershipovereenkomsten voor socio-professionele inschakeling.	3944

Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

18.11.1993	225	Walter Vandenbossche	** Montant des honoraires payés à des avocats. Bedrag aan erelonen betaald aan advokaten.	3976
17. 3.1994	234	Walter Vandenbossche	* Nombre de handicapés employés dans le département du ministre-président. Aantal gehandicapten tewerkgesteld in het departement van de Minister-Voorzitter.	3944
22. 3.1994	235	Walter Vandenbossche	** Campagnes d'information du département. Informatiecampagnes van het departement.	3977
23. 3.1994	236	Paul Galand	* Association des régions à la préparation du sommet mondial pour le développement social. Het betrekken van de gewesten bij de voorbereiding van "de wereldtop voor de sociale ontwikkeling".	3945
28. 3.1994	237	Thierry de Looz-Corswarem	** Provenance du Prix Jos Chabert décerné au festival du film fantastique 1994. Herkomst van de Jos Chabert prijs die werd toegekend op het festival van de fantastische film 1994.	3978
28. 3.1994	238	Olivier Maingain	** Priorité à la mention néerlandaise de Bruxelles sur la carte de l'Euro-région. Voorrang aan het Nederlandse "Brussel" op de kaart van Eurorégion.	3978
1. 4.1994	239	Brigitte Grouwels	** Campagnes d'informations du ministère et du cabinet. Informatiecampagnes van het Ministerie en van het Kabinet.	3979

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
*	Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord
○	Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord
**	Question avec réponse			** Vraag met antwoord
15. 4.1994	240	Brigitte Grouwels	* Bâtiments inoccupés relevant de la compétence du ministre. Leegstaande gebouwen onder de bevoegdheid van de Minister.	3945
20. 4.1994	241	Walter Vandenbossche	* Suivi régional pour la charte de l'utilisateur des services publics adoptée par le gouvernement fédéral. Gewestelijke navolging van het federale «Handvest van de gebruiker van de openbare diensten».	3945

**Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau
Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid**

29. 1.1992	124	François Roelants du Vivier	* Promotion de l'utilisation de l'énergie solaire dans les nouvelles constructions. Aanmoediging van het gebruik van zonneenergie in nieuwe gebouwen.	3946
29. 7.1992	160	Stéphane de Lobkowicz	* Concession partielle du site du Kinsendael. Gedeeltelijke concessie van het gebied Kinsendael.	3946
24. 9.1992	174	François Roelants du Vivier	* Installation de cisternes d'eau de pluie pour les nouvelles constructions. Installatie van regenwaterputten bij nieuwbouw.	3946
13. 1.1993	204	Léon Paternoster	* Le problème des égouts du bas de Forest. Het riolenprobleem van laag Vorst.	3946
21. 6.1993	265	Alain Adriaens	* Nombre de démolitions et de constructions de bâtiments résidentiels en Région de Bruxelles-Capitale. Aantal afbraken en constructies van woongebouwen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	3946
30. 6.1993	271	Alain Adriaens	* Recyclage de pneus en Région de Bruxelles-Capitale. De recycling van de banden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	3946
26. 7.1993	277	Marie Nagy	* L'urgence invoquée dans les arrêtés de l'Exécutif. Spoedbehandeling van de besluiten van de Executieve.	3946
14.10.1993	282	André Drouart	* Nuisances causées par un dépôt sauvage au bout de l'impasse Migerode à Anderlecht. De hinder veroorzaakt door een clandestien stort in de Migerodegang in Anderlecht.	3947
14.10.1993	283	Alain Adriaens	* Dispositions réglementaires régionales en matière de feux à l'air libre. Gewestelijke regelgeving inzake vuren in open lucht.	3947
21.10.1993	284	Dolf Cauwelier	* Expulsion de logements sociaux en raison du non-paiement du loyer. Uitdrijvingen uit sociale woningen wegens niet-betaling van de huur.	3947
3.11.1993	286	Olivier Maingain	* Liste des commissions et conseils consultatifs institués auprès du département. Lijst van de adviescommissies en -raden opgericht bij het departement.	3947
29.12.1993	291	Marie Nagy	* Arrêté de transfert du personnel de l'ARNE à l'IBGE, non soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Het besluit tot overheveling van het personeel van BNHL naar het BIM, zonder voorlegging aan de Raad van State voor advies.	3947

3998

Questions et Réponses – Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale – 27 mai 1994 (n° 41)
Vragen en Antwoorden – Brusselse Hoofdstedelijke Raad – 27 mei 1994 (nr. 41)

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
0 Question avec réponse provisoire			0 Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
24. 1.1994	292	André Drouart	* Déchets de la piste de ski à Anderlecht – Poursuites encourues. Afval van de skipiste te Anderlecht – Ingestelde vervolgingen.	3947
28. 1.1994	293	Marie Nagy	* Etude relative à la conception d'un collecteur d'eaux pluviales à Forest. Studie voor het ontwerpen voor een regenwatercollector in Vorst.	3947
4. 2.1994	294	Walter Vandenbossche	* Désignation de zones vulnérables dans le cadre de la directive européenne concernant les nitrates. Aanduiding van kwetsbare zones in het kader van de Europese nitraatrichtlijn.	3948
14. 2.1994	295	Marie Nagy	* Nuisances dues à l'implantation du centre de compostage de Woluwé. Hinder als gevolg van de vestiging van het composteringscentrum van Woluwe.	3948
16. 2.1994	296	Jean Demannez	* Contrôle des contrats conclus entre détenteurs de déchets dangereux et éliminateurs agréés. Toezicht op de overeenkomsten gesloten tussen de bezitters van gevaarlijk afval en de erkende bedrijven voor de verwijdering van afvalstoffen.	3948
16. 2.1994	297	Marie Nagy	* La participation de la Région bruxelloise au Conseil national du développement durable. De deelneming van het Brussels Gewest aan de Nationale Raad voor Duurzame Ontwikkeling.	3948
19. 1.1994	298	André Drouart	* L'exploitation non autorisée d'un dépôt de pneus entre la rue du Chapeau et la rue Jorez. De niet-toegelaten exploitatie van een bandenopslagplaats tussen de Hoedstraat en de Jorezstraat.	3948
19. 1.1994	299	Alain Adriaens	* L'aide financière aux communes pour l'installation de parcs à conteneurs. Financiële steun aan de gemeenten voor het inrichten van containerparken.	3948
22. 2.1994	300	Alain Adriaens	* L'étude sur les anciens sites de décharges en Région bruxelloise. Studie over de vroegere stortplaatsen in het Brussels Gewest.	3948
1. 3.1994	301	André Drouart	* Application de la législation relative au permis d'environnement à la société Courtheoux-Fradis. Toepassing van de wetgeving inzake de milieuvergunning op de firma Courtheoux-Fradis.	3949
9. 3.1994	302	Dolf Cauwelier	* Règlement européen relatif au système d'audits environnementaux - élaboration des annexes et compétence des régions. Europese verordening inzake het milieauditsysteem - uitwerking van de bijlagen en bevoegdheid van de gewesten.	3949
10. 3.1994	305	Walter Vandenbossche	* Augmentation des demandes d'avvis adressées au Conseil d'Etat selon la procédure d'urgence. Toename van de vraag aan spoedadviezen aan de Raad van State.	3949
10. 3.1994	306	Paul Galand	* Régionalisation des services "Pollution atmosphérique" et "Pollution de l'eau" de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie - Cadre du personnel et coopération interrégionale. De regionalisering van de diensten "Luchtverontreiniging" en "Waterverontreiniging" van het Instituut voor hygiëne en Epidemiologie - Personeelsformatie en interregionale samenwerking.	3949

Date	Question n°	Objet Auteur	Page Voorwerp	Bladzijde
Datum	Vraag nr.			
			* Vraag sans réponse 0 Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord 0 Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord
10. 3.1994	307	Simonne Creyf	* Mise en oeuvre de la directive européenne 91/271 relative au traitement des eaux urbaines résiduaires. Uitvoering Europese richtlijn 91/271 betreffende de zuivering van stedelijk afvalwater.	3949
16. 3.1994	308	Simonne Creyf	* Relevé des logements inoccupés à Woluwé-Saint-Lambert et à Woluwé-Saint-Pierre. Overzicht van de leegstaande woningen in Sint-Lambrechts-Woluwe en Sint-Pieters-Woluwe.	3949
17. 3.1994	309	Walter Vandenbossche	* Nombre de handicapés employés dans le département du ministre-président. Aantal gehandicapten tewerkgesteld in het departement van de Minister-Voorzitter.	3949
18. 3.1994	310	Philippe Debray	* Proportion de locataires non belges dans les logements sociaux - chiffres actualisés mars 1994. Percentage niet-Belgische huurders in sociale woningen - Geactualiseerde cijfers maart 1994.	3950
18. 3.1994	311	Philippe Debray	* Valeurs locatives normales des différentes sociétés de logement. De normale huurwaarden in de verschillende huisvestingsmaatschappijen.	3950
18. 3.1994	312	Philippe Debray	* Chiffres concernant les mouvements de locataires des SISP (1991-1993). Cijfers inzake het verhuizen van de huurders van de OVM's (1991-1993).	3950
18. 3.1994	313	Philippe Debray	* Les priorités d'accès au logement social basées sur l'ancienneté de la demande. Voorkeur bij de toegang tot sociale huisvesting, op basis van de ancien-niteit van de aanvraag.	3950
18. 3.1994	314	Alain Adriaens	* Loyers supportés par l'IBGE suite à l'impossibilité d'occuper les bâtiments appartenant à la Région. Huur betaald door het BIM omdat het onmogelijk de gebouwen kan bezetten die aan het Gewest toebehoren.	3950
23. 3.1994	315	Marc Cools	* Exemption du remboursement de la prime de logement pour raisons sociales. Vrijstelling - om sociale redenen - van de terugbetaling van de huisvestingspremie.	3950
22. 3.1994	316	Walter Vandenbossche	* Campagnes d'information du département. Informatiecampagnes van het departement.	3950
1. 4.1994	317	Jan De Berlangeer	* Listes d'adresses unilingues à la bourse du logement. Eentalige adressenlijsten van de Huisvestingsbeurs.	3951
1. 4.1994	318	Brigitte Grouwels	* Campagnes d'informations du ministère et du cabinet. Informatiecampagnes van het Ministerie en van het Kabinet.	3951
1. 4.1994	319	Jean Demannez	* Aménagement du square Frick à St.-Josse pour les enfants du quartier. Inrichting van het Frickplantsoen te Sint-Joost ten behoeve van de buurt-kinderen.	3951
15. 4.1994	320	Brigitte Grouwels	* Bâtiments inoccupés relevant de la compétence du ministre. Leegstaande gebouwen onder de bevoegdheid van de Minister.	3952

4000 Questions et Réponses – Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale – 27 mai 1994 (n° 41)
Vragen en Antwoorden – Brusselse Hoofdstedelijke Raad – 27 mei 1994 (nr. 41)

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur —	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
0 Question avec réponse provisoire				0 Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
15. 4.1994	321	André Drouart	* Convention entre la Région et l'a.s.b.l. Terre en vue du ramassage de papier et de vieux vêtements. Overeenkomst tussen het Gewest en de v.z.w. Aarde voor het ophalen van papier en oude kleren.	3952

Ministre de l'Economie
Minister belast met Economie

21. 2.1994	155	François Roelants du Vivier	* Régime d'aides favorisant l'utilisation d'énergies renouvelables. Huurregeling voor de bevordering van het gebruik van hernieuwbare energieën.	3952
19. 1.1994	157	Paul Galand	** Projet Auditforum – Diminution des formalités administratives pour les indépendants et PME. Projekt Auditforum – De vermindering van de administratieve formaliteiten voor de zelfstandigen en de KMO's.	3953
10. 3.1994	158	Walter Vandenhossche	* Augmentation des demandes d'avis adressées au Conseil d'Etat selon la procédure d'urgence. Toename van de vraag aan spoeadviezen aan de Raad van State.	3953
17. 3.1994	160	Walter Vandenhossche	** Nombre de handicapés employés dans le département du ministre-président. Aantal gehandicapten tewerkgesteld in het departement van de Minister	3953
22. 3.1994	161	Walter Vandenhossche	** Campagnes d'information du département. Informatiecampagnes van het departement.	3953
17. 3.1994	162	Brigitte Grouwels	* Campagnes d'informations du ministère et du cabinet. Informatiecampagnes van het Ministerie en van het Kabinet.	3953
15. 4.1994	163	Marie Nagy	* Attitude de la SRIB vis-à-vis de l'entreprise Gruno et Chardin dont elle est actionnaire. De houding van de GIMB ten opzichte van de onderneming Gruno en Chardin waarvan ze aandeelhouder is.	3954
15. 4.1994	164	Brigitte Grouwels	** Bâtiments inoccupés relevant de la compétence du ministre. Leegstaande gebouwen onder de bevoegdheid van de Minister.	3980
19. 4.1994	165	Olivier Maingain	** Statut des attachés commerciaux de la Région. Statuut van de handelsattachés van het Gewest.	3981

Ministre des Travaux publics des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés

Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten

30. 3.1994	468	Walter Vandenhossche	* Augmentation des demandes d'avis adressées au Conseil d'Etat selon la procédure d'urgence. Toename van de vraag aan spoeadviezen aan de raad van State.	3955
------------	-----	----------------------	--	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord
30. 3.1994	469	André Drouart	** Absence d'affichage des horaires de la société DE LIJN dans les abribus STIB. Het niet aanplakken van de uurroosters van de maatschappij DE LIJN in de wachthuisjes van de MIVB.	3981
30. 3.1994	470	Léon Paternoster	** Réduction du droit d'accises spécial pour le gasoil routier utilisé par les transports en commun. Vermindering van de bijzondere accijnsrechten voor dieselolie gebruikt door het openbaar vervoer.	3982
30. 3.1994	471	Walter Vandenbossche	* Travaux de finition rue Genesse à Anderlecht et montant de l'investissement nécessaire. Afwerking van Genesestraat te Anderlecht en vereist investeringsbedrag.	3955
30. 3.1994	472	Walter Vandenbossche	** Nombre de handicapés employés dans le département du ministre-président. Aantal gehandicapten tewerkgesteld in het departement van de Minister.	3983
30. 3.1994	473	Walter Vandenbossche	** Campagnes d'information du département. Informatiecampagnes van het departement.	3983
28. 3.1994	474	Alain Adriaens	* L'IB sur le site de l'ancien site économique désaffecté et sur un centre de formation aux métiers de la construction. Studie van het VOB over de herwaardering van een afgedankte bedrijfsruimte en over een vormingscentrum voor de vakken van het bouwbedrijf.	3986
28. 3.1994	475	Alain Adriaens	* Droit d'accises spécial pour le gasoil routier utilisé par les sociétés de transports en commun. Bijzondere accijnsrechten voor dieselolie gebruikt door de maatschappijen voor het openbaar vervoer.	3988
28. 3.1994	476	Evelyne Huytebroeck	* Installation de ronds-points à Forest et réfection de trottoirs - Plan de circulation - Agencement de la Ch. d'Alsemberg. Aanleg van verkeerspleinen in Vorst en herstelling van de stoepen - Verkeersplan - Inrichting van de Alsembergsesteenweg.	3955
30. 3.1994	477	Marie Nagy	** Manque à gagner pour la Société du Port entraîné par le changement d'affectation du bassin Béco. Inkomensverlies voor de havenmaatschappij door de verandering van bestemming van het Beco dok.	3989
30. 3.1994	478	Marie Nagy	* Déclarations du ministre à propos de la circulaire de Saegher relative au nombre d'emplacements de parking. Verklaringen van de Minister over de omzendbrief de Saegher betreffende het aantal parkeerterreinen.	3955
1. 4.1994	479	Brigitte Grouwels	** Campagnes d'informations du ministère et du cabinet. Informatiecampagnes van het Ministerie en van het Kabinet.	3989
15. 4.1994	480	Evelyne Huytebroeck	* Abandon des travaux d'engazonnement de plusieurs sites pour trams. Het stopzetten van het gazonnieren van verschillende trambanen.	3955

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
○ Question avec réponse provisoire				○ Vraag met voorlopig antwoord
** Question avec réponse				** Vraag met antwoord
15. 4.1994	481	Thierry de Looz-Corswarem	* Frais de fonctionnement de l'hôtel Brugmann. Werkingskosten van het Brugmannhuis.	3956
15. 4.1994	482	Thierry de Looz-Corswarem	* Dépenses pour la location et l'entretien des plantes des ministères. Uitgaven voor het huren en het onderhouden van de planten in de ministeries.	3957
15. 4.1994	483	Brigitte Grouwels	* Bâtiments inoccupés relevant de la compétence du ministre/secrétaire d'Etat. Leegstaande gebouwen onder de bevoegdheid van de Minister/Staatssecretaris.	3957
15. 4.1994	484	André Drouart	* Publicité pour un courtier de prêts d'argent dans «Parcours libre». Reclame voor een geldschieter in «Parcours Libre».	3957
19. 4.1994	485	Thierry de Looz-Corswarem	* Montant des honoraires payés aux avocats et bureaux juridiques depuis 1989. Bedrag van de honoraria betaald aan de advocaten en aan de juridische adviesbureaus sedert 1989.	3957
20. 4.1994	486	Marie Nagy	* Statistiques des resquilleurs sur le réseau de la STIB – Suites en cas d'insolvabilité. Statistieken over de zwartrijders op het MIVB-net – Optreden in geval van onvermogen.	3958
20. 4.1994	487	Jacques Simonet	○ Travaux de renforcement du pont du Charroi pour l'arrivée du TGV. Werken ter versteviging van de Gerijbrug voor de komst van de HST.	3967

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter**

18.11.1993	119	Walter Vandenbossche	* Montant des honoraires payés à des avocats. Bedrag aan erelonen betaald aan advokaten.	3958
19. 1.1994	121	André Drouart	* La publicité des documents administratifs dans le cadre de l'ordonnance organique de la planification et de l'urbanisme. De openbaarmaking van de administratieve stukken in het kader van de ordonnantie houdende de organisatie van de planning en de stedebouw.	3958
10. 3.1994	125	Walter Vandenbossche	* Augmentation des demandes d'avis adressées au Conseil d'Etat selon la procédure d'urgence. Toename van de vraag aan spoedadviezen aan de Raad van State.	3958
17. 3.1994	128	Walter Vandenbossche	* Nombre de handicapés employés dans le département du Secrétaire d'Etat. Aantal gehandicapten tewerkgesteld in het departement van de Staatssecretaris.	3958
17. 3.1994	129	Jan De Berlangeer	* , Mesures concernant l'image de marque négative dont souffre Bruxelles, au plan international, en matière de propriété publique. Maatregelen t.a.v. het negatieve internationale imago van Brussel inzake stadsreinheid.	3959
18. 3.1994	130	Annick de Ville de Goyet	* Menace de démolition pesant sur l'immeuble sis 37 avenue Depage. Dreigende afbraak van gebouw nr. 37 aan de Depagelaan.	3959

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde
*	Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord
0	Question avec réponse provisoire			0 Vraag met voorlopig antwoord
**	Question avec réponse			** Vraag met antwoord
22. 3.1994	131	Walter Vandenbossche	* Campagnes d'information du département. Informatiecampagnes van het departement.	3959
25. 3.1994	132	Marie Nagy	* Information en matière de recours au Collège d'urbanisme. Beroep bij het stedebouwkundig college.	3959
1. 4.1994	133	Evelyne Huytebroeck	* Etude des coûts de transport par voie d'eau des déchets ménagers. Studie van de kosten om het huishoudelijk afval via het water te ver- voeren.	3959
1. 4.1994	134	Brigitte Grouwels	* Campagnes d'informations du ministère et du cabinet. Informatiecampagnes van het Ministerie en van het Kabinet.	3960
15. 4.1994	135	Brigitte Grouwels	* Bâtiments inoccupés relevant de la compétence du secrétaire d'Etat. Leegstaande gebouwen onder de bevoegdheid van de Staatssecretaris.	3960
26. 4.1994	136	Marie Nagy	* Permis et certificats d'urbanisme accordés à des projets d'hôtels entre le 1 ^{er} juillet 1989 et le 17 juillet 1991. Stedebouwkundige vergunningen en attesten voor hotelprojecten afge- geven tussen 1 juli 1989 en 17 juli 1991.	3961

**Secrétaire d'Etat adjoint au
Ministre des Finances, du budget de la Fonction publique et des Relations extérieures**
**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen**

7.10.1993	105	Walter Vandenbossche	* Autorisation de cumul à du personnel rémunéré par la Région. Toelating tot cumulatie aan door het Gewest bezoldigd personeel.	3961
18. 1.1994	111	André Drouart	* Respect de la législation dans les conventions conclues entre les communes CPAS et intercommunales d'électricité. Naleving van de wettegeling in de overeenkomsten tussen de gemeenten, de OCMW's en de intercommunale elektriciteitsmaatschappijen.	3961
21. 2.1994	113	François Roelants du Vivier	* Régime d'aides favorisant l'utilisation d'énergies renouvelables en Région bruxelloise. Huurregeling voor de bevordering van het gebruik van hernieuwbare energieën.	3961
22. 3.1994	116	Walter Vandenbossche	* Campagnes d'information du département. Informatiecampagnes van het departement.	3962
1. 4.1994	117	Brigitte Grouwels	* Campagnes d'information du ministère et du cabinet. Informatiecampagnes van het Ministerie en van het Kabinet.	3962
15. 4.1994	118	Brigitte Grouwels	** Bâtiments inoccupés relevant de la compétence du secrétaire d'Etat. Leegstaande gebouwen onder de bevoegdheid van de Staatssecretaris.	3992

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
–	–	–	–	–
–	–	–	–	–
–	–	–	–	–

• Question sans réponse
 ☐ Question avec réponse provisoire
 ... Question avec réponse

* Vraag zonder antwoord
 ○ Vraag met voorlopig antwoord
 ** Vraag met antwoord

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement,
 de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau**
**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting
 Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid**

25. 6.1993	85	Robert Garcia	* Autorisations accordées et contrôles effectués par l'IBGE. Vergunningen afgeleverd en controles uitgevoerd door het BIM.	3962
27. 6.1991	184	Willem Draps	* Retard dans le traitement des dossiers commodo-incommodo, faute de personnel suffisant à l'administration de l'environnement. Achterstall in de behandeling van de dossiers commodo-incommodo bij gebrek aan voldoende personeel voor de Leefmilieu-administratie.	3963
3. 9.1991	201	Stéphane de Lobkowicz	* Organigramme de l'Institut Bruxellois pour la gestion de l'environnement. Organogram van het Brussels Instituut voor Milieubeheer.	3963
25.10.1991	213	Charles Huygens	* Plaintes au sujet de la firme Cebelor à Ganshoren. Klachten over de firma Cebelor in Ganshoren.	3963
27. 2.1993	222	Marie Nagy	○ L'état d'avancement des dossiers de classement à Bruxelles. Evolutie van de beschermingsdossiers te Brussel.	3968
4. 2.1994	293	Philippe Debry	* Refus d'octroi d'ADIL pour cause de non-domiciliation du demandeur. Weigering om de VIHT uit te keren omdat de aanvrager zijn woonplaats niet heeft in de woning die hij verlaat.	3963
18. 3.1994	296	Annick de Ville de Goyet	* Projet de démolition de l'immeuble de style mauresque situé place Govaerts à Auderghem. Afbraakproject voor het gebouw van Moorse stijl op het Govaertsplein te Oudergem.	3963
22. 3.1994	297	Walter Vandenbossche	* Campagnes d'information du département. Informatiecampagnes van het departement.	3963
1. 4.1994	298	Brigitte Grouwels	* Campagnes d'information du ministère et du cabinet. Informatiecampagnes van het Ministerie en van het Kabinet.	3964
15. 4.1994	300	Brigitte Grouwels	** Bâtiments inoccupés relevant de la compétence du secrétaire d'Etat. Leegstaande gebouwen onder de bevoegdheid van de Staatssecretaris.	3992